vacances Tourbec
Pour l'amour du Monde...

Voyages Yvon Dupuis Inc
(514) 523-2143

LE PANTANAL, le plus GRAND MARAIS du monde

PIERRE GINGRAS

■ Gustavo n'en revient pas.

Ému, la larme à l'oeil, le jeune homme de 24 ans murmure depuis une vingtaine de minutes, un peu comme s'il était en proie à un choc nerveux.

— Il était là! Je l'ai vu! Je l'ai vu! C'est incroyable, répète-t-il inlassablement.

La grande chaloupe descendait lentement le rio Aquidauana, l'un des grands fleuves qui sillonnent le Sud-Ouest du Brésil, quand le guide a signalé la bête.

Le moteur du hors-bord roule maintenant plus silencieusement et les passagers retiennent leur souffle. Là, tout près du bord de la rivière, un peu en retrait, derrière un buisson, se cache un magnifique jaguar, le plus grand félin de l'Amérique du Sud.

Avec nos jumelles, nous pouvons voir l'animal dans toute sa splendeur. Il fait un 1,50 mètre de longueur sans compter sa longue queue. Son apparition ne va durer qu'une minute.

Au retour, deux heures plus tard, la bête est toujours là. Cette fois, avant de s'éclipser, elle se laissera admirer un bon moment, à une distance d'une trentaine de mètres, suffisamment près pour être mitraillée par les appareils photo. C'est une image que personne n'oubliera. Ici, les jaguars sont très rares et il est exceptionnel d'en voir.

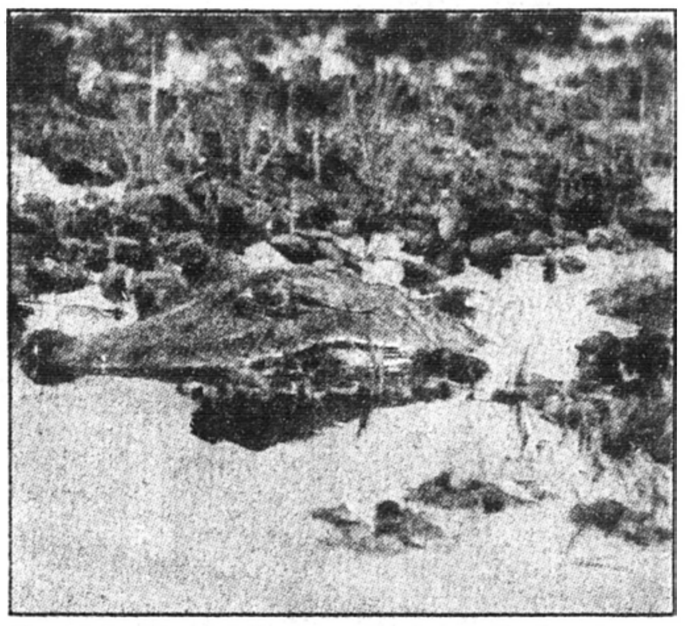
Luis Gustavo Garcia de Almeida sert de guide aux amants de la nature depuis six mois dans cette région. Quotidiennement, il a l'occasion d'observer une faune abondante et diversifiée.

Aujourd'hui marque un précédent: c'est sa première rencontre avec un grand chat. L'événement l'excite. Il va en parler durant des semaines. Ça se lit sur son visage.

Déjà, avec son walkie-talkie, il a avisé les gens de la réserve de sa découverte. Manifestement, son enthousiasme est partagé.

Pour nous, ce jaguar demeurera un événement unique, celui dont nous parlerons le plus au retour lorsque nous ferons le bilan de ce périple exceptionnel.

SUITE A LA PAGE 3



Durant la saison sèche, les caïmans se réunissent en grand nombre autour des points d'eau où ils deviennent une attraction pour les touristes.

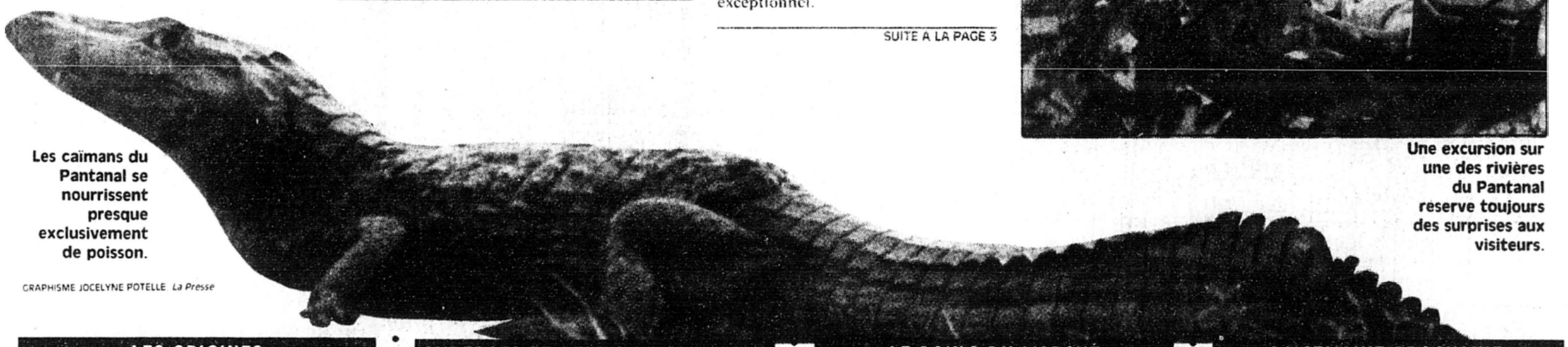
PHOTOS PIERRE GINGRAS



La beauté est souvent trompeuse: chaque fleur du novateira loge des centaines de fourmis piquantes.



Une excursion sur une des rivières du Pantanal reserve toujours des surprises aux visiteurs.



Les caïmans du Pantanal se nourrissent presque exclusivement de poisson.

GRAPHISME JOCELYNE POTELLE *La Presse*

LES ORIGINES



Six ancêtres à l'origine des Monet et Monette

page 10

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE



Au Château Montebello, les enfants sont rois

page 16

LE POULS DU MARCHÉ



Loger chez l'habitant en Europe

page 5

LA SEMAINE PROCHAINE



Saint-Martin deux îles pour le prix d'une

12 février

Séances d'information gratuites!...

GRÈCE 11 H
KENYA 14 H SAMEDI 5 FÉVRIER
ÉGYPTE 19 H MARDI 8 FÉVRIER
INDONÉSIE 19 H MERCREDI 9 FÉVRIER
HOLLANDE à vélo 19 H JEUDI 10 FÉVRIER
PÉROU 11 H
JAPON 14 H SAMEDI 12 FÉVRIER
VIETNAM 19 H MARDI 15 FÉVRIER
THAÏLANDE 19 H MERCREDI 16 FÉVRIER
ROUTE DE LA SOIE 19 H JEUDI 17 FÉVRIER

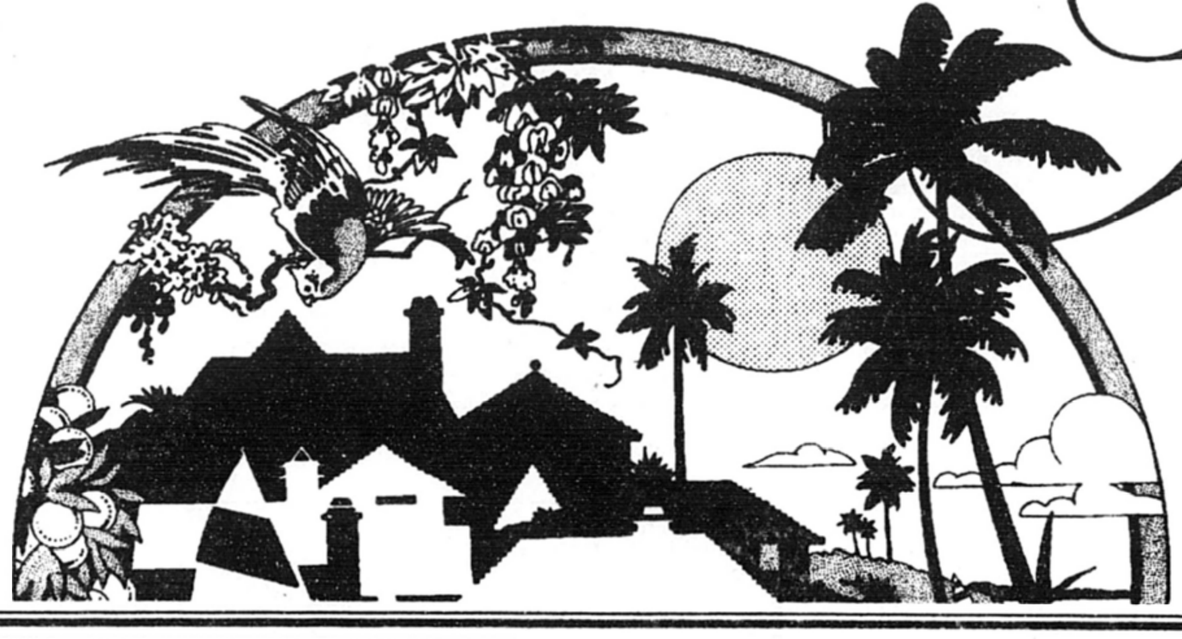
BIEN S'INFORMER POUR MIEUX VOYAGER
R.S.V.P. 286-9290
1221, ST-HUBERT, MONTRÉAL
1-800-561-2944
Club Aventure voyages
PERMIS DU QUÉBEC

VACANCES AIR CANADA

CLUB VOYAGES®

DESTINATION DU MOIS

LA BARBADE
LE SUMMUM DES CARAIBES



DÉPART DU DIMANCHE 6 MARS AVEC AIR CANADA (Sélection de sièges)

Sugar Cane Club (studio)	Asta Apt. (studio de luxe)	Wyndham Heywoods (chambre standard)
1 semaine **1019$**	1 semaine **1299$**	1 semaine **2169$**
PETIT-DEJEUNER CONTINENTAL		TOUT COMPRIS

FORT LAUDERDALE* MIAMI

(Sélection de sièges)

AVANTAGES +
- Vols d'Air Canada sur gros-porteur 747*
- Départs quotidiens de Dorval le matin
- Sélection de sièges • Film à bord
- Écouteurs gratuits

Départs les 13, 16, 20 et 21 février

VOL ET VOITURE† 1 semaine **399$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture

FORFAIT: VOL, HÔTEL ET VOITURE
Départs en semaine du lundi au vendredi entre le 14 et le 25 février

MARK 2100 (chambre)
1 semaine **769$** 2 semaines **1229$**

HOWARD JOHNSON POMPANO BEACH (chambre)
1 semaine **859$** 2 semaines **1399$**
†Kilométrage illimité

TAMPA

(Sélection de sièges)

Départs les 19 et 20 mars
VOL ET VOITURE† 1 semaine **399$**

VOL, HÔTEL ET VOITURE†:
HOLIDAY INN CLEARWATER BEACH SURFSIDE (chambre)
1 semaine **959$** 2 semaines **1529$**
†Kilométrage illimité

LAS VEGAS

Départs de Dorval les jeudis et dimanches du 3 au 16 mars (via Toronto) avec Air Canada

BOURBON STREET
3/4 nuits **599$** 7 nuits **769$**

FLAMINGO HILTON (chambre)
3/4 nuits **789$** 7 nuits **969$**

MYRTLE BEACH

DE RETOUR - MYRTLE BEACH
Le paradis du golfeur
Départ du samedi 26 février
*Forfait vol, hôtel et voiture **

BAR HARBOUR (studio) 7 jours à partir de **989$** occupation quadruple

***Forfait incluant vol, hôtel et voiture pour 7 jours (kilométrage illimité) ainsi que 7petits-déjeuners de style buffet et les frais de parcours pour 7 jours.**

CHAUDS, CHAUDS
LES SUPER-PRIX DE MARS

SPÉCIAL SIÈGES GRAND CONFORT À 50$ PAR PERSONNE ALLER-RETOUR

Économisez jusqu'à 640$ par couple

CUBA
VARADERO

VOL DE JOUR AVEC AIR CANADA SUR AIRBUS 320 CONFORT ET FIABILITÉ

Départs les samedis 12, 19 et 26 mars

	12 mars 1 semaine	19 et 26 mars 1 semaine
GRANMA APTS (ch.)	689$	569$
PARADISO PUNTA ARENAS (ch.) 2 REPAS PAR JOUR	999$	899$

	12 mars 1 semaine	19 et 26 mars 1 semaine
SOL PALMERAS (chambre strd) (Plan repas facultatif, ajouter 184$ par semaine)	949$	849$
SUPER CLUB VARADERO (suite jr.) TOUT COMPRIS	1299$	1299$

BAHAMAS

(Sélection de sièges)

Départ du dimanche 27 mars avec Air Canada

NASSAU
RADISSON CABLE BEACH (chambre)
1 semaine **1029$** 2 semaines **1569$**

FREEPORT
CLUB FORTUNA BEACH (chambre) TOUT COMPRIS
1 semaine **1199$** 2 semaines **1799$**

CANCUN

Départs du samedi 19 et 26 mars avec Air Canada

CLUB LAS PERLAS (chambre)
1 semaine **889$** 2 semaines **1269$**

KIN HA CONDOS (chambre)
1 semaine **949$** 2 semaines **1219$**

NOUVEAU CLUB TOUT COMPRIS
CLUB LAS VELAS (chambre)
1 semaine **1279$** 2 semaines **1979$***
*Ajouter 70$ au prix de 2 semaines pour départ du 19 mars

SKIFOLIE

(Sélection de sièges)

À WHISTLER

Départs du 24 au 31 mars	Forfaits-ski de 5 jours
NANCY GREENE LODGE (chambre)	1019$
WHISTLER VILLAGE INN (chambre)	1149$

Comprend: vol aller-retour avec Air Canada pour Vancouver, hébergement pour 5 nuits, remonte-pente pour 4 jours et les transferts.

JAMAÏQUE

(Sélection de sièges)

LE SPÉCIALISTE Épargnez jusqu'à 260$ par personne

Départ du samedi 19 mars avec Air Canada

SEAWIND BEACH (chambre tour, vue baie)
1 semaine **819$** 2 semaines **1129$**

TURTLE BEACH TOWERS (studio)
1 semaine **869$** 2 semaines **1109$**

TRELAWNY BEACH HOTEL (ch. standard vue sur la montagne)
1 semaine **1429$** 2 semaines **2329$**
2 REPAS PAR JOUR

CROISIÈRES

PROMOTION SPÉCIALE
SOVEREIGN OF THE SEAS

Départ de Miami le 9 avril avec Air Canada vers San Juan, St-Thomas et Coco Cay

Réservez une cabine intérieure de catégorie "N" et obtenez un surclassement gratuit à une cabine extérieure de catégorie "F" sur le pont supérieur

1769$

LA MAGIE D'ORLANDO POUR LA ST-VALENTIN

(Sélection de sièges)

Économies coup de foudre jusqu'à 380$ par couple

VOL DIRECT AVEC AIR CANADA
Départs les 12 et 13 février

BONI:
Certificat-cadeau de 50$ par couple à l'achat d'un forfait applicable sur votre prochain voyage

	1 semaine
VOL SEUL	299$*
VOL ET VOITURE† (Pour location de 7 jours, 2 personnes partageant la voiture)	339$*

VOL, HÔTEL ET VOITURE†

	1 semaine
DAYS INN LODGE & FLORIDA MALL (ch) Économie de 160$ par personne	479$*
HOJO INN BY HOWARD JOHNSON (ch) Économie de 160$ par personne	549$*
COMFORT SUITES (studio) Économie de 190$ par personne	569$*
BEST WESTERN PLAZA INTL. (ch) Économie de 120$ par personne	599$*

*Ajouter 20$ pour le départ du 12 février

FORFAIT ATTRACTIONS À ORLANDO

Valeur de 200$ pour seulement **99$**

Laissez-passer pour Sea World, Universal Studio etc., informez-vous auprès de votre agent de voyages
†Kilométrage illimité

TARIF UNIQUE INCLUANT LES TAXES ET FRAIS DE SERVICE

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix incluent les taxes et frais de services. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuanger sans préavirs, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 5 au 11 février.

CLUB VOYAGES

Le plus grand réseau d'agences de voyage au Québec vous donne tous les moyens.

ILE DE MONTRÉAL

AHUNTSIC/JEAN-TALON
CLUB VOYAGES JOSÉE (514) 270-4105
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE (514) 381-5365
CLUB VOYAGES PLM (514) 388-9241

ANJOU
CLUB VOYAGES VERSAILLES (514) 353-6930

CENTRE-EST
CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE (514)529-3406

CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES CANAGLOBE (514) 871-0294
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 849-7521

CLUB VOYAGES MÉTRO-BERRI (514) 288-8688
CLUB VOYAGES VOYABEC (514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES (514) 341-4420

LACHINE
CLUB VOYAGES MARIE (514) 637-1183

OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT (514) 274-4464

PLATEAU MONT-ROYAL
CLUB VOYAGES ATLAS (514) 527-8881
CLUB VOYAGES DU PLATEAU (514) 521-3320

POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES
POINTE-AUX-TREMBLES (514) 642-3440

ROSEMONT
CLUB VOYAGES ROSEMONT (514) 376-5910

SAINT-LAURENT
CLUB VOYAGES DUVERNAY (514) 331-1136

SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 722-1128

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE (514) 457-2060

BANLIEUES ET RÉGIONS

BÉCANCOUR
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL (819) 233-2023

BOUCHERVILLE
CLUB VOYAGES CLAUDELLE (514) 641-1657

CAP-DE-LA-MADELEINE
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL (819) 379-7661

CHAMBLY / MARIEVILLE
CLUB VOYAGES DANIEL (514) 658-0654

COWANSVILLE
CLUB VOYAGES TRANSATLANTIQUES (514) 263-7100

DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC (819) 477-8383

GATINEAU
CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 561-2220

GRANBY
CLUB VOYAGES PRINCESSE (514) 372-4444

GREENFIELD PARK/BROSSARD/ SAINT-LAMBERT
CLUB VOYAGES CARTIER (514) 672-1272

HULL
CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 777-1651
CLUB VOYAGES OUTAOUAIS (819) 776-0602

JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS (514) 759-5551

LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL (514) 687-5900
CLUB VOYAGES MER & MONDE (514) 661-6003

MAGOG
CLUB VOYAGES ESTRIE (819) 843-2894

RAWDON
CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 834-4549

REPENTIGNY
CLUB VOYAGES LES GALERIES DE REPENTIGNY (514) 582-6065

SAINT-HUBERT/LONGUEUIL/ SAINT-BRUNO
CLUB VOYAGES J.M. (514) 676-0258

SAINT-HYACINTHE
CLUB VOYAGES AGENA (514) 773-5557

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN (514) 348-9291

SAINT-JÉRÔME
CLUB VOYAGES INVITATION JARO (514) 436-3520

SAINTE-THÉRÈSE
CLUB VOYAGES MARINAIR (514) 437-2324

SHAWINIGAN
CLUB VOYAGES DUROCHER (819) 539-6943

SHERBROOKE
CLUB VOYAGES ESCAPADE 2000 (819) 563-5344

SOREL
CLUB VOYAGES AIR-MER (514) 742-0426

TROIS-RIVIÈRES
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL (819) 374-1050

VALLEYFIELD
CLUB VOYAGES ATOU (514) 373-5452

VARENNES
CLUB VOYAGES SAINTE-ANNE (514) 652-0605

VICTORIAVILLE
CLUB VOYAGES MÉRISOL (819) 758-8225

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Une nature généreuse qui réserve de multiples surprises

DESTINATION

SUITE DE LA PAGE 1

L'Aquidauana est bien généreux pour les amants de la nature. Au cours d'une excursion de quelques heures, on peut y voir quelques dizaines d'espèces d'oiseaux dont le spectaculaire jibaru, le plus grand échassier au monde. Le jibaru construit un nid atteignant deux mètres d'épaisseur, nid qu'il occupe parfois durant des années. Ce nid est constitué d'un amas de branches si volumineux que deux douzaines de perroquets peuvent parfois y élever leur marmaille.

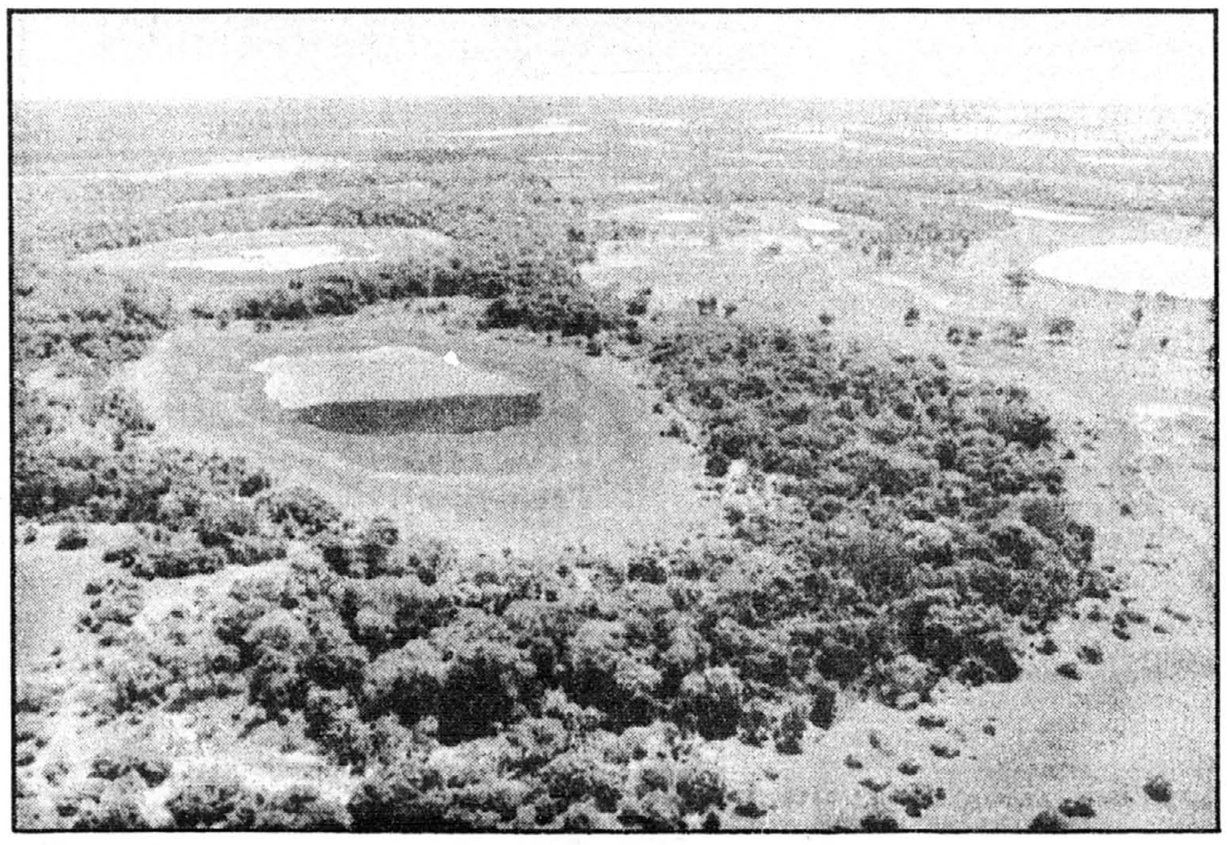
La même région est habitée par de gros toucans aux becs fascinants, par des martins-pêcheurs géants, par de nombreux échassiers et une foule de perroquets criards.

À ces oiseaux viennent s'ajouter toutes sortes d'animaux que les touristes découvrent au hasard de leurs excursions. Parmi ceux-ci, il y a les capibaras que l'on trouve en abondance. Leurs 60 kilogrammes en font les plus gros rongeurs de la planète. (On peut en voir deux spécimens au Biodôme de Montréal.) Ces rongeurs passent une bonne partie de leur vie dans l'eau et ils sont extrêmement farouches. Quand ils doivent fuir à la nage, leurs petits s'accrochent à leur dos et se maintiennent en équilibre, un peu comme sur une plate-forme mouvante.



Une scène familière sur l'Aquidauana. PHOTO FRANÇOIS TREPANIER

L'Aquidauana permet également d'observer des troupeaux de pécaris, des cochons sauvages ou encore quelques caïmans, ces crocodiles sud-américains qui font parfois trois mètres de longueur et qui se laissent photographier de temps à autre. Et si vous jetez un coup d'oeil attentif vers la cimes des arbres, vous y verrez à coup sûr quelques singes qui volent d'une branche à l'autre, souvent sans faire le moindre bruit.



Vue aérienne des marais du Pantanal. PHOTO REUTER

Le décor lui-même, avec sa végétation luxuriante aux formes étonnantes et aux coloris éclatants, est spectaculaire. Prenez le novateira, un arbre dont les branches surplombent souvent l'eau. Au début du printemps, en octobre, lors de notre passage, il était couvert de grandes grappes de fleurs rouges fort attirantes. Mais la beauté est parfois trompeuse. Les fleurs du novateira abritent en effet une armée de fourmis piquantes. Il faut donc contourner l'arbre avec prudence si on ne veut pas devenir leur victime.

Un marais gigantesque

L'Aquidauana coule ses eaux boueuses vers le Paraguay, le fleuve qui sépare le pays du même nom de son gigantesque voisin, le Brésil. Ici, nous sommes dans le Pantanal, au Mato Grosso, au sud-ouest du Brésil, un immense paturage qui devient le plus grand marais au monde à la saison des pluies, un marécage aussi grand que la France. Une savanne où la vie explose justement en raison de cette eau qui le recouvre une fois par année.

Même s'il s'agit d'une terre d'élevage, le Pantanal est souvent considéré comme une des dernières grandes réserves naturelles du monde. Depuis quelques années, le Brésil tente d'en faire une nouvelle destination «écologique» internationale.

Surtout réputé chez les Brésiliens comme un lieu de pêche sportive exceptionnel (contrairement au bassin de l'Amazone, la région est facilement accessible par la route depuis Rio et Sao Paulo). Le Pantanal offre aux visiteurs étrangers une faune qui n'a rien à envier aux îles Galapagos ou au Kenya.

Les grands pâturages aux longues herbes sont entrecoupés de bois dénudés à la saison sèche, ou encore de points d'eau où se réunissent souvent des centaines de caïmans, de nombreux cervidés, des capibaras, des coatis, une sorte de mammifère à mi-chemin entre le singe et le raton-laveur qui peut circuler dans les arbres à l'aide de sa grande queue préhensible.

Quant aux oiseaux, leur variétés et leur coloris ébahissent les amateurs les plus avertis. Il suffit de penser à ces magnifiques aras hyacinthes, des perroquets d'un mètre de longueur habillé d'un plumage d'un bleu ciel éclatant. (On peut aussi en voir deux spécimens au Biodôme). Les rapaces sont nombreux, eux aussi, et faciles à observer comme le sont aussi tous les les échassiers.

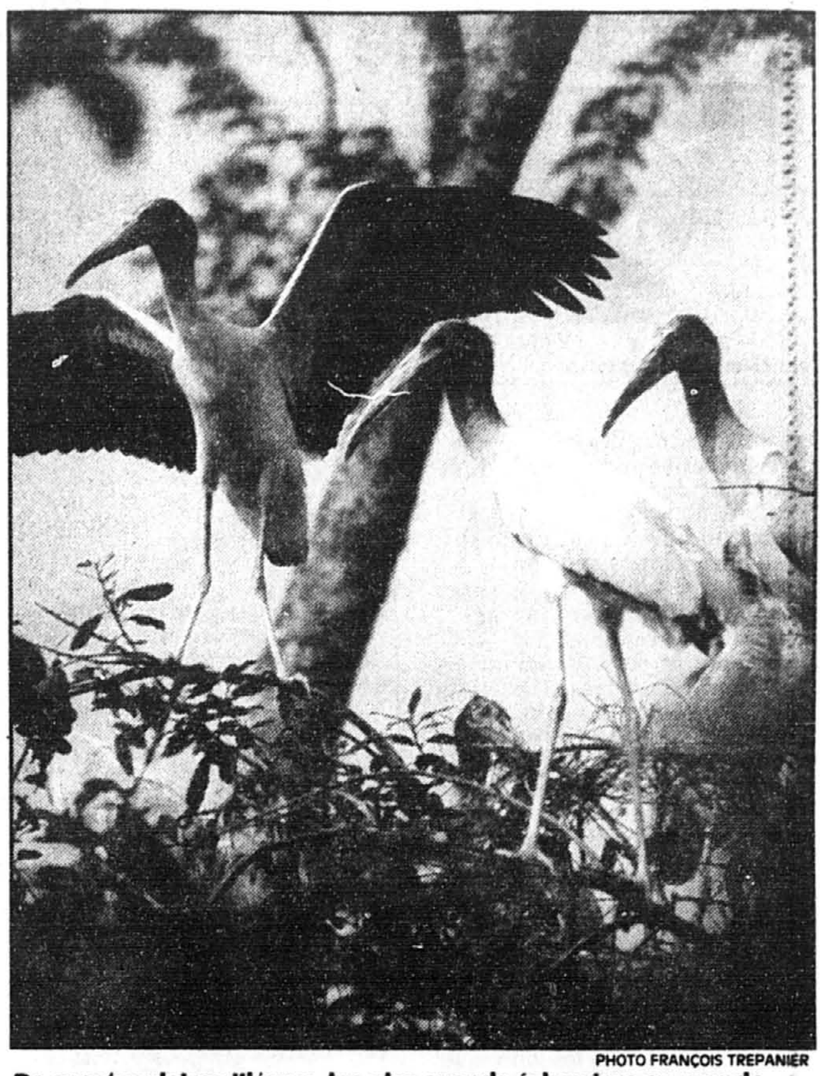


PHOTO FRANÇOIS TREPANIER

De spectaculaires jibarus, les plus grands échassiers au monde.

Dans un champ, entre deux parcelles de forêt, ne vous étonnez pas de voir un ou deux nandous. C'est l'équivalent sud-américain de l'autruche. La bête fait presque deux mètres de hauteur. Il faut la voir, bien juchée sur ses grandes pattes, en train de déambuler avec désinvolture, un peu comme si elle narguait votre présence insolite. L'effet de surprise est total.

Des crocos mangeurs de poissons

Situé dans le bassin d'une ancienne mer, le Pantanal couvre aujourd'hui une bonne partie du Mato Grosso ainsi que le nord-est du Paraguay et de la Bolivie. La saison des pluies débute normalement à la fin d'octobre et atteint son point culminant en avril. À cette époque de l'année, toutes les terres basses sont recouvertes d'un mètre d'eau. Les poissons circulent librement partout et servent de nourriture aux caïmans, des bêtes plutôt placides qui n'en atteignent pas moins la taille respectable de trois mètres de longueur, un poids de près de 170 kilogrammes et l'âge vénérable de 50 ans.

À la fin de la saison des pluies, une période de séjour intéressante en dépit de la chaleur, les animaux sont tous concentrés sur des lopins de terre surélévés. En septembre, le paysage a complètement changé et l'eau persiste seulement dans certains marais. Tous les caïmans y convergent et il n'est pas rare d'en voir plusieurs centaines dans le même étang boueux à se disputer les rares poissons qui y sont retenus prisonniers.

Les caïmans sont plutôt farouches. C'est d'ailleurs ce que l'on découvre lorsque par mégarde on les surprend derrière un buisson. Ils ne s'attardent pas longtemps pour faire la conversation! Il en est de même du promeneur! Croyez-moi!

CROISIÈRES ESCOMPTE
LES PRIX LES PLUS BAS AU QUÉBEC
2 pour 1 Croisière
PRINCESS-HOLLAND AMERICA
LES FUNSHIP CARNIVAL 7 jrs, à partir de 989 US
ROCL SOVEREIGN OF THE SEAS 7 jrs, à partir de 989 $ US
VOL ET TAXES INCLUS
CROISIÈRES J.S. ROYALE
747-4411 PERMIS DU QUÉBEC
1-800-736-3254
T2050631

SPÉCIAL PÂQUES BOSTON ou NEW YORK
149 $ 3 jours 2 nuits
31 mars au 3 avril
HÔTELS ET AUTOCARS DE LUXE
TOUR DE VILLE
SERVICE D'UN REPRÉSENTANT
NY: Hôtel 5 étoiles — Suite avec cuisine (supp. 30 $)
Prix en $ can., par personne, occ. quad., tx incl.
va go 20 ANS D'EXPÉRIENCE 735-4526 demandez Michelle Abergel va go
4930, ch. Côte-des-Neiges / Détenteur Permis du Québec

VOYAGES CONFORT
LE PORTUGAL
SOLEIL TOUTE L'ANNÉE
SPORTS: GOLF - PLAGE - PLONGÉE - CHASSE - PÊCHE - CAMPING.
VISITES: CHÂTEAUX POUSADAS ET MONUMENTS - GASTRONOMIE ET VINS - LOCATION D'UNE VOITURE.
FORFAIT VOL ET HÔTEL
À PARTIR DE 849 $/1 SEM. TAXES INCL.
987-7666 VALIDE JUSQU'AU 26 MARS
PERMIS DU QUÉBEC
Les Vacances Sun Spree
2047090 - 129

VOYAGE INTAIR AIR INC. 3768, BOUL. ST-LAURENT, 982-0920

VOLS EN LIBERTÉ	à partir de		à partir de	LONG SÉJOUR	
PARIS	489 $	MADRID	648 $	SAN JOSE	538 $
LONDRES	518 $	EL SALVADOR	639 $	CARTAGÈNE	538 $
AMSTERDAM	518 $	PANAMA	628 $	CHILI	989 $
BRUXELLES	538 $	CARACAS	548 $	QUITO/GALAPAGOS	1 138 $
FRANKFORT	578 $	LIMA	859 $	HONG KONG	1 098 $
ATHÈNES	858 $			BANGKOK	1 218 $

NOUVEAUTÉ FORFAITS SUD (FORMULE TOUT INCLUS)

HÔTEL	1 SEM.	2 SEM.		1 SEM.	2 SEM.
TESORO BEACH	898 $	1 478 $	EL GRAN GALEON	769 $	1 079 $

AUTRES DESTINATIONS DISPONIBLES : MEXIQUE, CUBA, VENEZUELA, BRÉSIL, RÉP. DOMINICAINE, FLORIDE, ETC.
SOIRÉE INFORMATION SUR CARTAGÈNE LE 14 ET 15 FÉV. 19 H 30 R.S.V.P.

COSTA RICA - À VOTRE RYTHME
SPÉCIAUX
DÉPART 20 FÉVRIER
VOL à partir de 519 $ + AUTO à partir de 699 $ + HÔTEL à partir de 999 $
DÉPART 25 FÉVRIER
VOL à partir de 549 $ + AUTO à partir de 729 $ + HÔTEL à partir de 999 $
DERNIERS SIÈGES
Guide Ulysse et carte du Costa Rica inclus. Itinéraires R.S.V.P.
APPRENEZ L'ESPAGNOL À MANUEL ANTONIO (site écologique, parc national et plages de sable blanc)
À partir de 1289 $, 2 sem. tout inclus
inter tours Permis du Québec T2026403
Tél: (514) 846-9790 Fax: (514) 846-9792 1-800-661-RICA

Costa Rica
Avion seulement disponible
Circuits aventure, départ 11 févr. et 4 mars, 2 sem. 925 $
(Pas de supplément pour personne seule)
Maroc
Voyages de groupe
Départ 19 févr., 2 sem. 1 700 $
Départ 26 mars, 2 sem. 1 619 $
(circuit aventure)
Tunisie
Départ 8 mars, 17 jours 1 296 $
Départ 8 mars, 24 jours 1 396 $
Maroc et Tunisie
Départ 15 mars, 19 jours 2 221 $
Egypte et Jordanie
Départ 1er mars, 17 jours 2 590 $
Grèce - Spécial congé scolaire
Départ 27 févr., 6 jours 969 $
Voyages Evasion
288-0661 ou 437-1521
(Joanne ou Brigitte) Permis du Québec
2050306 - 205

CHINE
16 jrs: 3140 $ — 21 jrs: 4360 $
VIÊT-NAM
16 jrs: 3750 $ — 20 jrs: 4120 $
THAÏLANDE
16 jrs: 3095 $ — 22 jrs: 4020 $
Voyages de groupe avec des spécialistes. Hôtels de luxe. Tout compris sauf quelques repas. Prix à partir de, occ. 2.
Informations, brochure
MONY TOURS
(514) 733-5396
Permis du Québec
Présentation samedi 14 h. 255, Ontario Est. R.S.V.P.
T2050915

Réservez tôt et économisez ! SUR TOUS NOS Club Med
Demandez nos super spéciaux enfants
Demandez à un de nos agents les économies que vous pouvez réaliser.

	1 SEM. à partir de	2 SEM. à partir de		1 SEM. à partir de	2 SEM. à partir de
BAHAMAS PARADISE ISLAND	1 450 $	2 510 $	MARTINIQUE BOUCANIERS	1 499 $	2 549 $
CANCUN	1 599 $	2 799 $	GUADELOUPE CARAVELLE	1 636 $	2 653 $
PLAYA BLANCA	1 399 $	2 299 $	HUATULCO	1 399 $	2 219 $
PUNTA CANA	1 499 $	2 494 $	SAINTE-LUCIE	1 799 $	2 894 $
TURQUOISE	1 699 $	2 949 $	IXTAPA	1 599 $	2 699 $

Les prix sont donnés pour des départs entre le 9 et le 23 avril.
AUSSI: COLUMBUS ISLE, ELEUTHERA, COPPER MOUNTAIN ET SANDPIPER.
Pour connaître l'économie realisée à l'achat de Club Med, veuillez contacter un de nos agents. Tous les prix sont par personne en occupation double et peuvent varier selon les dates de départ et de retour choisies. Toutes les taxes sont incluses. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 $. Sujet à disponibilité. Certaines conditions s'appliquent.
Cinquième Saison 270-1237 ● 1-800-565-5155
30 av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont Permis du Québec
2050554 - 205

Paris à la carte ! À PARTIR DE 349 $ EXEMPT DE TPS
Départ du 12 février
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
CHOIX DES MEILLEURES COMPAGNIES AÉRIENNES

Pour les départs	Aller-retour à partir de
ENTRE LE 5 FÉV. ET LE 31 MARS	479 $
ENTRE LE 1ER AVRIL ET LE 27 MAI	429 $
ENTRE LE 28 MAI ET LE 17 JUIN	499 $
ENTRE LE 18 JUIN ET LE 26 AOÛT	559 $
NANTES, NICE, MULHOUSE, TOULOUSE, LYON, MARSEILLE, LONDRES, BRUXELLES, à partir de (départ après le 1er mai)	429 $
LOCATION D'AUTO en France (par jour, minimum 7 jours) à partir de	31 $
(par jour, minimum 3 jours) à partir de	39 $

Toutes les taxes sont incluses. Certaines conditions s'appliquent. Les prix d'avion sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Sujet à disponibilité. Sujet à changement sans préavis.
Permis du Québec
Cinquième Saison 30, av. de l'Epée, angle av. Laurier, Outremont 270-1237 1-800-565-5155

Rythmes du monde
286-9014
Tarifs aériens, à partir de ... ttc
Réservez et payez avant le 31 mars
PARIS 419
TARIFS JEUNESSES 399
Départ en avril
BRUXELLES LYON TOULOUSE NICE MARSEILLE à partir de 419
Départ en mai
COSTA RICA Vol long séjour à partir de : 549
1221 St-Hubert, bur 100, Montréal
permis du Québec
T2051953

MARGARITA
Style V.I.P. 499 $
Hôtel sur plage exotique, repas animation, sports etc. TOUT INCLUS à partir de 699 $
PUERTO LA CRUZ / RÉP. DOM.
VIP. à partir de 499 $
DÉCOUVREZ LA CORSE
À partir du 4 mars 94
AVION, STUDIO, PLAGE, 2 SEM. À partir de 1180 $
FRANCHISES DISPONIBLES
CROISIÈRE JAMAÏQUE / KEY WEST GRAND CAYMAN
7 jours 3 repas par jour À partir de 699 $
LES FLORALIES DE NANTES
DU 3 AU 16 MAI 94
FORMULE TOUT COMPRIS À partir de 1450 $
HAWAII A/H 1198 $
BARBADE 2 REPAS / JR. 699 $
MAROC A/H 2 REPAS 998 $
ORLANDO 449 $
T2049235
va go C.D.N. 735-4526 — MÉTRO GUY 934-2255 — OUTREMONT 278-1948
LAVAL 963-9124 — ST-JÉRÔME 436-5629 — BLAINVILLE 433-2021

en direct VOYAGES
Franchises disponibles: 848-9355
• Permis du Québec • Sièges limités • Prix «à partir de» • Prix valides pour certaines dates en février • Premier prix=séjour de 1 semaine Deuxième=2semaines • Prix en base double sauf indication contraire
ON VOUS OFFRE UN SERVICE ROYAL
PRIX UNIQUE TOUTES TAXES INCLUSES

Ft LAUDERDALE	Pto VALLARTA	CANCUN	VARADERO	Pto PLATA	Pto LA CRUZ	MARGARITA	ACAPULCO	St MARTIN MARTINIQUE	VOL SEUL DERNIÈRE MINUTE
À PARTIR DE 238	DÉP. 5, 12 ET 19 MARS	DÉPART DU 10 FÉV.	DÉP. DU 20 FÉV.	DÉP. DU 12 FÉV.	DÉPART DU 10 FÉV.	DÉP. DU 13 FÉV.	DÉPART DU 10 FÉV.	DÉPART DU 11 FÉV.	CANCUN 10 FÉVRIER
	HYATT GRAND CORAL ★★★★★, plage	WOW!	VILLAS TORTUGA 3 repas, partagé	COSTA BELGA 3 repas, boissons	DORAL BEACH Standard	IMPERIAL	TOURS JUMELLES Crédit boisson 125$us/ch./sem.	VOL SEUL À PARTIR DE	297
	1sem 646	PLAYA MILE Standard (EP)	706 936	836 1166	726 966	606 756	716 986	457	CANCUN 17 FÉVRIER
	2sem 896	LAGUNA CANCUN Cuisinette	INTERNATIONAL Déjeuner	WINDSURF	DORAL BEACH Plan Repas	MARGABELLA Apts., cuisinette	EL PRESIDENTE Crédit boisson 100$us/ch./sem.		347
		636 886	826 1196	706 906	876 1216	758 1008	706 956		
			TUXPAN 2 repas	TROPICANA Nouveau!!!	GOLDEN RAINBOW Hôtel Deluxe	INT'L RESORT Super condo base à pers.			
			916 1376	726 906	796 1106	618 748			

MTL ST-DENIS 848-9355 — MÉTRO H. BOURASSA 381-3810 — BEAUBIEN 270-4440 — MONTRÉAL NORD 955-3258 — LAVAL 967-0772 — ST-JÉRÔME 565-8484 — REPENTIGNY 585-0015 — ST-EUSTACHE 974-0333 — VARENNES 652-2961 — LONGUEUIL 646-1444 — ST-HUBERT 656-5959 — JOLIETTE 755-6760 — SHERBROOKE 822-0822 — ROUYN NORANDA 762-6070 — GRANBY 777-4244
COTE DES NEIGES 341-2636 — VILLE-MONT-ROYAL 344-6717 — ANJOU 356-3292 — LAVAL OUEST 969-6666 — LAVAL-EST 665-5197 — TERREBONNE 964-2273 — ST-SULPICE 582-6062 — STE-THÉRÈSE 979-3030 — LASALLE 367-3701 — BROSSARD 671-5757 — PIERREFONDS 696-3846 — GATINEAU 246-5776 — TROIS-RIVIÈRES O. 691-4114 — ST-HYACINTHE 771-1244 — HULL 595-9333

La *pousada* Caïman: quand le bétail et la faune font bon ménage

DESTINATION

PIERRE GINGRAS

Imaginez une procession aux chandelles comme celle de la Fête-Dieu dans le film *Les Plouffe*, mais avec des cierges plutôt immobiles, créant une ambiance un peu sinistre.

Avec son puissant projecteur, Luis Gustavo éclaire trois ou quatre cents caïmans qui roupillent les yeux grands ouverts sur le bord d'un petit étang. Il fait nuit. Sous l'éclat de la lumière, des centaines de petits yeux deviennent autant de petites flammes dans la noirceur. L'effet est saisissant.

Nous sommes à la *pousada* Caïman, au Pantanal, un coin encore peu connu du Brésil. Cette promenade nocture où la fraîcheur de la nuit est la bienvenue nous fait découvrir une faune qui se fait habituellement discrète sous les rayons du soleil.

Ce n'est pas tous les jours que l'on peut voir un fourmillier, cette espèce de mammifère dont la gueule s'est transformée en une sorte de grande trompe d'où émerge une longue langue en quête d'insectes.

Dans les nombreuses *pousadas* qui découpent le Pantanal, on peut souvent en observer. Ces immenses propriétés où on élève du bétail depuis des décennies se sont peu à peu ouvertes aux touristes en quête d'un coin de nature unique.

La *pousada* Caïman est un des joyaux du groupe. Située dans la savanne brésilienne, la ferme de 53 000 hectares compte pas moins de 18 000 têtes de bétail pour fins de reproduction. Mais dans cette propriété, contrairement aux méthodes utilisées un peu partout dans la région, on ne brûle pas la végétation à la saison sèche comme c'était le cas lors de notre passage, au début d'octobre. Si bien que la faune demeure variée et d'une abondance qui étonne toujours. On y compte pas moins de 250 espèces d'oiseaux qui fascinent même les amateurs les plus chevronnés.

Le propriétaire de la *pousada* Caïman, un riche industriel de Sao Paulo, a aussi consacré 7000 hectares de terre en réserve écologique. Ces terres ne sont accessibles qu'à cheval et le bétail en est exclu.

Ici, tous les guides sont des universitaires spécialisés dans le domaine de la faune ou de la biologie. Luis Gustavo Garcia de Almeida est diplômé en sciences vétérinaires.



Des échassiers fort décoratifs. PHOTO FRANÇOIS TRÉPANIER

«Le travail est très rare au Brésil dans le domaine de la faune, explique-t-il. Travailler ici demeure pour moi une chance exceptionnelle. Je suis en contact avec des gens qui aiment la nature et chaque jour, je découvre quelque chose de nouveau.»

Luis Gustavo a seulement 24 ans et rêve aussi de voyager, de voir l'Europe, notamment l'Angleterre. Ici, une bonne partie de la clientèle est européenne et il compte bien répondre un jour aux nombreuses invitations qui lui ont été adressées.

La vocation touristique du domaine s'est précisée davantage au cours des dernières années. À l'origine, il y a six ans, on proposait une dizaine de chambres. Aujourd'hui ce nombre a triplé.

Le phénomène s'explique. Les guides ne ménagent pas leurs efforts, le confort est exceptionnel, la nourriture, fort agréable et le paysage unique. Les voyageurs sont invités à passer des séjours de cinq nuits et quatre jours dans deux des cinq auberges du domaine (au choix). Au Baiazinha Lodge, le gîte est construit sur pilotis et compte six chambres, toutes situées devant un grand étang où les oiseaux sont nombreux. L'auberge donne directement sur le bord de l'eau et, au bout du petit quai, on peut observer quelques placides caïmans, plusieurs espèces de canards et, à l'orée de la forêt, de nombreux capibaras qui passeront peut-être sous votre chambre durant la nuit. Sur la propriété même, on peut peut faire de longue promenade en solitaire.

Une quinzaine de kilomètres plus loin, au gîte Cordilheira, on peut se faire réveiller par de bruyants chachalacas, des oiseaux plus gros qu'une gélinotte, qui abondent dans les arbres. Une promenade au petit matin permet de découvrir une faune souvent discrète lorsque le soleil est au plus chaud. En plus de ces toucans ou de ces magnifiques trogons, ou encore de ces caracaras, ce rapace qui est l'emblème du Mexique (ils sont nombreux et peu farouches ici), on peut y voir quelques dizaines de coatis qui s'enfuient immédiatement en apercevant des promeneurs. La rapidité avec laquelle disparaissent ces bêtes montre qu'elles n'ont rien à envier aux singes.

Au terme de son séjour dans cette région, le touriste a l'impression d'avoir visité un immense jardin zoologique.

POINTS DE REPÈRE



AVANT DE PARTIR

Si le Pantanal vaut en soi un voyage au Brésil, du moins pour les amants de la nature, il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit d'une destination lointaine. À vous donc de planifer votre voyage pour voir autre chose durant votre séjour.

Cinq ou six jours dans le Pantanal permettent un premier contact fort agréable. Mais on ne va pas au Brésil sans s'attarder à Rio, une ville magnifique, ou sans visiter un parc de la forêt pluviale atlantique comme Itatiaia, très accessible. Ceux qui disposent d'un peu de temps devraient passer quelques jours additionnels dans l'Amazonie.

UN LONG VOYAGE

Le Brésil, c'est loin, c'est immense. À partir de New York ou Toronto, Varig amène le voyageur à Rio en neuf heures de vol.

Pour se rendre à Campo Grande, la porte du Pantanal, il faut compter au moins quatre heures d'avion à partir de Rio, sans oublier une escale et un changement d'appareil à Sao Paulo. De Campo Grande à la «pousada» Caïman, par exemple, il faut ensuite compter quatre heures d'autobus pour parcourir les 240 km qui mènent à destination (les dépliants officiels parlent de trois heures).

Si bien que si vous quittez votre hôtel aux petites heures du matin, vous serez sur place en toute fin de journée seulement, probablement dix heures après votre départ. Il en est souvent ainsi au Brésil. Et en dépit de l'excellent service à bord des avions de Varig, il n'en reste pas moins que l'on l'on trouve parfois le temps très long.

COMMENT

À Montréal, au moins cinq voyagistes proposent des forfaits à destination du Pantanal. L'un d'eux offre deux nuits aux célèbres chutes Iguassu, quatre nuits dans le Pantanal et cinq nuits à Rio pour environ 3000 $. Mais demandez à votre agent le temps qu'il faudra pour vous déplacer à l'intéreur du pays, quitte à modifier votre itinéraire ou la durée de votre séjour. La compagnie Varig peut également offrir des renseignements sur ces forfaits. À la pousada Caïman, les frais varient de 150 $ à 200 $ US par jour, tout compris (incluant transport aller et retour à l'aéroport).

QUAND

La saison des pluies débutant à la fin d'octobre, on conseille de visiter le Pantanal de la fin d'avril, quand la pluie cesse, jusqu'en octobre, la saison sèche qui correspond au printemps dans l'hémisphère austral. Lors de notre passage en octobre, le temps était radieux et la chaleur, tolérable.

LES VACCINS

N'oubliez pas de vous faire vacciner dans une clinique spécialisée avant le départ. On vous dira parfois que jamais un touriste n'a contracté la malaria durant son séjour au Brésil, notamment dans l'Amazonie, mais une précaution de plus ne nuit jamais.

DEVISES

Apportez de préférence des devises américaines. Elles se changent plus facilement. Les cartes de crédit sont aussi acceptées.

VISA

Un visa est nécessaire tout comme pour les Brésiliens qui visitent le Canada. Coût: 64 $ si l'on entreprend les démarches soi-même, au consulat. Les frais pourront être plus élevés si c'est l'agence de voyage qui s'occupe de cette formalité.

LANGUE

On parle le portugais, mais dans tous les établissements touristiques le personnel peut, en général, parler l'anglais.

GUIDES TOURISTIQUES

Plusieurs guides sur le Brésil sont disponibles dans les librairies spécialisées mais seulement une dizaine traitent du Pantanal. Parmi les meilleurs, signalons le Guide Arthaud, Visa Brésil, Brésil dans la collection Gallimard, APA Insight et Backcountry Brasil: Pantanal, Amazon, North East. Tous ces guides sont disponibles dans les succursales de la Librairie Ulysse.

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

Varig Lignes aériennes brésiliennes,
2000, rue Mansfield, bureau 702,
Montréal, H3A 2Z4
Tél: (514) 845-5127
Fax: (514) 845-5121

Consulat général du Brésil,
2000, rue Mansfield, 17e étage,
Montréal, H3A 3A5
Tél: (514) 499-0968
Fax: (514) 499-3963

Circuit accompagné
COSTA RICA
Départ le 11 mars 1994
Pour ses volcans, sa faune, sa flore...
Circuit AVENTURE 5
DE VOYAGES ST-DENIS 276-9690
Permis du Québec T2060918

FLORIDE - 19 FÉVRIER
(ORLANDO - FT LAUDERDALE - MIAMI)
6 nuits — 7 jours VIDEOCAR DE LUXE 388$ (Taxes et serv. inclus) occ. quad. T2045032
VOYAGES MARVEL INC. (514) 948-6363

CARNAVAL DE QUÉBEC À partir de 99$
11 au 13 février
2 nuits - Transporteur
FORT LAUDERDALE ..... 299$ 11 fév.
CALGARY ..... 459$
VANCOUVER ..... 469$
LONDRES ..... 499$
PARIS ..... 422$
TAXES INCLUSES PERMIS DU QUÉBEC T2049231
VOYAGES CAMPUS
3335, Queen Mary 735-8794
1613, Saint-Denis 843-8511
2085, Union 284-1368
1455, de Maisonneuve 288-1130
3480, McTavish 398-0647
2383, ch. Ste-Foy, Qc 418-664-0224

SKI 3 Vallées FRANCE
UTAH
LE PARADIS DE LA POUDREUSE
1099$ 1 SEM. 1249$ 10 JRS 1599$ 2 SEM.
LE PLUS GRAND DOMAINE SKIABLE AU MONDE
LE MEILLEUR ENNEIGEMENT DEPUIS 10 ANS
1189$ 10 JRS 1399$ 2 SEM.
INTERLAKEN SUISSE
1489$ 10 JRS 1849$ 2 SEM.
JACKSON HOLE WYOMING
1149$ 1 SEM.
GOLF TUCSON ARIZONA
350 JOURS DE SOLEIL PAR ANNÉE
1179$ 1 SEM. 1369$ 10 JRS 1739$ 2 SEM.
San Diego Californie 1189$ 1 SEM. 1369$ 10 JRS 1809$ 2 SEM.
LES PRIX INCLUENT : AVION, HÉBERGEMENT, AUTO OU TRANSFERTS, BILLETS DE SKI OU DÉPARTS DE GOLF, LES TAXES, DÉJEUNERS ET COCKTAILS SELON L'HÔTEL, SERVICE D'UN REPRÉSENTANT / GUIDE EN UTAH ET EN FRANCE.
GROUPE OU INDIVIDUEL. DÉPARTS TOUS LES JOURS.
(EUROPE) DÉPART DE QUÉBEC ET D'OTTAWA AU MÊME PRIX. DEMANDEZ NOS BROCHURES.
HAWAII : 1699$ 2 SEMAINES
VOYAGES Bernard Gendron inc.
1465 Mgr Langlois, Valleyfield
Montréal 497-7010 (direct)
Ext.: 1 800 561-8747
T2051514

VOYAGE DE GROUPE
GUADELOUPE
Départ le 2 avril 1994
Studios avec cuisinette
Avion-Hôtel-Transferts
1 sem. 899$ occ. double
Voyages en Direct Anjou
Diane 322-2752 ou Flora 524-4164
T2051140

MARGARITA SUPEROFFRE
Départs: 6 - 12 févr.
Port L'Amar Suites
(2 sem. au prix d'une) (occ. quad.) 539 $
Bahia di Plata, tout inclus, 1 sem. 739 $
TUNISIE
Févr., mars, 17 jours, tous les repas
Circuit + séjour 1 499 $
COSTA RICA
Punta Leona, 1 sem. 799 $
ACAPULCO
Copacabana, 2 sem. 1 099 $
El Cid, 1 sem. 699 $
CUBA
Club Caribe Sol, tout inclus, 2 sem. 1 099 $
Punta Blanca, 2 repas, 1 sem. 769 $
Sotavento, 2 repas, 1 sem. 699 $
2050432 - 205
multi-voyages Permis du Québec
Nombre de sièges limité, prix sujets à changement.
Tél.: 858-6260

VOYAGES HAI
SPÉCIALISTE DU
VIÊT-NAM
Voyage de groupe ou individuel
Superspécial tout inclus
Circuit de 3 semaines/
Départ le 2 avril
Accompagné par un guide québécois
2 999 $CAN P. PERS. OCC. DBLE
Soirée d'information - R.S.V.P.
Tél.: 281-0618
2041976;115-2

FLORIDE 94
Transport (seul.) À partir de 139$ tx incl.
Transport + hôtel 259$ tx incl.
NEW YORK (Pâques)
Transport (seul.) À partir de 499$ tx incl.
Transport + hôtel + tour de ville 129$ tx incl.
QUÉBEC (Carnaval)
Transport (seul.) Retour 24.99$ tx incl.
Prix de groupe disponibles
Groupe d'agents recherché
VIP TOURS
369-TOUR (8687)
PERMIS DU QUÉBEC T2046060

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
LES ROUTES DE FRANCE 1994
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 160 $*
Avion Départ de Mtl ou Québec 60,00$ de rabais (minimum 2 adultes)
Auto Plan achat-rachat ou location 50,00$ de rabais (par voiture, minimum 21 jours)
Hôtels Fournisseurs sélectionnés 50,00$ de rabais (minimum 10 nuits)
* Rabais exclusifs aux membres du CAA-Québec
* Certaines conditions s'appliquent, rabais seulement avec les fournisseurs sélectionnés et sur les prix réguliers.
En prime: Membres seulement, itinéraire touristique de certaines régions de France.
NEW YORK À PÂQUES
31 mars au 3 avril 1994
HÔTEL MILFORD PLAZA (Prix par pers. base double) MEMBRES CAA 239,00$ NON-MEMBRES 259,00$
TOUR DE VILLE INCLUS
CÔTE D'AZUR - CANNES
13 mars au 3 avril 1994
Citadines Carnot (studio) 1242 $ Membres
Tout près de la Croisette 1272 $ Non-membres
COSTA DEL SOL
20 avril au 11 mai 1994
3 semaines pour le prix de 2.
Apt. Bajondillo (studio) 1049 $
(Rabais add. de 2% si payé par chèque ou comptant)
Permis du Québec
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
LIGNE DERNIÈRE MINUTE: 861-6433
Consultez les spécialistes du voyage:
MONTRÉAL 861-5111 BROSSARD 465-0620
LAVAL 668-2240 ST-LÉONARD 255-3560
PTE-CLAIRE 426-2760 Hull (819) 778-2225

EL SALVADOR
Hôtel Tesoro Beach
tout inclus
6 février 1 sem. 799
2 sem. 1 399
TARIFS AÉRIENS
à partir de
Paris 479 Lima 956
Bruxelles 546 Hong Kong 1 099
Amsterdam 529 Bangkok 1 224
Athènes 769 Sydney 1 519
Londres 514 Guatemala 649
Salvador 625 Brazzaville 1 670
Nombreuses autres destinations
VOYAGE DÉCOUVERTES
848-1974 Permis du Québec
2050638 - 205

L'ALTERNATIVE AUX CARAÏBES
L'ORIENT
À partir de
1499 $ taxes incl.
LES PLAGES DE LA THAÏLANDE 15 JRS
BANGKOK + CHA AM, PATTAYA OU PHUKET
2 repas par jour à la plage
Petit déjeuner américain à Bangkok
LA PERLE DU SUD - 17 JRS
PENANG, Malaisie
2 repas par jour
L'ÎLE DU PARADIS - 15 JRS
BALI, Indonésie
2 repas par jour
CHOISISSEZ PARMI NOS AUTRES CIRCUITS - SÉJOURS DE PLAGE ET CULTURE:
LA MALAISIE * SINGAPOUR * LA THAÏLANDE * BALI * HONG KONG
Forfaits incluant: avion aller-retour en classe économique; hébergement de première classe; repas selon programmes; REPRÉSENTANT QUÉBÉCOIS À DESTINATION; transferts.
exotik tours Permis du Québec
Consultez ces experts
MONTRÉAL
Agence Altitude 332-1970
S.A. Voyages 733-7175
Travelaide du Domaine 254-9968 (métro Langelier)
Voyages Bergeron 273-3301 (métro Jarry)
Voy. en Liberté Brisebois 355-8605
Voyages Optimistes 255-8833 (métro Viau)
Voyages Parcours 523-7070 (métro Sherbrooke)
Voyages St.-Denis 277-1126 (métro Laurier)
BELOEIL Voyages Travelaide 464-9523
CHÂTEAUGUAY Voyages Reid 691-0862
GREENFIELD PARK Voyages Champlain 465-2820
LASALLE Voyages Les Vacanciers 365-8600
LAVAL Voyages Paco 667-2462
SHERBROOKE Voyages CAA 1-819-566-5132
SOREL Voyages Richelieu ITP 1 800 363-8459
SAINT-EUSTACHE Voyages Solerama 627-4761
2039989 08

Loger chez l'habitant

Une question d'économie ou de découverte, selon les pays

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

À l'heure ou chacun cherche à composer avec une baisse — réelle ou anticipée — de son pouvoir d'achat, la formule qui consiste à loger chez l'habitant est une manière de voyager en Europe en économisant sur l'hébergement.

D'ailleurs, l'offre s'étoffe à mesure que l'Européen moyen, propriétaire d'une demeure spacieuse, tente, lui aussi, de cautériser les morsures que la récession et les déficits gouvernementaux infligent à son train de vie en louant ces chambres dites «d'amis» aux touristes de passage qui sont, comme chacun sait, bien plus nombreux et bien plus rentables que les véritables amis.

Grande-Bretagne

Les Britanniques qui ont tracé la voie et baptisé la formule — Bed & Breakfast — restent champions en la matière. Dans leurs îles, on recense tellement de résidences privées où le voyageur trouvera gîte et couvert, que nul ne s'est avisé d'en tenir le compte. Plus de 800 agglomérations du royaume possèdent leur Tourist Information Center (plus communément désignés par les initiales «TIT») qui gèrent tous leurs propres listes et qui effectuent les réservations, moyennant certains frais (généralement 5 $).

Parallèlement, une dizaine d'associations ou d'agences privées assument un rôle de centrale de réservation, permettant ainsi aux voyageurs intéressés de s'assurer d'avance de trouver le gîte à l'endroit exact où ils ont projeté de loger. Certaines de ces agences se spécialisent. C'est le cas des «Scotish Farmhouse Holidays», qui représentent un réseau de 80 fermes ou propriétés champêtres, en Écosse, ou de certaines officines comme le «London Home-to-Home», qui concentrent leurs activités sur Londres et sa région. Mais la plupart couvrent l'ensemble du pays, Irlande du Nord comprise.

Les prix sont très élastiques. Ils varient de 45 $ pour une chambre double «ordinaire» dans une maison qui l'est tout autant à 250 $ pour un hébergement dans une résidence luxueuse. À Londres, les tarifs fluctueront de 50 $ à 150 $, selon le niveau de confort et la proximité du centre-ville. C'est moins cher qu'une chambre d'hôtel qui coûtera entre 80 $ et 200 $.

Allemagne et Italie

En Allemagne, où le niveau de vie des habitants et la vigueur du mark ont une incidence irritante sur le budget du touriste de passage, la formule est vivement conseillée. Là aussi, plusieurs milliers de résidences se convertissent en «B & B». Les Offices de tourisme locaux (plus de 500 répartis à travers le pays) font office de centrale de réservation. Les prix varient de 35 $ (pour une chambre sans salle de bain privée, dans une petite ville à l'écart des autoroutes touristiques) à 110 $ (pour une chambre confortable dans un

LE POULS DU MARCHÉ



centre de villégiature). En moyenne, il faut compter de 50 $ à 65 $, ce qui est nettement plus avantageux que de loger dans un hôtel «deux étoiles» qui dispensera un degré de confort équivalent pour une centaine de dollars.

En Italie, comme dans certains autres pays d'Europe, la formule a été baptisée «Agriturismo» (traduction suggérée: «Tourisme vert») parce que ce sont souvent, mais pas toujours, les fermiers qui s'improvisent aubergistes amateurs. L'économie est appréciable, dans ce pays où l'art de la facturation ne s'embarasse d'aucune modération.

Ainsi, à Sienne — centre très touristique, même s'il est moins couru que Venise ou Florence — une chambre dans un hôtel classé «deux étoiles» coûtera 150 $. Dans plusieurs dizaines de villages situés à moins de 30 minutes du centre de Sienne, on trouvera à se loger de manière aussi confortable pour 80 $.

Même si la Toscane est une des régions italiennes les mieux pourvues en la matière, tous les coins d'Italie ont leur réseau d'hébergement à la ferme. Ici encore, il n'existe pas de répertoire exhaustif, mais une simple liste (disponible à l'Office national italien du tourisme) des bureaux de tourisme et des coopératives agricoles locaux qui centralisent la demande.

Portugal

L'économie sera probablement moins sensible au Portugal, où les prix restent très raisonnables. Là, un organisme qui porte le nom de «Privetur» coiffe un réseau de 70 maisons privées, situées dans le nord du pays. Les prix d'une chambre double avec bain varient de 8000 à 15 000 escudos, soit de 60 $ à 115 $. Quantité d'hôtels traditionnels sont accessibles à moindre prix. Mais les résidences dont ils s'agit ici sont souvent de grandes maisons qui tiennent plus du manoir que de la chaumière.

C'est aussi le cas des propriétés affiliées à un autre réseau, les «Solares de Portugal». Cet organisme regroupe quelques dizaines de résidences réparties dans tout le pays et classées en trois catégories: «vieilles maisons», «propriétés agricoles» et «maisons rustiques».

Le propriétaire est bien souvent un aristocrate (comme le comte de Calheiros, qui préside le regroupement) contraint de jouer les hôtes pour amortir les frais d'entretien. Et le gentleman qui exploite la «propriété agricole» semble bien plus doué pour le baise-main que pour le pas-de-deux avec une charrue. Comme pour le réseau Privetur, la gamme de prix s'étend de 60 $ à 115 $.

La France et le reste de l'Europe

En France, les particuliers pratiquant la formule sont répertoriés dans le guide «Chambres et table d'hôtes». Les prix moyens se situent dans une fourchette comprise entre 30 $ et 60 $ CAN, ce qui correspond aux tarifs d'établissements hôteliers classés «une» et «deux étoiles».

L'Hexagone abrite également quantité de «gites ruraux»: un peu plus de 39 000. Mais il ne s'agit plus, dans ce cas, de maisons disposant de chambres d'hôtes, mais plutôt de résidence secondaires ou d'appartements pouvant accueillir plus de deux personnes (quatre à six en moyenne) que leurs propriétaires louent à la semaine. Cette formule conviendra donc davantage au voyageur qui voudrait séjourner quelques jours, dans un site de villégiature.

Chaque année, l'organisation des Gites de France publie une édition des «Nouveaux Gites Ruraux». La cuvée 1994 en recense 1900. Les tarifs du séjour varient de 200 $ à 600 $ par semaine, selon le degré de confort (le guide les classe en quatre catégories) et la popularité de l'endroit.

Le grossiste Jet Tours (une filiale d'Air France) vient de lancer sur le marché québécois un programme permettant de loger chez l'habitant dans 17 pays d'Europe, dont la Lituanie, la Russie et plusieurs autres contrées jadis situées derrière le Rideau de fer.

Un exemple. À Moscou, on peut loger à l'hôtel Cosmos, qui est officiellement classé «quatre étoiles», mais n'en mérite réellement que deux, selon nos critères d'Occidentaux, pour environ 100 $ par personne, par nuit. (Eh oui! Ce n'est pas donné.) Chez l'habitant, il en coûtera quelques 40 $ par personne, par nuit (deux nuits minimum), petit déjeuner et pittoresque compris.

L'économie n'est pas toujours au rendez-vous. À Séville, par exemple, Jet Tours facturera près de 100 $ CAN pour une chambre chez l'habitant. On trouvera des hôtels au même prix, voire à moindre prix. Mais dans certaines capitales comme Vienne, Prague ou Budapest, elle s'avérera intéressante.

LOGER CHEZ L'HABITANT OU À L'HÔTEL

PAYS	COÛT MOYEN D'UNE CHAMBRE CHEZ L'HABITANT	COÛT MOYEN D'UNE CHAMBRE À L'HÔTEL (catégorie 2 étoiles)
GRANDE-BRETAGNE *Londres*	65 $ 80 À 100 $	80 $ 120 À 160 $
ALLEMAGNE	60 $	100 $
ITALIE	80 $	120 À 150 $
PORTUGAL	80 $	60 $
RUSSIE *Moscou et St-Pétersbourg*	80 $	150 À 200 $

Infographie *La Presse*

Où obtenir ces informations

Les offices de tourisme des pays mentionnés publient généralement une liste des résidences privées qui louent des chambres aux touristes de passage, ou des organismes locaux (bureaux de tourisme régionaux, syndicats d'intiatives, etc.) qui canalisent l'offre et la demande dans leurs régions respectives.

Voici les adresse des représentants touristiques auxquelles on peut s'adresser, au Canada.

Grande Bretagne: British Tourist Authority, 111 Road Ave, suite 405, Toronto (M5R 3J8). Tél: (416) 925-6326. Fax: (416) 961-2175. Le BTA publie un dépliant disponible en français: Britain Bed & Breakfast (gratuit), ainsi qu'une demi-douzaine de guides commercialisés dans les librairies anglophones.

Allemagne: Office national allemand du Tourisme, 175 Bloor St. East, North Tower, suite 604, Toronto (M4W 3R8). Tél: (416) 968 1570. Fax: (416) 968-1986. Il publie une édition trilingue (dont le français) des «Bed & Breakfast en Allemagne», qui recense les 500 bureaux de tourismes locaux faisant office de centrale, ainsi que les caractéristiques de l'offre dans chaque région.

Italie: Office national italien du Tourisme, 1, Place Ville-Marie, bureau 1914, Montréal (H3B 3M9). Tél: (514) 866-7667. Fax: (514) 392-1429. Il détient une liste des associations régionales de tourisme vert (Agriturist) centralisant la demande dans leurs régions respectives.

Portugal: l'Office national du Tourisme du Portugal, 60 Bloor Street West, suite 1005, Toronto, Ont. M4W 3B8. Tél: (416) 921-7376. Fax: (416) 921-1353. Il publie (en anglais) un «Guide to Manor and Country Houses» qui répertorie les demeures du réseau Solares et un «Turismo de Habitaçao», qui en fait autant pour les maisons du réseau «Privetur».

France: les guides «Chambres et tables d'hôtes» et «Les nouveaux gites ruraux 1994» sont disponibles dans les librairies exploitant un bon rayon «voyages» et, naturellement, dans les succursales de la Librairie Ulysse.

Autres: la brochure du grossiste Jet Tours sera disponible dans toutes les agences de voyages du Québec, dès la fin de février. Il convient également de signaler que le grossiste Tours Chanteclerc représente la société Hotelplan, qui gère plusieurs centaines d'appartements et de résidences de villégiature, en Suisse.

On peut également obtenir des renseignements de plusieurs autres offices de tourisme comme ceux des Pays-Bas, de la Suisse, de la Belgique, de l'Espagne, de l'Autriche, du Danemark, de la Finlande, de la Grèce et de l'Irlande.

PERMIS DU QUÉBEC
Nolitour VACANCES
LES SUPERS AUBAINES FÉVRIER MARS

MTL CENTRE 987-1103
MTL OUEST 367-1511
CÔTE DES NEIGES 344-5460
H.-BOURASSA 858-6465
LANGELIER 253-4900
LONGUEUIL 679-3721
LAVAL 682-5453
ST-SAUVEUR 227-8811
HULL 777-7827
VALLEYFIELD 377-5844
SHERBROOKE 823-0023
QUÉBEC 692-2003
STE-FOY 656-6555
CHICOUTIMI 690-3073
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
CHIBOUGAMAU CÔTE NORD SAGUENAY LAC ST-JEAN 1-800-267-5341

PUERTO PLATA — REPAS BOISSONS SPORTS ANIMATION INCLUS — • FORMULE CLUB • — 1 SEM 2 SEM à partir de
Club Marapica 759 1089

VARADERO — à partir de 1 SEM 2 SEM
Sotavento 509 629
Copey Oasis 669 929
2 repas par jour
LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX COMPAREZ !

MANZANILLO — CLUB TOUT INCLUS — 1 SEM 2 SEM à partir de
TropiClub Manzanillo 856 1223

SOSUA — CLUBS TOUT INCLUS — 1 SEM 2 SEM à partir de
Coral Beach 729 1009
Playa Chiquita 829 1189
Sand Castle 879 1309

SANTA MARIA DEL MAR — CLUB TOUT INCLUS — 1 SEM 2 SEM à partir de
TropiCoco Beach Club 709 1009

PUERTO LA CRUZ — à partir de 1 SEM 2 SEM
Doral Beach 679 889

MARGARITA — CLUB TOUT INCLUS — 1 SEM 2 SEM à partir de
TropiClub Tamarindo 865 1261

PUERTO VALLARTA — CLUBS TOUT INCLUS — 1 SEM 2 SEM à partir de
TropiClub 916 1333

CANCUN — 1 SEM 2 SEM à partir de
TropiClub Royal 1056 1663

CIENFUEGOS — 1 SEM 2 SEM à partir de
Club Costasur 729 1029

IXTAPA — 1 SEM 2 SEM à partir de
Presidente 956 1423

SANTA MARTA — 1 SEM 2 SEM à partir de
Gran Galeon Decameron 779 1089

ACAPULCO — 1 SEM 2 SEM à partir de
Romano 609 739
Le Club La Palapa 639 809
Acapulco Plaza 729 1009
Crédit-boissons par chambre par semaine 100$ US

NOUVEAU ! FORMULE CLUB TOUT INCLUS
Paraiso ★★★★★ Radisson — 1 SEM à partir de 2 SEM
839 1149

FT-LAUDERDALE — ALLER RETOUR VOL SEUL à partir de 279
à partir de 1 SEM
Club Atlantic 529

Prix "à partir de" valides pour certains départs entre le 5 février et le 11 avril 1994. Pour les départs du 24 au 28 février en 1 semaine: AJOUTER 50$
TARIFS PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE TAXES INCLUSES NOMBRE DE SIÈGES LIMITÉ

Le safari photo, aussi enivrant que les grandes chasses d'antan

DOSSIER

YVES SABOURIN
Collaboration spéciale

« La vie de safari a quelque chose qui vous fait oublier tous les chagrins de la vie et vous donne, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, l'impression d'avoir bu une demi-bouteille de champagne — on est pénétré de la reconnaissance la plus profonde pour le fait de vivre. »
Karen Blixen,
« Lettres d'Afrique »

Il est vrai que les grands safaris de chasse appartiennent à une autre époque — peu de pays africains permettent encore la chasse de nos jours — mais l'expédition qu'on peut toujours faire dans la grande savane africaine, armé d'une simple caméra plutôt que d'un fusil, n'en demeure pas moins tout aussi enivrante que les grandes épopées d'autrefois.

Nous étions douze voyageurs à nous embarquer, ce matin-là, à bord de notre véhicule de brousse, mi-camion, mi-autobus, accompagnés de notre guide, Claire, une fille de chez nous, de notre chauffeur Kinyanjui et de notre cuisinier Kimiti, tous deux du pays.

Partis de la capitale, Nairobi, melting-pot ethnique et architectural, nous avions mis le cap sur la réserve Masai Mara, l'un des plus beaux parcs d'attraction au monde, sans pourtant aucun manège.

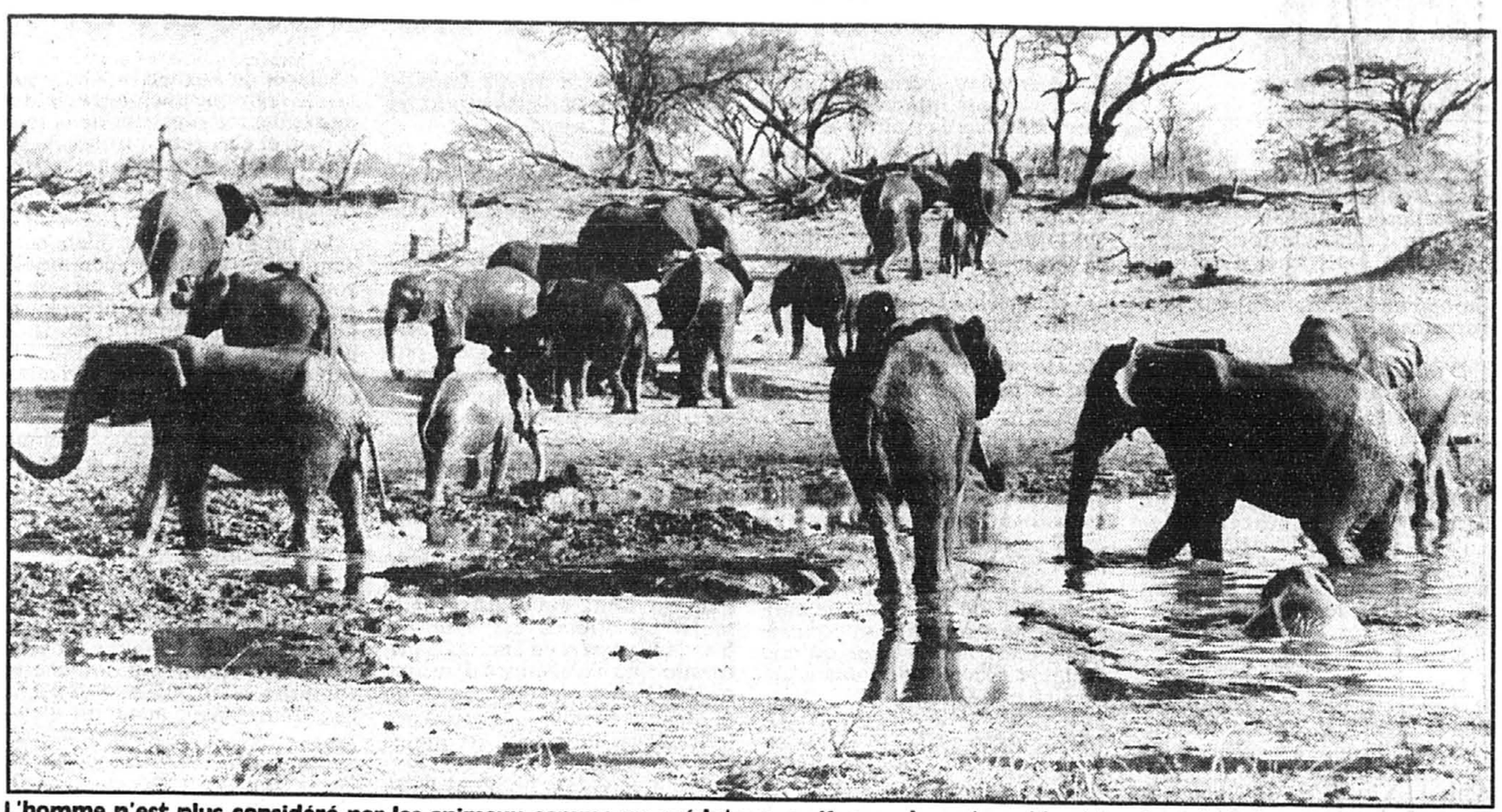
Dès sa première journée d'expédition, le voyageur découvre la Rift Valley ou grande faille d'Afrique, succession de failles dans l'écorce terrestre formant une immense vallée s'étendant des rives du Jourdain jusqu'à l'océan Indien. C'est là que nous allions voir nos premiers animaux: gazelles de Thompson, zèbres de Grant, gnous et girafes, allant et venant dans cette nature imprenable. Tableaux d'une rare beauté, d'un romantisme sans mots.

En fin d'après-midi, nous atteignions la réserve que nous devions traverser pour rejoindre notre lieu de campement. Autres moments d'excitation et d'émerveillement. Vers la gauche, au loin, sur une petite colline, un groupe d'éléphants: quelques mamans avec leurs petits. La chasse étant interdite au Kenya depuis 1976, l'homme n'est plus considéré par les animaux comme un prédateur, de sorte qu'il est la plupart du temps possible de les approcher de très près.

Avant que le soleil ne se couche, nous avions atteint notre lieu de séjour. Après avoir monté nos tentes, nous allions découvrir un autre moment fort des safaris de ce type, le souper en groupe, en plein air, sous cette saisissante nuit africaine constellée d'étoiles.

Au petit matin, le lendemain, lever avant le jour, histoire de voir le plus d'animaux possible. Les animaux sont actifs la nuit, période de chasse pour eux. De fait, il est interdit de circuler dans les réserves du Kenya entre 18 h 30 et 6 h 30. Finalement, cette terre ne leur appartient-elle pas? Au lever du soleil nous pénétrions dans la réserve.

Quelques instants plus tard, au loin, au-dessus de la plaine de Masai Mara, quelques montgolfières survolent un troupeau de buffles. Une heure d'enchantement pour les passagers de ces ballons multicolores. Au menu: champagne, caviar et paradis. Une heure: 350 $ U.S. Le pendant africain du Moulin Rouge ou du Crazy Horse à Paris. Il s'agit toutefois d'une attraction très particulière pour une clientèle bien nantie. Car ailleurs, au Kenya, rien ne coûte vraiment cher.



L'homme n'est plus considéré par les animaux comme un prédateur, au Kenya, de sorte qu'il est la plupart du temps possible de les approcher de très près.

Au fur et à mesure que nous progressons dans la réserve, les animaux se succèdent, sans compter la multitude d'oiseaux de toutes sortes, splendides, à vous convaincre que vous êtes ornithologue sans le savoir.

Puis, au milieu de cette savane, un lion dévorant un topi, encadré de quatre lionnes parmi lesquelles devait se trouver sans doute la responsable de cet acte, et qui attendaient impatiemment que Monsieur veuille bien leur laisser quelque chose de son déjeuner. Ainsi va la vie dans ce monde sauvage. Tout est question de subsistance et de survie, pour les animaux comme pour les hommes.

Des pasteurs

La plupart des habitants des différentes tribus qui peuplent le Kenya sont des pasteurs. Leurs troupeaux constituent leur seule fortune, leur seul avoir véritable: vaches, chèvres ou moutons. Le lait, frais ou caillé, selon, conservé et transporté dans de longues gourdes, représente l'essentiel de leur alimentation. Ce lait est souvent mêlé à du sang prélevé sur la veine jugulaire de l'animal, par une ponction, sans évidemment que la précieuse bête ne soit tuée.

Chaque tribu possède sa propre langue, son propre dialecte: masai, kikuyu, turkana. À peu près tous parlent aussi le swahili, à la grandeur du pays. Plusieurs parlent anglais, surtout chez les plus jeunes qui apprennent la langue à l'école.

Notre périple aura duré trois semaines. Après nos premières

→

POINTS DE REPÈRE

HISTOIRE ET POPULATION

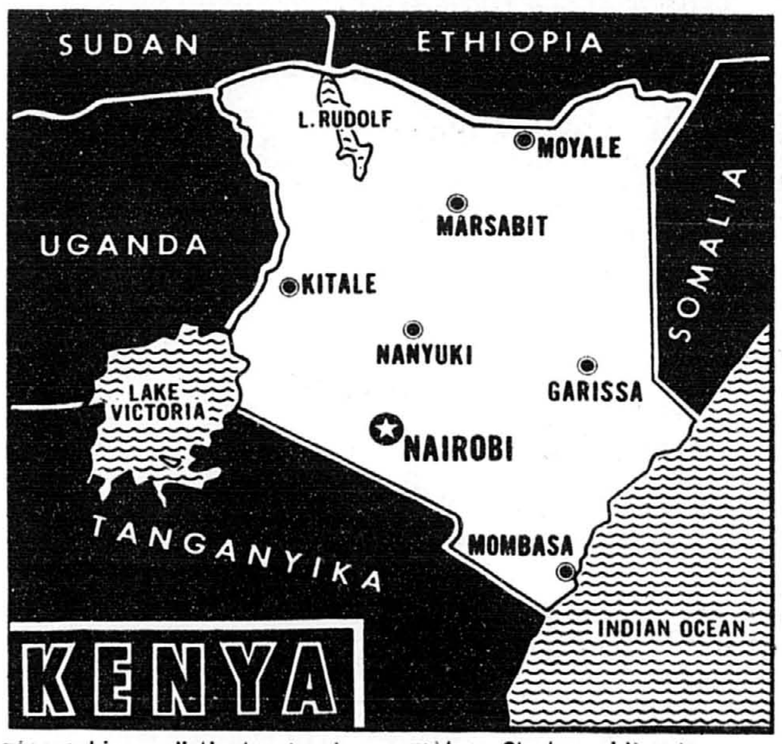
■ Il y a près de 6000 ans, des pasteurs et des fermiers couchites se répandirent depuis l'Afrique du Nord, s'installèrent au Kenya et se mêlèrent aux chasseurs qui s'y trouvaient déjà. Ils furent suivis de pasteurs de plusieurs autres régions d'Afrique, de navigateurs et de colons d'autres continents qui eux peuplèrent la côte de l'océan Indien.

En 1896, le gouvernement britannique entreprit la construction d'un chemin de fer reliant Mombasa, sur la côte, au lac Victoria. Suivirent plusieurs colons britanniques qui s'établirent au Kenya à la recherche de fortune. En 1963, le Kenya accédait à l'indépendance et prenait fin la domination coloniale britannique. Depuis lors, le pays a mieux su conduire sa destinée que la majorité des autres pays indépendants de l'Afrique.

Aujourd'hui, les différentes origines du peuple kenyan se retrouvent dans la grande diversité des langues, des traditions et des costumes, de sources essentiellement africaines, arabes et indiennes.

GÉOGRAPHIE

■ Le Kenya a une superficie de 532 644 km². Borné vers le nord par l'Éthiopie et le Soudan, vers l'ouest par l'Ouganda, vers le sud par la Tanzanie et vers l'est par la Somalie et l'océan Indien, le Kenya se divise en plusieurs zones aux caractéristiques



géographiques distinctes. La plus grande est une contrée peu peuplée, basse et aride, dans la partie nord et nord-est du pays, sauf pour une péninsule bien arrosée lors des moussons, le long de la frontière somalienne. La région sud-ouest est plus productive; elle est composée de hauts plateaux et est coupée en deux du nord au sud par la Rift Valley, un tiers se trouvant à l'est de la faille et les deux tiers à l'ouest. La partie est, plus spectaculaire, est dominée par le mont Kenya, qui atteint 5200 mètres. C'est aussi là qu'on retrouve la capitale du pays, Nairobi. À l'ouest de la faille, le pays s'abaisse doucement jusqu'au lac Victoria. Les terres y sont fertiles, mais moins qu'à l'est de la faille où l'on retrouve des terres agricoles qui se situent parmi les plus riches du monde.

Le pays compte quelque 25 millions d'habitants dont deux millions et demi habitent la capitale, Nairobi.

Lorsqu'il est midi, chez nous, il est 8 heures du soir au Kenya.

CLIMAT

■ En raison de son altitude allant du niveau de la mer à 5200 mètres, on peut dire que le Kenya n'a pas qu'un climat. En général le jour, il peut faire de 22° à 30° C, jusqu'à 34° C sur la côte et jusqu'à 38° C près du lac Turkana. La nuit, dans certaines régions, le mercure peut descendre sous la barre des 10° C. Il ne pleut presque jamais, sauf durant les deux saisons des pluies, environ un mois en automne et un peu plus au printemps.

ÉCONOMIE ET TOURISME

■ Le Kenya compte parmi les principaux exportateurs de café, de thé et de fruits exotiques, les ananas surtout. Le tourisme, relativement bien structuré pour un pays africain, représente pour le pays la principale rentrée de devises étrangères. Le Kenya accueille aujourd'hui quelques 800 000 visiteurs par année, essentiellement pour l'attrait de ses grandes réserves nationales ou le charme de la côte de l'océan Indien.

Les safaris « en groupe » demeurent la formule la plus populaire. Un voyage de ce type peut coûter 4000 $ par personne tout compris. On peut aussi organiser soi-même son voyage; on pourra ou camper dans les nombreux sites prévus à cet effet ou séjourner dans des « lodges », complexes hôtelliers luxueux, mais dans ce dernier cas, ces safaris de luxe peuvent coûter jusqu'à 1000 $ par jour. À noter aussi que louer un véhicule soi-même peut représenter plus d'aventures que vous ne croiriez. L'état des routes commande souvent un véhicule robuste et un chauffeur expérimenté. Malgré le peu de véhicules sur les routes du pays, au 12 février 1993, le Kenya comptait 238 morts des suites d'accidents de la route depuis le début de l'année.

TRANSPORT AÉRIEN

■ Quelques grandes lignes aériennes européennes, parmi lesquelles Air France, British Airways, Lufthansa et KLM, peuvent vous conduire de Montréal à Nairobi. On parle d'une envolée de 15 heures environ, avec escale, et parfois nuit en transit, dans une capitale d'Europe. Les prix peuvent varier beaucoup, renseignez-vous.

GUIDES TOURISTIQUES

■ Le Grand Guide du Kenya et le Grand Guide des Safaris publiés par Gallimard.

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

■ Kenya Tourist Office,
424, Madison avenue,
New York, N.Y.
USA 10017
Tél: (212) 486-1300

Haut-commissariat du Kenya au Canada,
415, avenue Laurier est,
Ottawa, Ontario,
K1N 6R4
Tél: (613) 563-1773

ARCHIVES UPI

Europe 1994
• Réservez-Tôt •
AVANT LE 31 MARS

MULHOUSE	489
MARSEILLE	482
NANTES	482
NICE	482
TOULOUSE	462
PARIS	462
LYON	462
LONDRES	478
BRUXELLES	450

Ces prix sont à partir de... en "Réservez-Tôt" pour certains départs en Avril, Mai, Septembre avec des retours en Mai, Juin, Octobre selon les destinations. Toutes taxes comprises.

Demandez nos "Supers Tarifs" Jeunesse et Âge d'Or.

VOITURES "Achat-Rachat"
pour 22 jours

RENAULT: Twingo	749
CITROËN: AX Ten	749
PEUGEOT: 106 Kid	749

• Réservez-TÔT •
AVION + AUTO
RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 50$
LORSQUE VOUS ACHETEZ 2 SIÈGES EN "RÉSERVEZ TÔT" ET UNE VOITURE "ACHAT-RACHAT"
BONI PLUS
COUPON-ESCOMPTE DE 15$
AU RESTAURANT L'ÎLE DE FRANCE

Les conditions générales de la brochure 93-94 s'appliquent. Prix par pers. en occ. double. Toutes taxes comprises. Tours Mont-Royal/Jet Vacances n'est pas responsable des erreurs ou ommissions dans cette annonce. Prix sujets à changements sans préavis. Espace limité. Prix en vigueur à partir de 5 Février 1994

TOURS MONT-ROYAL Jet vacances

Je "CRAQUE" pour le SOLEIL!

Acapulco — 10 fév.

Sam. A.M. + 60$	1 sem.	2 sem.
Parador Del Sol (TOUT COMPRIS)	1099	COMPLET
Club Del Sol (stu)	839	
El Cid (std)	719	
Vol seulement	499	

Cancun — 11 fév.

	1 sem.	2 sem.
CLUB LAGOON	999	1699
Club Oasis Akumal (TOUT COMPRIS)	1349	2079
Oasis Club de Playa	1349	2079
Club Cancun Plaza	1429	2269
Carisa Y Palma (stu)	959	1399
Vol seulement	499	479

Puerto Vallarta — 12-19 fév.

(vol du soir)	1 sem.	2 sem.
Ramada Vallarta (TOUT COMPRIS)	1189	1769
Club Meza Del Mar (côté mont.)	989	1349
Club Meza Del Mar (côté mer)	1019	1399
Oro Verde	799	999
Tropicana (std)	749	859
Vol seulement	559	569

San José — 13 fév.

	1 sem.	2 sem.
Irazu (std)	COMPLET	1199
Jaco Beach (std)		1139
Terrazas Del Pacifico		1209
Playa Tambor (std) (TOUT COMPRIS)		2099
Vol seulement		449

Varadero — 11-12-13 fév.

		1 sem.	2 sem.
Playa Giron (std)	TOUT COMPRIS	769	1039
Club Bellamar (s.b. privée)	TOUT COMPRIS	889	1269
Sol Palmeras (std)	2 REPAS PAR JOUR	1069	1639
Tuxpan (std)	2 REPAS PAR JOUR	979	1479
Punta Bianca (std)	2 REPAS PAR JOUR	799	1099

Cayo Largo — 13 fév.

		1 sem.	2 sem.
Villa Capricho	DÉJEUNER	779	999
Pueblito Villa Coral	2 REPAS PAR JOUR	859	1259
Isla Del Sur	2 REPAS PAR JOUR	879	1289
Pelicano	2 REPAS PAR JOUR	879	1289

ESPACE TRÈS LIMITÉ

Santo Domingo — 11-18 fév.

		1 sem.	2 sem.
Metro	3 REPAS PAR JOUR, CRÉDIT BOISSON 50$ U.S./SEM./CH.	1029	1429
Vol seulement		499	499

Puerto Plata — 11 au 21 fév.

		1 sem.	2 sem.
Villas Doradas	TOUT COMPRIS	1089	1589
La Esplanada	TOUT COMPRIS	989	1419
Playa Dorada hôtel & casino (std)	TOUT COMPRIS	1059	1599
SeaGrape	TOUT COMPRIS	899	1299
Punta Goleta	TOUT COMPRIS	999	1499
Playa Naco	TOUT COMPRIS	1069	1599
Dorado Naco	2 REPAS/JOUR	979	1399
Flamenco Beach		919	1289
Vol seulement		469	459

ESPACE TRÈS LIMITÉ

El Salvador — 13 FÉVRIER

	1 sem.	2 sem.
TOUT COMPRIS — TESORO BEACH	1099	1649

Puerto La Cruz — 11-18 fév.

(vol du soir)	1 sem.	2 sem.
Condo Solmar	799	1099
Doral Beach	829	1069
Golden Rainbow	849	1099
Melia	849	1099
Vol seulement	499	489

Fort Lauderdale — 11 fév.

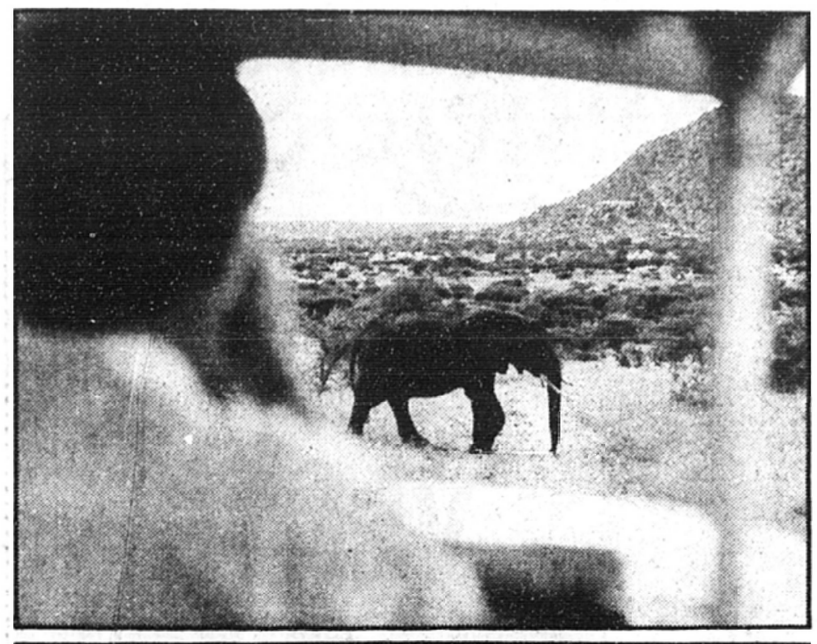
	1 sem.	2 sem.
Club Riviera (std)	549	849
Vol seulement	329	329
LOCATION AUTO (CAT. ÉCONOMIQUE)	79$/SEM.	

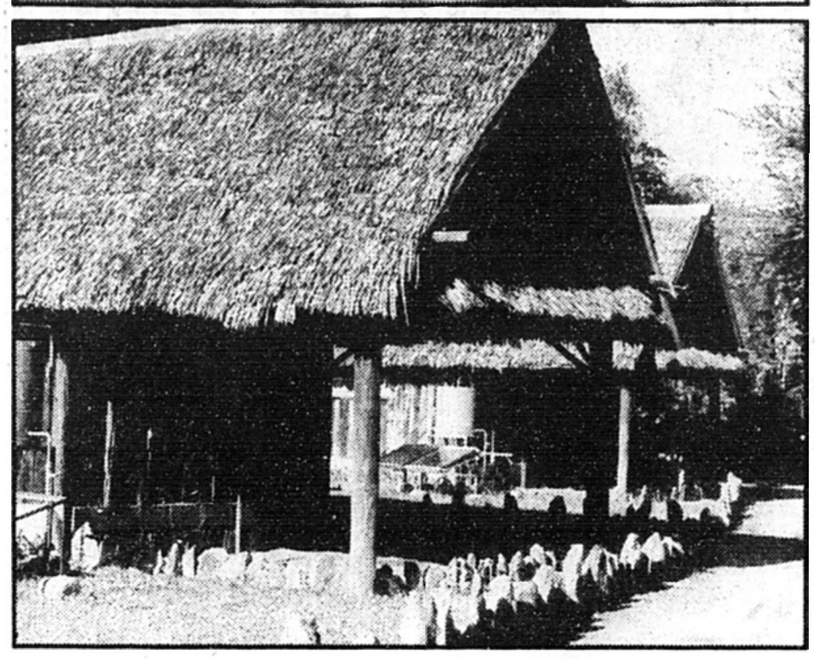
BRÉSIL-NOUVEAU
CIRCUIT 13 NUITS prix à partir de... 2899$
RIO • SALVADOR DE BAHIA
JUNGLE AMAZONIENNE
CHUTE D'IGUASSU • BRAZILIA
SÉJOUR
FORTALEZA • RECIFE • BUZIOS
SALVADOR DE BAHIA

CONSULTEZ NOS EXPERTS...

BASSES-LAURENTIDES
C.V. Jaro 436-3520
Voy. Gaby 430-2151
Voy. Évasion 431-1311
Voy. J. Bonin 621-3817
BELOEIL
Voy. Action 464-0363
BROSSARD
Voy. Jean-Pierre 462-0807
CAP-DE-LA-MADELEINE
Arc-en-Ciel 374-0747
DORION
Voy. Nicole & Cie 455-0991
DRUMMONDVILLE
C.V. Agathe Leclerc 477-8383
Voy. Conseil 474-4499
GRANBY
C.V. Princesse 372-4444
Voy. Granby 372-3624
JOLIETTE
Voy. 5 Continents 756-4511
LASALLE
Voy. Septembre 595-7378
LAVAL
Club Top Vacances 663-2286
Voy. Funtastique 629-6191
Voy. Paco 667-2462
LAURENTIDES
Voy. Groupe Godard 425-3766
LONGUEUIL
Voy. Funtastique 670-1235
Voy. Caro 668-2276
MONTRÉAL
Voy. Y. Dupuis 523-2143
Voy. Connaisseur 351-5710
Voy. Funtastique 270-3186
Rythmes du Monde 286-9014
REPENTIGNY
Voy. Robillard 585-2854
Voyage Au Soleil 585-4555
SOREL
Voy. Transatlantiques 375-1747
SHAWINIGAN
C.V. Durocher 539-6943
SHERBROOKE
Voy. Stan-Buy 566-5585
STE-HYACINTHE
Voy. Boisard-Poirier 774-6436
ST-JEAN
Voy. Envol 347-7707
TROIS-RIVIÈRES
Voy. Arc-en-Ciel 373-2747
TERREBONNE
Voy. Funtastique 471-5950
Voy. Novasol 471-1266
VALLEYFIELD
Voy. Lapointe 373-1475
Voy. B. Gendron 373-6747

Un voyage réservé aux amoureux de la vie





Quand il faut céder le passage aux pachydermes...

Un aperçu d'un «lodge» au parc Samburu.

→

journées dans le pays Masai, il nous aura mené au lac Nakuru, peuplé ce matin-là d'environ un million de flamants roses, au lac Turkana, avec ce peuple primitif mais combien attachant, dans une région aride et désertique dominée par cet immense lac fascinant, aussi appelé mer de Jade, au lac Baringo, que les hippopotames quittaient la nuit pour venir brouter derrière nos tentes, au parc Samburu, où les singes envahissaient notre campement à chacun de nos repas et finalement à Amboseli, au pied du majestueux mont Kilimanjaro.

Une merveilleuse aventure. Mais une aventure contrôlée, planifiée. Du moins au sein de notre expédition.

Le chauffeur était à la hauteur: un drôle de bonhomme qui parlait à son véhicule comme s'il se fût agi de son cheval. Le cuisinier, une agréable surprise. Et la guide, une amoureuse de ce pays, dotée d'un sens aigu de l'organisation et de l'animation.

Le Kenya, c'est un voyage destiné aux amoureux de la vie et de la nature à condition, bien sûr, que l'on soit prêt à quelques concessions au niveau du confort. Tout paradis a un prix, mais pour celui-là, c'est peu cher payé.

COSTA DEL SOL
Studio Bajondillo 4 sem. 2 mars 1 285 $ 4 places
Appt Sol Principito 4 sem. 6 mars 1 338 $ 6 places
Demandez nos brochures

FORFAIT OPÉRA
PAVAROTTI, CARRERAS et DOMINGO
groupe exclusif 1 479 $
Dodgers Stadium à Los Angeles
Forfait du 15 au 18 juillet 1994

CLUB VOYAGES ROSEMONT
376-5910 ou 1-800-661-2743
2374, rue Beaubien Est
Montréal, Québec H2G 1N2
T2050881

Permis du Québec
CANCUN Nolitour VACANCES
DÉPARTS FÉVRIER*/MARS
PRIX PAR PERSONNE • OCCUPATION DOUBLE
TAXES INCLUSES • NOMBRE DE SIÈGES LIMITÉ
* Pour les départs du 24 au 28 février en 1 semaine: AJOUTER 50$
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
HACIENDA DEL MAR ★★★★
1 SEM 949 — 2 SEM 1409
• Directement sur la plage
• 3 repas par jour
• Vin aux repas
• Boissons locales
• Collations
• Planche à voile
• Kayak
• Plongée en apnée
• Tennis
• Volley-ball
• Animation en français
• Soirées à thème
• Et beaucoup plus !
MTL CENTRE 987-1103 | MTL OUEST 367-1511 | LAVAL 682-5453 | HULL 777-7827 | VALLEYFIELD 377-5844 | SHERBROOKE 823-0023 | CHICOUTIMI 690-3073 | CHIBOUGAMAU/CÔTE NORD SAGUENAY/LAC ST-JEAN 1-800-267-5341
LANGELIER 253-4900 | LONGUEUIL 679-3721 | HENRI-BOURASSA 858-6465 | CÔTE DES NEIGES 344-5460 | ST-SAUVEUR 227-8811 | QUÉBEC 692-2003 | STE-FOY 656-6555 | EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

Voyages UNIVERSITÉS
COURS DE LANGUES EN IMMERSION
ANGLAIS • ESPAGNOL • ITALIEN
ALLEMAND • PORTUGAIS • GREC
RUSSE • JAPONAIS • CHINOIS
en immersion complète dans 23 pays offrant plus de 63 destinations.
Pour tous les âges, jeunes, étudiants, professionnels, gens d'affaires et vacanciers.
Tarifs très avantageux et «Réservez-tôt».
Disponible toute l'année. 150 programmes agréés par l'Association Internationale de Formation Linguistique.
Pour obtenir gratuitement le «GUIDE DES SÉJOURS LINGUISTIQUES».
Téléphonez au: (514) 844-2831 ou 1 800 361-5080
du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.
Permis du Québec
T2044425

AVION TAXES INCLUS
CRUISE HOLIDAYS
SPÉCIAUX EXCLUSIFS CRUISE HOLIDAYS + CADEAU DE RÉSERVATION
DATE LIMITE DE CETTE OFFRE EXCLUSIVE LES 5 & 6 FÉV. 94
PRINCESS CRUISES
THE LOVE BOAT
12 JOURS EUROPE À PARTIR DE 3120$* 10 JOURS TRANSCANAL PANAMA À PARTIR DE 1821$*
* U.S. par personne, occ. double selon disponibilité
1 800 565-2628
MONTRÉAL NDG 5568, Monkland 489-7245
POINTE-CLAIRE 950, boul. Saint-Jean 697-2780
QUÉBEC 240, 3e rue 529-2003
MONTRÉAL 5100, Sherbrooke E. 259-2455
LAVAL 500, St-Martin O. 668-0006
2039749-108

VOYAGES BEL-AIR INC.
ASSOCIÉ À P. LAWSON TRAVEL ET HARVEY'S TRAVEL LIMITED
TOUTES TAXES INCLUSES
Floride
ORLANDO
VOL SEULEMENT 09 FÉV. 1 SEM. 209 $ 2 SEM. 209 $
DELTA ORLANDO RESORT - CH. STANDARD 09 FÉV. 579 $ 929 $
FORT LAUDERDALE
VOL SEULEMENT 21 FÉV. 1 SEM. 329 $ 2 SEM. 419 $
BEACHARBOUR (MIAMI) - CH. STANDARD 21 FÉV. 819 $ 1209 $
ST. PETERSBURG/CLEARWATER
VOL SEULEMENT 12 & 13 FÉV. 1 SEM. 319 $ 2 SEM. N/D
HOLIDAY INN GULFVIEW - CH. STANDARD 12 & 13 FÉV. 759 $ N/D
Costa Rica
HOTEL EUROPA - CH. STANDARD
VOL SEULEMENT 13 FÉV. 1 SEM. 709 $ 2 SEM. 999 $
13 FÉV. 439 $ 439 $
Cuba
CIENFUEGOS
ANCON BEACH CLUB
CH. STANDARD
VOL SEULEMENT 11 FÉV. 1 SEM. 739 $ 2 SEM. 1119 $
18 FÉV. 839 $ 1219 $
11 FÉV. 389 $ 389 $
18 FÉV. 479 $ 479 $
TOUT COMPRIS
05 FÉV. - CROISIÈRE
PRIX PAR PERSONNE, EN OCCUPATION DOUBLE. TOUS CES PRODUITS SONT SUJETS AUX CONDITIONS DE NOTRE BROCHURE SUD, 1993/94. POUR NOUVELLE RÉSERVATION SEULEMENT. NOS PRIX INCLUENT TOUTES LES TAXES, ET SONT SUJETS À DISPONIBILITÉ LIMITÉE. PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES, VEUILLEZ CONSULTER VOTRE AGENCE DE VOYAGES BEL-AIR.
CKAC 73 AM
ON PARLE VOYAGE AVEC VACANCES CANADIEN
RÉSEAU AM TELEMÉDIA SAMEDI DE 15H À 16H DIMANCHE DE 20H À 21H
Vacances Canadien UN UNIVERS DE VOYAGES
LAVAL 682-1493
POINTE-CLAIRE 697-5272
WESTMOUNT 931-3843
KIRKLAND 697-8116
PLACE VILLE-MARIE 871-8330
COWANSVILLE 263-9990
VOYAGES BEL-AIR INC.
ASSOCIÉ À P. LAWSON TRAVEL ET HARVEY'S TRAVEL LIMITED
Permis du Québec

Numéro un pour le service personnalisé. Les spécialistes de la Grèce, une présentation des Tours Poseidon inc.
33 ANS Trijena
Poseidon Trijena
VOYAGE ACCOMPAGNÉ EN GRÈCE
d'une durée de 15 jours et en français
Départ le 20 mai 1994
Participez à nos soirées d'information:
• mer. 9 février à 19 h 30 au
• 8060, rue St-Hubert
• mardi 15 février à 19h30 au
• 1516, ch. de Chambly à Longueuil
Voyages Funtastique
Incluant:
• Vol aller et retour avec Olympic
• 2 nuits à Athènes
• Tour d'Athènes
• Croisière de 4 jours aux îles grecques et en Turquie
• Tour classique de 4 jours
• Tous les transferts et plusieurs repas.
PRIX 2 369 $ TAXES INCLUSES (en occ.dble)
R.S.V.P. à la succursale la plus près de chez vous.
VOYAGES Funtastique
MTL CENTRE-NORD 270-3186
MTL CENTRE-VILLE 934-0664
VIEUX-MTL 843-7544
CÔTE-DES-NEIGES 737-2535
SAINT-LAURENT 856-0088
LASALLE 366-1600
ANJOU 256-0357
MONTRÉAL-EST 640-8630
REPENTIGNY 582-4727
CHOMEDEY 686-1015
TERREBONNE 471-5950
VIMONT 629-6191
BROSSARD 466-8266
LONGUEUIL 670-1235
MÉTRO LONDUEUIL 442-2555
CHAMBLY 658-5600
POINTE-CLAIRE 694-9499
2051144-205

FUYEZ L'HIVER À TOUS PRIX!!!
en Boeing 757 ou Airbus 320
avec CANADA 3000
Une envolée fiable Incomparable
DEVANCEZ LE PRINTEMPS... Réservez dès maintenant!
«RÉSERVEZ TÔT»
PUERTO PLATA Départs dimanche
13 fév. 1 sem. 2 sem. — 20 mars 1 sem. 2 sem.
FUN TROPICALE «Tout Compris»
-Chambre 1097 1627 1147 1677
CLUB ON THE GREEN «Tout Compris»
-Chambre 1177 1777 1197 1777
PUERTO PLATA VILLAGE «Tout Compris»
-Chambre standard 1157 1707 1087 1737
SANTO DOMINGO
Départs dimanche 13-20-27 fév. 2 sem.
COSTA LINDA «Tout Compris»
-Chambre 1527
TROPICS THE CLUB «Tout Compris»
-Chambre 1557
DECAMERON «Tout Compris»
-Chambre 1797
METRO «3 Repas/Jour»
-Chambre 1397
Metro: Crédit boissons de 50$ US par personne / par semaine.
CAYO COCO Départs dimanche
20 fév. 6-13-20*-27* mars
*20 et 27 mars disponible en 2 sem. seulement
1 sem. 1 sem. 2 sem.
GUITART «3 Repas/Jour»
-Chambre 997 997 1497
BONUS Crédit boissons 100$ / ch. / séjour
MARGARITA Départs vendredi et dimanche
13* et 20 fév. 1 sem. 2 sem. — 25-27 fév. 1 sem. 2 sem. — 4-6-11**-13-18-20 mars 1 sem. 2 sem. — 25-27*** mars 1 sem. 2 sem.
LA PERLA (sans repas)
-Chambre 793 993 823 1063 763 983 763 983
VILLA EL GRIEGO «Tout Compris»
-Chambre 843 1113 873 1153 913 1213 913 1213
VALU CLUB «Tout Compris»
-Chambre 973 1363 1073 1393 983 1393 983 1323
-Suite 1043 1453 1153 1533 1053 1493 983 1453
DUNES «Tout Compris»
-Chambre 1283 1933 1343 1993 1273 1893 1273 1823
-Suite 1353 2083 1453 2153 1373 2103 1373 2003
* 13 fév. DUNES: disponible en 1 sem. seul.; ** 11 mars: disponible en 2 sem. seul.; *** 27 mars disponible en 1 sem. seul.
HUATULCO Départs vendredi
11-18 février 1 sem. 1 sem. 2 sem.
ROYAL MAEVA «Tout Compris»
-Chambre écono 1427 1397 2177
-Chambre 1547 1537 2467
MANZANILLO
Départs samedi 12 fév. 1 sem. 2 sem.
CLUB MAEVA «Tout Compris»
-Chambre écono 1197 1797
-App. 1 ch. 1247 1897
PTO VALLARTA
Départs lundi 21-28 mars 1 sem. 2 sem.
PELICANOS 697 867
PLAZA LAS GLORIAS
-Chambre écono 707 917
CONTINENTAL PLAZA 787 1047
DIAMOND VILLAGE «Tout Compris»
-Chambre 1147 1757
Prix par personne en occupation double (sauf lors de mention contraire). Les taxes et frais de services sont inclus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. En vigueur pour toute nouvelle réservation faite du 5 au 11 février 1994.
PARIS Mirabel/Charles de Gaulles en Boeing 757
Départs les samedis et dimanche du 30 avril au 16 oct.
à partir de 442$ aller/retour, taxes incluses
Prix spécial applicable pour les séjours entre le 30 avril et le 29 mai si réservé avant le 1er avril 1994
VANCOUVER
Du 9 février au 15 mars
* Réduction de 20$ pour retour sur vol de nuit. Tous les détails chez votre agent CAA
439$* ALLER /RETOUR 309$ ALLER SIMPLE
CALGARY
Du 15 février au 15 mars
413$ ALLER /RETOUR 299$ ALLER SIMPLE
3 MAI AU 31 OCT.
Cet été, les Rocheuses à votre gré... nombreux vols de Dorval vers Calgary, Edmonton ou Vancouver:
à partir de 299$ aller simple.
FORT LAUDERDALE
De Dorval les mercredi et dimanche
Départs: 9 et 16 février
Retours: 16 ou 23 février
269$ ALLER /RETOUR
Nous avons vos vacances et votre prix!
SOL VAC® La Sensation Vacances!
Permis du Québec
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Montréal 1180, Drummond Tél.: 861-5111
Laval 1200, boul. St-Martin O. Tél.: 668-2240
Brossard 3, Place du Commerce Tél.: 465-0620
St-Léonard 6401, Jean-Talon Est (Terrasses Langelier) Tél.: 255-3560
Pointe-Claire 1000 - 90, boul. St-Jean Tél.: 426-2760
Régions:
Hull Tél.: (819) 778-2225
Sherbrooke Tél.: (819) 566-5132
Trois-Rivières Tél.: (819) 376-9394
Québec Tél.: (418) 624-8222
Chicoutimi Tél.: (418) 545-4060
Sainte-Foy Tél.: (418) 653-9200
Charlesbourg Tél.: (418) 622-2527
Ligne de dernière minute: 861-6433

Ton bateau, ton maillot sans jeter ton argent à l'eau !

En réservant le MV ZENITH chez Voyages Viau Marlin d'ici le 4 mars, vous recevrez un album souvenir de croisière d'une valeur de **$50.00** et vous courez la chance de gagner un des 5 certificats cadeau de **$200.00** échangeables chez San Francisco maillots

Pourquoi réservez avec nous ?

2E PASSAGER PAIE 50% DU PRIX BROCHURE+SURCLASSEMENT DE CATÉGORIE GRATUIT (CAT 10 À 4 SUJET À DISPON.) +DÉPART DE DORVAL+SÉLECTION DE SIEGES ANTICIPÉE+VOL À BORD DE CANADIEN INTERNATIONAL REPAS ET CONSOMMATION À BORD+POINTS BONIS CANADIEN PLUS+TOUTES TAXES INCLUSES

MV ZENITH

Celebrity Cruises



Nouveau-né de la flotte Celebrity, le Zenith est un magnifique paquebot vous offrant une qualité et un style incomparables.

"Choisissez parmis deux itinéraires"

Croisières dans les Antilles Orientales
Sam - Fort Lauderdale
Dim - En mer
Lun - San Juan
Mar - San Juan
Mer - St-Martin
Jeu - En mer
Ven - Nassau
Sam - Fort Lauderdale

Croisières dans les Antilles Occidentales
Sam - Fort Lauderdale
Dim - En mer
Lun - Ocho Rios
Mar - Grand Caïman
Mer - Cozumel
Jeu - En mer
Ven - Key West
Sam - Fort Lauderdale

Permis du Québec

SAM. 05 FÉVRIER SPÉCIAL CROISIERE

CKAC73AM

ON PARLE VOYAGES AVEC VACANCES CANADIEN SUR TOUT LE RÉSEAU AM TELEMEDIA

SAM. DE 15 H A 16 H / DIM. DE 20 H A 21 H

Tout est prévu pour votre plaisir à bord du MV Zenith.

Vacances Canadien ICI POUR VOUS

UN UNIVERS DE VOYAGES

Suivez la vague!

Voyages Viau Marlin

Membre du groupe Thomas Cook

BAIE D'URFÉ 457-5300	LAVAL 688-6211	Place Montréal Trust 844-7811	RIVE-SUD 465-2414
CHÂTEAUGUAY 698-1671	MONTRÉAL 398-8290	Mail Cavendish 484-1090	Promenades St-Bruno 441-1220
DORVAL 631-7651	Centre Rockland 342-9044	POINTE-CLAIRE 694-2343	SOREL 746-1222
DRUMMONDVILLE (819) 478-4246	Galeries d'Anjou 353-7650	QUÉBEC-STE-FOY (418) 659-1330	ST-JEAN 366-1102
GATINEAU (819) 243-7464	117, boulevard Henri-Bourassa O. 745-3990	REPENTIGNY 582-5553	VILLE ST-LAURENT 332-4210

Aussi disponible chez Voyages Thomas Cook chez Eaton

Croisière Sears

Carnival

La ligne de croisière la plus populaire au monde[sm]



VENTE CROISIÈRE DE 2 JOURS

11 ET 12 FÉVRIER SEULEMENT

Ne manquez pas le bateau!

Économisez sur des croisières «Fun Ships» de 7 jours offertes en exclusivité par l'agence de voyages Sears – détails à l'agence de voyages Sears 11 et 12 février seulement.

AirCanada

Désolé pas de réservations à l'avance.

Les détails complets, termes et conditions disponibles à l'agence de voyages Sears. Sears Canada Inc. f.a.s. agence de voyages Sears.

NOUS VOUS RECOMMANDONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR!

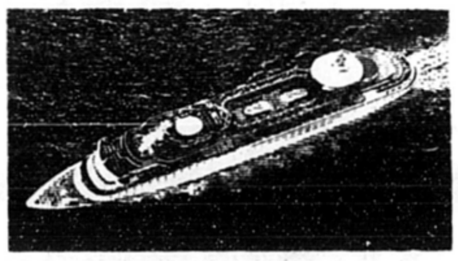
Anjou 353-5184	Brossard 465-4984	Chicoutimi 549-2128	Cornwall 938-9305	Hull 776-4187	LaSalle 364-9720	Laval 682-2828
Fairview/Pte-Claire 697-8161	Sherbrooke 821-4204	St-Bruno 441-5712	St-Jean 348-0905	St-Jérôme 432-5232	St-Laurent 335-1171	Trois-Rivières 379-6163

Agence de voyages SEARS

Il y a du Royal Caribbean dans l'air

7 nuits dans l'est des Caraïbes à partir de 1 106 $ * croisière seulement

Des draps lavés en eau douce (nous avons pensé aux coups de soleil !). Des serveurs qui se souviennent de votre nom et des stewards qui se souviennent de votre vin préféré. Ce ne sont là que quelques-uns des petits détails auxquels nous attachons beaucoup d'importance (nos prix ne sont pas plus élevés pour autant).



Vous pouvez profiter de ce forfait avantageux à bord du Sovereign of the Seas. Une croisière de 7 nuits qui part de Miami vers les ports de Coco Cay, St. Thomas, San Juan et les Îles Vierges. À bord, détendez-vous au Viking Crown Lounge (14 étages au-dessus du niveau de la mer), visitez les boutiques du Sovereign Plaza, le spa, les deux piscines et nos nombreuses boites de nuit.

Appelez sans tarder votre agent de voyages. Nos tarifs très avantageux comprennent toutes ces petites attentions. Comme les doux rêves qui commenceront avec des menthes sur votre oreiller.

Il y a du ROYAL CARIBBEAN dans l'air.[MC]

Vacances Air Canada

Alaska · Bahamas · Bermudes · Caraïbes · Méditerranée · Mexique · Russie · Scandinavie · Transcanal

** Les prix sont indiqués en dollars canadiens, par personne, en occupation double uniquement pour certaines croisières en 1994 et varient selon l'itinéraire et la croisière. Les prix peuvent changer. Frais portuaires inclus; taxe de départ en sus. Certaines restrictions s'appliquent dont celle relativement à la catégorie de cabine. L'offre est fonction de la disponibilité et peut être annulée en tout temps. Les prix indiqués s'appliquent au Sovereign of the Seas. Tonnage brut : 73 192 pour Sovereign of the Seas, 73 941 pour Monarch of the Seas et Majesty of the Seas. Le voyage en avion peut être assuré par Vacances Air Canada moyennant un supplément. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram inc., filiale en propriété exclusive d'Air Canada. Numéro d'enregistrement en Ontario : 1171997.*

© 1994 RCCL. Navires enregistrés en Norvège, au Liberia et aux Bahamas.

Cégep de Drummondville

XVI[e] COURS D'ÉTÉ EN

ESPAGNE

Madrid, Alicante, Barcelone et Grenade (facultatif)

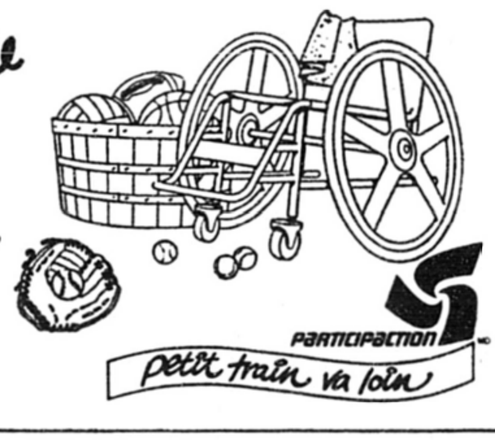
sur les bords de la Méditerranée, 2, 3 ou 4 semaines en juillet et août.

De 1 910 $ à 2 240 $ inclus:

- Pour tous les âges
- Toutes taxes et tous les pourboires
- Transports terrestres et aériens
- Chambre individuelle
- Suite pour couples
- Tous les repas sauf 5
- Cours d'espagnol
- Nombreuses excursions
- Résidence avec bar-terrasse
- Piscine et courts de tennis
- Encadrement professionnel

DRUMMONDVILLE (CÉGEP)
Pierre Trudel, (819) 478-4671
MONTRÉAL
(entre 9h et midi du lundi au vendredi)
Gilles Doyon, (514) 256-0613
TROIS-RIVIÈRES
Pierre Trudel, (819) 295-5282
QUÉBEC
Yvon Rioux, (418) 661-4408
HULL - OTTAWA
Ann Whissel, (613) 241-0242

12048927





Avec les stations 5 étoiles

Courez la chance de gagner un voyage de ski pour deux à La Plagne, en France!

en collaboration avec:

MONT SAINT-SAUVEUR · SPORTSMANIA tours · La Presse · KLM · CKOI 96,9 FM

2 FAÇONS DE PARTICIPER:

Remplissez le coupon de participation et soyez admissible au prix hebdomadaire d'un week-end de ski à Jay Peak, au Vermont d'une valeur de 250$ ou encore au grand prix à la fin du concours: un voyage pour deux à La Plagne dans les Alpes françaises offert par Sportsmania et KLM, d'une valeur de 3 000$.

OU

Écoutez l'émission «Yé trop d'bonne heure» à CKOI entre 6 et 9 heures et répondez correctement à la question quiz.

PLUS DE 5 000$ EN PRIX À GAGNER!

CONCOURS «VOYAGE DE SKI À LA PLAGNE, FRANCE» (Tirage vendredi 18 mars 1994)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____ Téléphone _____

Aucun achat requis.
Les règlements détaillés peuvent être obtenus aux bureaux de CKOI.

POSTEZ À: CKOI «Le ski à son meilleur»
211, avenue Gordon, Verdun (Québec) H4G 2R2

AIDER LE MONDE MOT À MOT

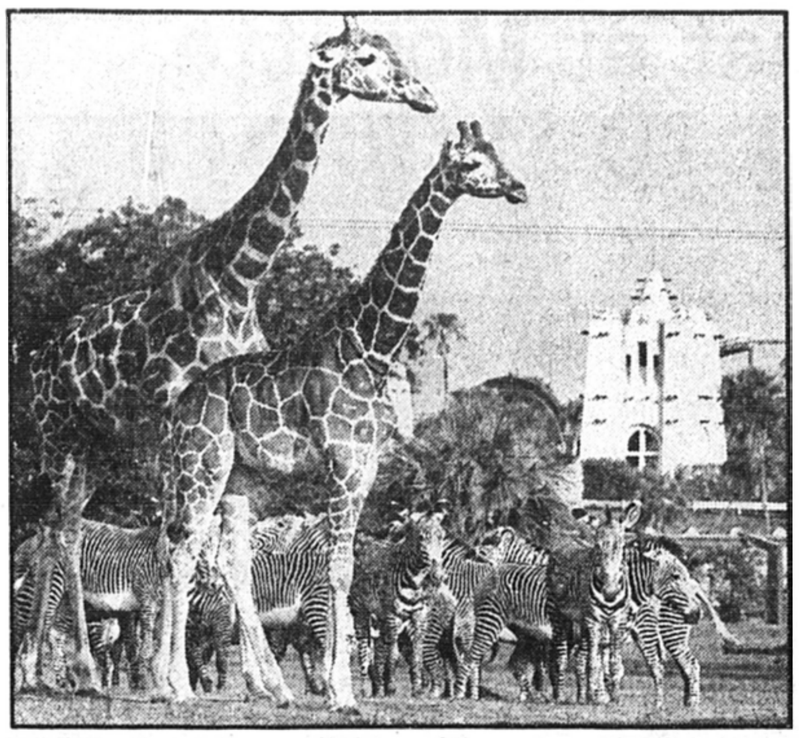
CODE

L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

1-800-661-2633

Avez-vous mangé Coeur atout aujourd'hui?

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC



Busch Gardens, à Tampa: l'Afrique débarquée en Floride.

Tampa: flegme anglais et chaleur latine

SARA KENNEDY
The New York Times

TAMPA

■ La vivacité et le caractère attachant de Tampa tiennent à un heureux mélange de flegme britannique et de chaleur latine. Perchée au-dessus de baies d'un bleu profond, tout au fond du golfe du Mexique. elle jouit d'un climat subtropical et constitue une enclave bilingue au pays du Melting Pot.

Comme quoi la migration cubaine a commencé bien avant l'austère révolution de Castro, Tampa était un petit village de pêcheurs cubains il y a près de deux siècles. En 1824, le colonel George Mercer Brooke en fit un avant-poste militaire, à l'embouchure de la rivière Hillsborough. Il se brasse aujourd'hui des affaires importantes dans un centre-ville où se multiplient les tours de verre modernes.

Son industrie est principalement basée sur l'exportation du phosphate. Mais sitôt fini les affaires, la ville et ses plages retrouvent tous les soirs d'hiver un air de fiesta. Un festival n'attend pas l'autre: jazz, spectacles, parties, foires, bals et défilés. À ses nombreux attraits touristiques, s'ajoutent sa nouvelle équipe de la Ligue nationale de hockey, les Lithnings. Tampa s'attend également à accueillir les Yankees de New York pour leur camp d'entraînement à partir du printemps 1995.

Pour ceux que n'intéressent ni les affaires ni le sport-spectacle, il reste ce que Tampa peut offrir de mieux: plages dorées, café cubain, levers et couchers de soleil imprenables en photo, promenades paresseuses ou jogging sportif sur la piste piétonnière de 12km le long du boulevard Bayshore. Sans compter les spectacles nombreux présentés au Tampa Bay Performing Arts Center. Ainsi, jusqu'en avril, on peut y voir Forever Plaid, comédie musicale de style cabaret. (Réservations: (800) 955-1045. Entrée: 24,50$US. Du jeudi au dimanche.)

Le clou de la saison, c'est toutefois le festival Gasparilla qui s'ouvre le 5 février par une «invasion» de pirates dans la baie de Tampa et se transforme en orgie de défilés tonitruants, de danse et de musique. Ce festival comprend aussi la Gasparilla Distance Classic, course automobile qui attire plus de 13 000 compétiteurs sur le Bayshore Boulevard. Elle se tient cette année le 26 février. Une semaine plus tôt, le 19 février, on a organisé cette année une course pour enfants. En même temps que la Gasparilla, le Florida Expo Park présente la foire agricole annuelle de la Floride (du 4 au 20 février).

Ybor City, agglomération invraisemblable de boutiques, de bistros et de restaurants dont le coeur est une ancienne manufacture de cigares convertie en centre commercial, offre un choix des plus variés de spectacles musicaux: jazz, heavy metal, rock, pop, blues et flamenco.

POINTS DE REPÈRE

Hébergement

● Holiday Inn Busch Gardens: hôtel de 400 chambres, un vaste domaine qui comprend une piscine de 38 mètres dans un somptueux jardin tropical. *Réservations:* (813) 971-4710. Chambre double: 74$US à 84$US.

● Tampa Hilton: sur la rive ouest de la Baie de Tampa, à cinq minutes de l'aéroport. *Réservations:* (813) 877-6688. Chambre double: 69$US à 105$US.

● Courtyard by Marriott: dans le secteur ouest du quartier des affaires. Piscine. *Réservations:* (813) 874-0555. Chambre double: 49$US à 89$US.

● Wyndham Harbour Island Hotel: établissement de luxe adjaçant à un mail commercial. *Réservations:* (813) 229-5000. Chambre double: 159$US à 179$US.

● Hyatt Regency Westshore: hôtel de luxe dans un parc naturel de 30 acres, à cinq minutes de l'aéroport. Restaurants de grande classe. *Réservations:* (810) 874-1234. Chambre double: 85$US en week-end et 125$US en semaine.)

Restaurants

● Mise en Place: bistro situé en face de l'Université de Tampa. *Réservations:* (813) 254-5873). Repas pour deux, incluant appéritif et vin: 55$US.

● Bern's Steak House: cave à vins de 7000 étiquettes. *Réservations:* (813) 251-2421. Steak: 18,50$US. Filet mignon de 60 onces pour six personnes: 156$US

● Ybor City: spécialités espagnoles et cubaines. *Réservations:* (813) 248-4961. Repas pour deux, vin compris: 70$US.



FORFAITS DE SKI

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

MOTEL BELLEVUE: 5 minutes des pentes du MONT SAINTE-ANNE. Forfaits ski incluant; 2 jours de ski, 2 nuits, 2 déjeuners pour 114$ par personne en occupation double, taxes et service inclus. Réservez maintenant, sans frais (418) 827-3200

EUROPE

VOYAGES DE SKI: VOYAGES SPORTSMANIA, le spécialiste des voyages de ski en Europe, vous offre des forfaits de 9, 11 ou 16 jours dans les plus grandes stations de France, de Suisse, d'Autriche et d'Italie avec accompagnateurs ou en individuel. Demandez notre brochure gratuite au 430-0187 ou 1 800 363-8182.

ESTRIE

O'BERGE DU VILLAGE: Forfaits ski à partir de 50,50 $ par personne. Village hôtellier de 110 unités sur les rives du lac Memphrémagog. Condos de 2 à 8 personnes, resto, piscine, saunas, tourbillon. 1 800 567-6089.

MONT ORFORD: Le grand luxe au MANOIR DES SABLES: Forfait Ski-Bistro (chambre, 2 repas, ski au Mont Orford) à partir de 88 $ p.p. occ. double. Autres forfaits disponibles. Sortie 118, Autoroute 10. Réservations; 1 800-567-3514

FRANCE

AUTRICHE le pays du ski du 4 au 18 mars. Hôtel Berner, au pied des pistes. Avion, hôtel, transport. Petit déjeuner. 1840$. Quelques places encore disponibles. Info.: Serge Legault, 1-539-2253.

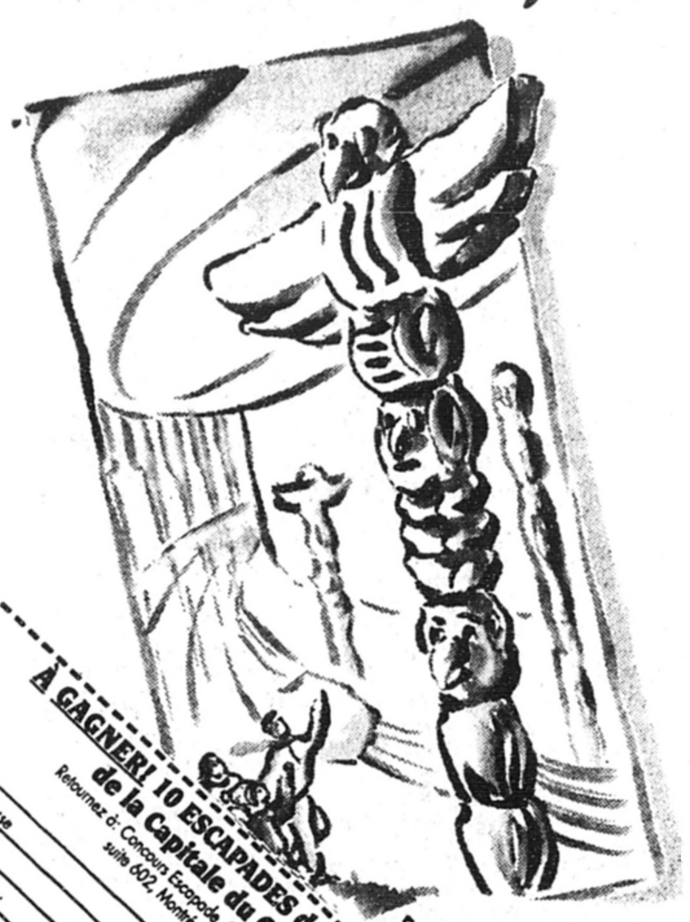
STATIONS DE SKI

ESTRIE

OWL'S HEAD: GRAND PRIX du Tourisme 93.- 27 pistes, neige artif. hébergement sur pistes, école de ski, loc. d'équipement, boutique, salle à manger, cafétéria, bar-salon, lun.-ven. 9h à 16h,sam.-dim. 8h30 à 16h; sem.-adul. 26$, jr 16$ fin de sem.-adul. 30$, jr 20$, (GRATUIT:- de 5 ans et + de 65 ans) (514) 292-3342, Mtl direct 878-1453.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, appelez Mario Boutin (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

«Maman, le musée, est-ce après le Bal de Neige ou le ski de fond?»



Vous rêvez d'une escapade hivernale où vous pourriez, en compagnie de votre famille, vous adonner à des activités passionnantes? Vous voulez explorer de nouveaux divertissements tout en savourant les bienfaits de la détente? Voilà ce que vous offre la région de la capitale du Canada!

Quand vous aurez visité les musées nationaux de calibre international, vous ne verrez plus jamais les musées de la même façon. Les réalisations et les oeuvres canadiennes y sont exposées avec grand «art». Profitez-en aussi pour découvrir la magie de Bal de Neige, le plus important festival d'hiver en Amérique du Nord. Et goûtez à l'agréable sensation du ski dans le parc de la Gatineau ou dans la région de l'Outaouais.

Alors, pensez-y bien. Il y a tant à faire que vous ne saurez par où commencer! Vous verrez, ici les plaisirs font... boule de neige!

À GAGNER! 10 ESCAPADES dans la Région de la Capitale du Canada!
Retournez à: Concours Escapade, CITE, 1411, rue Peel, suite 602, Montréal, H3A 1S5
Nom
Adresse
Ville:
Âge:
Question d'habileté: 4 X 8 + 4 + 15 - 5 =
Tél.:
Code postal:
Tirage des 10 escapades le 25 février 1994 comprenant l'hébergement (2 nuits) et deux soupers Volant de 3 784 $. Concours ouvert aux résidents du Québec de 18 ans et plus à l'exception des employés des compagnies participantes. Règlements disponibles à CITE. Forfaits basé à la main sous réserve.

HÔTEL RAMADA
CITE 107,3 FM ROCK • DÉTENTE
La Presse

Bienvenue dans la région de la capitale du Canada! Renseignements et hébergement :
LÀ OÙ L'HIVER S'ÉVEILLE! RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA
1 800 465-1867
TÉLÉPHONISTE N°72
Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
Canada
T2042851

Agence de Voyages Sears

AUBAINES DE FÉVRIER

VALEUR SENSASS!

CUBA, Varadero

Forfaits avion/hôtel	13 et 20 février 1 semaine	17 février 1 semaine
Paradiso Puntarena**** 2 repas inclus	849 $	799 $
Sol Palmeras***** 2 repas inclus	999 $	949 $

Consultez-nous pour les forfaits 2 semaines!

FLORIDE

St.Petersburg/ Clearwater

	13 février 1 semaine	13 février 2 semaines	20 février 1 semaine	20 février 2 semaines
Vol seulement	339 $	369 $	389 $	409 $

MEXIQUE

Huatulco/Puerto Escondido

Forfaits avion/hôtel	11 et 18 février 1 semaine	11 et 18 février 2 semaines
Hôtel Barlovento** petit déjeuner inclus	649 $	949 $
Rincon del Pacifico** petit déjeuner inclus	599 $	799 $

Cancun

Forfaits avion/hôtel	11 et 18 février 1 semaine	17 février 1 semaine
Club Las Velas**** «tout compris»	1099 $	1049 $
Club Las Perlas*** aucun repas	839 $	789 $
Carisa Y Palma (condo) aucun repas	899 $	849 $

Consultez-nous pour les forfaits 2 semaines!

Puerto Vallarta

Forfaits avion/hôtel	17 février 1 semaine	17 février 2 semaines
Tropicana*** aucun repas	599 $	759 $
Las Palmas**** aucun repas	739 $	929 $
Velas Vallarta**** aucun repas	699 $	999 $
Ramada Vallarta**** aucun repas	749 $	1029 $

Consultez-nous pour les départs du 24 février!

Ixtapa

Forfaits avion/hôtel	11 et 18 février 1 semaine	11 et 18 février 2 semaines
Club Fontan** «tout compris»	899 $	1699 $

ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

• La Garantie Sears sur les voyages • Le Club Sears et le programme Air Miles^mc – gagnez des points échangeables contre presque tout produit et service que nous offrons, incluant un voyage futur. L'adhésion est gratuite! • Et vous pouvez aussi porter, à votre carte Sears, l'achat d'assurances Voyageur et chèques de voyage réguliers de American Express, aucuns frais de service • Ainsi que tous les arrangements-voyage peuvent être portés sur votre carte Sears • En plus, la gracieuseté d'un sac de voyages.
(Quelques restrictions sont applicables - détails à l'agence de voyages Sears).

Les prix indiqués incluent le vol aller-retour de Montréal; les forfaits hôtel incluent aussi l'hébergement tel que sélectionné, les transferts entre l'hôtel et l'aéroport et les services d'un représentant Nouvelles Frontières à destination.
Toutes les taxes d'hôtel, d'aéroport et frais de service aussi incluent.

NOUVELLES FRONTIÈRES

Anjou 353-5184	Brossard 465-4984	Chicoutimi 549-2128	Cornwall 938-9305	Hull 776-4187	LaSalle 364-9720	Laval 682-2828
Fairview/Pte-Claire 697-8161	Sherbrooke 821-4204	St-Bruno 441-6712	St-Jean 348-0905	St-Jérôme 432-5232	St-Laurent 335-1171	Trois-Rivières 379-6163

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS. Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.
© Copyright 1994 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
Attendez-vous à plus

Détenteur d'un permis du Québec

Six ancêtres sont à l'origine de nos Monet et Monette

LES ORIGINES

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

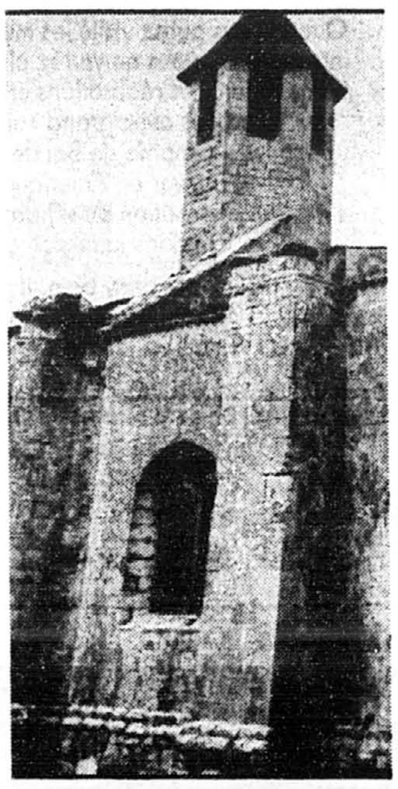
Au point de vue étymologique, il existe un certain cousinage entre les patronymes Lemoyne et Monette. On devine facilement que le premier est issu du mot moine, un sobriquet datant du Moyen Âge, alors que les moines étaient souvent des fils de familles nobles, pourvus de revenus appréciables. Or, il en est résulté des diminutifs, dont Moinet, Moinat, Moinot et Moinon. Les premiers ancêtres de nos familles Monet et Monette étaient des Moinet et signaient ainsi.

Le 31 octobre 1678, à la Pointe-aux-Trembles, Jean Moinet, qui allait plus tard adopter le surnom de Boismenu, épousait Thérèse Glory, fille de Laurent et de Jacqueline Lagrange. Il était fils d'une famille de Dampierre-sur-Boutonne. Son père, prénommé Michel, avait choisi pour compagne de vie une jeune fille de Cognac, en Saintonge, Marie Bretelle. La Boutonne est une charmante rivière de l'ancien Poitou, un affluent de la Charente. Elle arrose une région recherchée par les fervents de loisirs au grand air.

On ne sait quand exactement ce pionnier poitevin arriva en Nouvelle-France, mais il s'y trouvait dès 1665 car, cette année-là, il abjurait le protestantisme à Québec. Lors des recensements de 1666 et 1667, on le trouve aux Trois-Rivières, puis au Cap-de-la-Madeleine où il travaille comme domestique. En 1674, il songe à épouser une jeune Montréalaise, Marie Galbrun, mais le contrat est annulé; serait-ce parce que Marie n'a pas encore onze ans? Ou parce qu'elle a été marquée par une double épreuve? Son père a été trouvé mort dans son champ, et sa mère, pendue pour le meurtre de son mari.

Vers 1677, la famille Glory s'était établie à Rivière-des-Prairies. Jean Moinet en fit autant lors de son mariage, car c'est là que naquit le premier enfant du couple, Nicolas, en 1683. C'était l'époque héroïque: la paroisse ne devait y être fondée qu'en 1687, et encore fallut-il l'abandonner cinq ans plus tard à cause de la menace iroquoise.

M. Robert Monette, secrétaire de l'Association des descendants des Monet et Monette d'Amérique, nous a confié une intéressante documentation sur les six pionniers de ce nom qui ont fait souche dans la colonie. Nous nous en inspirerons pour évoquer leur progéniture.



La commune de Dampierre-sur-Boutonne est très ancienne comme en témoigne son église.

Le couple Monet/Glory eut quatre enfants dont trois fondèrent à leur tour des familles. Nicolas épousa à Longueuil, en 1708, Jeanne Viau, fille de Jacques et de Thérèse Robin (dix enfants). Jean conduisit à l'autel à Rivière-des-Prairies, en 1709, Madeleine Drapeau, fille de Jean et de Françoise Pilet (13 enfants). La seule fille, Catherine, unit sa destinée à celle de Maurice Bériault en 1711. Le père décéda en 1701.

Deux autres pionniers

Ce sont deux frères Moinet, originaires de l'Angoumois, qui s'établirent ensuite dans la région de Montréal. Antoine et Jean étaient fils de Laurent et de Louise Petit. Le premier, semble-t-il, était né à Angoulême même, et le second, non loin de Confolens.

Dès 1681, Antoine est à Montréal, car il y signe un contrat d'engagement. Trois ans plus tard, soit le 10 avril 1684, il passe sous seing privé un contrat de mariage avec Françoise Hurtault, fille de Jean et de Françoise de La Haye. Le couple, tout comme le précédent, se fixe à la Rivière-des-Prairies où, l'année suivante, il reçoit une concession de 60 arpents, mais quelques mois plus tard, il la vend pour s'intaller sur une autre, à la Longue-Pointe. Lorsqu'en 1731 les seigneurs dressent l'aveu et dénombrement de l'île de Montréal, Antoine y possède 60 arpents de terre labourable et huit de prairie, avec maison, grange et étable.

Trois des quatre enfants du couple Moinet/La Haye se marieront. Jean-Baptiste, né en 1695, épousera en 1720, à Boucherville, Louise Beau (Lebeau), qui lui donnera dix enfants, dont quatre garçons et trois filles qui fonderont également des familles. Marie-Françoise et Anne se laisseront conduire à l'autel, en 1708, par Jean Régnier dit Brion et Jacques Fissiau dit Laramée, respectivement.

Jean, le frère d'Antoine, est aussi à Montréal en 1681, où il est domestique chez les Sulpiciens. Ceux-ci, huit ans plus tard, lui accordent une concession de 40 arpents à la côte Saint-Paul. Le 5 novembre 1693, il épouse Jeanne Badel, fille d'André et de Barbe Duchesne; André Badel dit Lamarche, d'origine suisse, était venu dans la colonie avec le régiment de Carignan.

Le couple eut cinq enfants, dont une fille, Jeanne, dite Marie, qui fut mère de deux enfants naturels. Des quatre fils, trois contractèrent mariage: François, le 1er février 1718, avec Geneviève Gougeon, fille de Pierre et de Catherine Danis (10 enfants), Louis, le 7 janvier 1723, avec Marie Gougeon, soeur de Geneviève (six enfants), et Jacques, le 6 novembre 1730, avec Françoise Trottier, fille de Joseph et de Jeanne Robillard (quatre enfants) puis, le 26 juin 1752, avec Thérèse Sarrazin (sans progéniture).

Monet dit Laverdure

On ne connaît pas l'origine de François Monet dit Laverdure qui, vers 1699, unit sa destinée, à Laprairie, avec Marie Dumas, fille de René et de Marie Lelong. Il était soldat et devait participer à la campagne contre Deerfield, Nouvelle-Angleterre, en 1704. Cinq ans plus tard, il achetait une terre de 90 arpents ayant front sur la rivière de la Tortue.

Le couple eut huit enfants, dont quatre fils qui se marièrent à leur tour à Laprairie: Pierre (1730) à Élizabeth Corse, François (1732) à Élizabeth Dumontet (fille d'Élizabeth Corse), Jean-Baptiste dit François (1735) à Élizabeth Cusson et Jean (1739) à Marie-Agathe Poissant.

Élizabeth Corse avait été faite prisonnière, à l'âge de huit ans, en Nouvelle-Angleterre, par les Abénaquis, qui l'épargnèrent. Baptisée à Montréal, elle fut accueillie à Laprairie, et c'est en secondes noces qu'elle s'unit à Pierre Monet.

Deux autres

Signalons, pour terminer, l'arrivée en Nouvelle-France de deux autres ancêtres, mais au XVIIIe siècle. Soldat du Royal-Roussillon, Martin Monet dit Bellehumeur, fils de Jean-Baptiste et de Rose Viotard, originaire de Pernes, Comtat Venaissin (aujourd'hui Pernes-les-Fontaines, département de Vaucluse), épouse à Verchères (1757) Marie-Josèphe Boisselles, fille de Charles et de Thérèse Daudelin. Le couple aura deux enfants.



PHOTOS ROBERT MONETTE, *collaboration spéciale*

Le château de Dampierre-sur-Boutonne (début du XVIe siècle), l'un des plus beaux de la Renaissance saintongeaise.

Enfin, le caporal Antoine Monet dit Lamarche, originaire du Limousin, contracte deux mariages: le premier (1752) avec Marguerite Hus-Laventure, à Montréal, et le second (1757) avec Marie-Anne Riel dite l'Irlande, à Contrecoeur. Cinq enfants naquirent de ces deux unions.

La semaine prochaine, les BÉRUBÉ

L'annonce-vedette de la semaine

ROYAL VACANCES

PROFITEZ DE NOS DÉSTRESSEURS

eau douce / eau salée · sable reposant · dépaysement · activités énergisantes · oxygène · chaleur

VOLS SEULEMENT
VOL ALLER/RETOUR FORT LAUDERDALE 15 FÉV. • 1 SEM. 318$
VOL ALLER/RETOUR ORLANDO 9 FÉV. • 1 SEM. 319$
VOL ALLER SIMPLE VANCOUVER FÉVRIER 299$

PROMOFLO
FLORIDE FÉVRIER à AVRIL (Arrangements terrestres seulement) 7 nuits
Sea Club (EP) 320$
Hollywood Beach Resort 350$
Beacharbour 390$
Espace limité de 1 à 5 chambres
(Sujet à 7 conditions)
Permis du Québec

BRUXELLES
Départs entre le 1er et le 22 août
Réservez avant le 31 mars
ALLER/RETOUR 606$

PARIS
Départs entre le 30 avril et le 21 mai
Retour avant le 31 mai
Paiement complet avant le 31 mars
ALLER/RETOUR 439$

MARGARITA

		13 FÉVRIER 1 SEMAINE	13 FÉVRIER 2 SEMAINES	20 FÉVRIER 1 SEMAINE	20 FÉVRIER 2 SEMAINES
Marbella Mar	Petit-déjeuners	679$	829$	729$	849$
Stauffer ****	Petit-déjeuners	749$	979$	799$	999$
Hippocampus	Formule tout inclus	899$	1299$	899$	1299$

SANTO DOMINGO

		11 FÉVRIER 1 SEMAINE	11 FÉVRIER 2 SEMAINES	18 FÉVRIER 1 SEMAINE	18 FÉVRIER 2 SEMAINES
Tamarindo Fun Club	Formules tout inclus	799$	1079$	849$	1079$
Boca Chica Beach Resort	Formules tout inclus	999$	1469$	1049$	1499$
Metro Beach	3 repas/jour + crédit boisson	949$	1399$	949$	1399$
Hamaca Beach Hotel	3 repas par jour	1099$	1699$	1149$	1699$

Hôtel Deluxe · Avec plage privée

ACAPULCO

24 FÉVRIER	1 SEMAINE	2 SEMAINES
Club Del Sol (studio)	749$	949$

PUERTO PLATA

		19 FÉVRIER 1 SEMAINE	26 FÉVRIER 1 SEMAINE	26 FÉVRIER 2 SEMAINES
Club Aldea (Sur la plage)	Formule tout inclus	969$	1049$	1399$
Villas Doradas ou Hôtel Playa Dorada	Formules tout inclus	1099$	1149$	1579$

CONGÉ SCOLAIRE

	26 février 1 SEMAINE	5 & 12 mars 1 SEMAINE
La Esplanada et Montemar (Formule tout inclus)	999$	969$

PUNTA CANA
2 repas/jour

	20 FÉVRIER 1 SEMAINE	20 FÉVRIER 2 SEMAINES	26 ou 27 FÉV. 1 SEMAINE	26 ou 27 FÉV. 2 SEMAINES
Punta Cana Beach Resort	1049$	1499$	1149$	1499$
Bavaro Beach Resort	1199$	1699$	1199$	1599$

PUERTO VALLARTA

	10 et 14 FÉVRIER 1 SEMAINE	21 FÉVRIER 2 SEMAINES
Tropicana	599$	749$
Vidafel* (chambre)	699$	999$

*CRÉDIT BOISSON 100$ US / chambre par séjour jusqu'au 11 avril

Même hôtelier que Bavaro Beach · Sur la plage
AMÉRIQUE CENTRALE
SOYEZ PARMI LES PREMIERS! au sud de Managua
★★★★★ Montelimar Beach Resort & Casino
Formule tout inclus

	04 MARS 1 SEMAINE	11 & 18 MARS 1 SEMAINE
	1049$	999$

UNE AUBAINE POUR LA 1ÈRE SAISON!

VARADERO
Départ dimanche matin · 20 & 27 FÉVRIER • 6 & 13 MARS

		2 SEMAINES
Sotavento	2 repas/jour	1049$
Paradiso	2 repas/jour	1249$
Sol Palmeras	2 repas/jour	1649$
Melia	2 repas/jour	1799$

CANCUN

10 FÉVRIER	1 SEMAINE	2 SEMAINES
Vol seulement	359$	399$
America	699$	999$
Girasol (Studio)	799$	1149$

Mision Park Inn 779$ 1179$ — CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PUERTO LA CRUZ

		10 FÉVRIER 1 SEM.	10 FÉVRIER 2 SEM.	17 FÉVRIER 1 SEM.	17 FÉVRIER 2 SEM.
Vol seulement		499$	399$	499$	499$
Villas Puerto Morro (App. 4 chambres)	8 pers.		599$	649$	
	4 pers.		689$	829$	
Doral Beach (chambre)		799$	899$	799$	949$
Rasil	2 repas/jour	849$	1129$	849$	1099$
Mare Mares Golden Rainbow (Hôtel Deluxe)	3 repas/jour + crédit boisson	1029$	1499$	1099$	1549$

COSTA RICA

11 FÉVRIER	2 SEM.	18 FÉVRIER 1 SEM.
El Cisne (cuisinette)	879$	649$
Gaviotas (cuisinette)	969$	699$
Jaco Fiesta (Sur la plage) ★★★★	1149$	799$
Paradise (app. 1 chambre avec cuisinette)	1129$	799$

TOUTES TAXES INCLUSES
Prix par personne, basés sur occupation double, sauf avis contraire. Selon disponibilité.

ÎLE DE MONTRÉAL

A BON MARCHE VOYAGES, 6540 Papineau, Mtl. 721-9517
ALTITUDE VOYAGES, 2095, Salaberry, (Ed. Bourgie) 332-1970
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT, 2599, rue Masson, 374-4744
ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES, 6896, boul. St Laurent Bélanger 271-3545
CLUB VOY. CENTRE-VILLE, 1429, rue Crescent, 849-7521
CLUB VOYAGES ROSEMONT, 7374 Beaubien E 376-5912
INTER PALLAS, 1538 Sherbrooke O. #305, 937-6411
SERVICES PLUS, 651, Jarry Est, Mtl 277-1934, 273-9638
VOYAGES BERGERON, 7725, St-Denis, Mtl. 273-3301
VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.), 3241 des Ormeaux, Montréal 355-8605
VOYAGES FLEUR DE LYS, 1478, Ste-Catherine O. #100 939-9999
VOYAGES FUNTASTIQUE, 221, Côte-Vertu, St-Laurent 856-0088
VOYAGES FUNTASTIQUE, 360, Notre-Dame O. Vieux-Mtl. 843-7544
VOYAGES FUNTASTIQUE, 7181 boul. Newman, Lasalle 366-1600
VOYAGES FUNTASTIQUE, 1600, boul. René-Lévesque O. 934-0664
VOYAGES FUNTASTIQUE, 6364 Beaubien Est Mtl. 256-0357
VOYAGES FUNTASTIQUE, 8060 rue St-Hubert, Mtl. 270-3186
VOYAGES KIGAQ INC., 650, 32e Av. #105, Lachine 514-634-8086
VOYAGES UNI-FLEX INC., 901, Beaubien, 948-2088, fax 948-4618
VOYAGES VOISINE (Métro Berri), Place Dupuis, 845 Ste-Catherine E. 844-8416
VOYAGES FUNTASTIQUE, 12570 Sherbrooke E. P.A.T. 640-8630

OUEST DE MONTRÉAL

VOYAGES FUNTASTIQUE, 969, Bl. St-Jean, Pointe-Claire, 694-9499

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB., 64A Cherrier, Repentigny 581-1978, 819-623-3747
GO VOYAGES BLAINVILLE, 1125 boul. Curé-Labelle, Blainville 433-2021
VOYAGES FUNTASTIQUE, 920, bl. Iberville, Repentigny, 582-4727
VOYAGES FUNTASTIQUE, 1261, bl. des Seigneurs, Terrebonne 471-5950

LAVAL

CLUB TOP VACANCES, 800, boul. des Laurentides Laval 663-2286
VOYAGES CONSTELLATION, 3051 Dagenais O. Fabreville 963-2379
VOYAGES CONSTELLATION, Centre d'Achats Duvernay 664-2724
VOYAGES FUNTASTIQUE, 2155, bl. des Laurentides Vimont 629-6191
VOYAGES FUNTASTIQUE, 800, boul. Chomedey, Chomedey 686-1015

BASSES LAURENTIDES

VOYAGES NIC-EAU INC., 236 Ste Anne, Ste-Anne des Plaines 478-7104

RIVE-SUD

Voyages Les Îles Usions Inc., 4005-2, ch. de Chambly, St-Hubert 514-926-3422/23
VOYAGES BERGERON, 825, St-Laurent O. Place Longueuil 651-9551
VOYAGES FUNTASTIQUE, 1516, ch. Chambly, Longueuil 670-1235
VOYAGES FUNTASTIQUE, 999, Grand Boulevard, Chambly 658-5800
VOYAGES FUNTASTIQUE, 8200, boul. Taschereau, Brossard 466-8266
VOYAGES NIC-EAU INC., 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil 467-0915
VOYAGES REVISOL INC., 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville 385-5210, 655-4345
VOYAGES RICHELIEU I.T.P., 50, Roi, Sorel (514) 742-4534

ESTRIE

VOYAGES ORFORD PLUS, 297 King O. Sherbrooke 819-565-0015, 843-4747
VOYAGES STAN-BUY, 219, Wellington Sud, SHERBROOKE (819) 566-5595

VAUDREUIL

VOYAGES RAYMOND, 2555, Dutrisac, VAUDREUIL 455-5619

QUELQUES GROUPES ACCOMPAGNÉS EXCLUSIFS, TRÈS BIENTÔT

NOUS VENDONS LES VOYAGES INDIVIDUELS PARTOUT À TRAVERS LE MONDE

SÉJOURS EN ARIZONA DANS LE MEILLEUR HÔTEL DE PHOENIX; LE HILTON SUITES
DÉPARTS EN FÉVRIER, MARS ET AVRIL, GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS: grand salon (sofa) chambre fernée, 2 tv, frigo, micro-ondes, vidéo, percolateur, déjeuners complets et open bar GRATUITS, piscine, etc.

GRAND TOUR DE THAÏLANDE: DU 7 AU 20 MARS 94 : 2 SEMAINES — 29 repas inclus (petit déjeuner «AMERICAIN» chaque matin), hébergement dans d'excellents hôtels **** et *****, visites, excursions, taxes et services, transferts, etc. TOUT EST INCLUS.

L'INDE ET LE NÉPAL : UN CIRCUIT GRAND LUXE À UN PRIX TRÈS SPÉCIAL : TRÈS EXCLUSIF.
DU 27 FÉVRIER AU 23 MARS, 25 JOURS TOUTES TAXES INCLUSES. PROFITEZ DE CETTE OCCASION

YÉMEN, SYRIE, JORDANIE : DES PAYS FASCINANTS, UNE HEUREUSE COMBINAISON, UN ENCHANTEMENT
ACCOMPAGNÉ PAR YVON DUPUIS. 22 JOURS: 8 au 29 MARS. IL FAUT RÉSERVER DÈS MAINTENANT: 523-2143

VIÊT-NAM ET PHILIPPINES : DANS LES MEILLEURS HÔTELS, UN DÉPAYSEMENT TOTAL. 18 JRS, 25 AVRIL.

SÉJOUR À HAWAII : SUR LA PLAGE DE WAIKIKI, EXCELLENT HÔTEL ** SÉJOUR ACCOMPAGNÉ : FÉV., MARS**

PRÉSENTATION-VIDÉOS **1918, FRONTENAC à 14 H POUR LES DEUX GROUPES SUIVANTS:**
Mardi 8 février: GRAND TOUR DE LA MALAISIE: notre départ du 26 mars pour 2 semaines
Mercredi 9 février: GRAND TOUR DE LA TERRE SAINTE (Pâques) notre départ du 30 mars

VOYAGES YVON DUPUIS **2544, rue Ontario, Montréal H2K 1W4 (métro)**
Permis du Québec — métro Frontenac
Tél.: 523-2143 Fax 525-2233
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
DES VOYAGES DE QUALITE SUPERIEURE
T2049231



CONGÉ SCOLAIRE
du 18 février au 6 mars 1994

1 semaine à partir de **789$**

CUBA

CLUB GUARDALAVACA★★

Hôtel, entouré de végétation abondante, de type **FORMULE 3 REPAS + ANIMATION**
Face à une des plus belles plages de l'île

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

1 semaine à partir de

EMBASSY BEACH RESORT★★★ — 939$
Hôtel sympathique proposant une **FORMULE CLUB TOUT INCLUS** directement au bord de la mer.

CLUB COFRESI★★★ — 969$
À 5 km de Puerto Plata, ce complexe hôtelier de type **FORMULE CLUB TOUT INCLUS** est situé sur un promontoire surplombant la mer.

MEXIQUE

1 semaine à partir de

CALINDA VIVA★★★★ — 959$
Hôtel de catégorie supérieure situé directement sur la plage de Cancun, à proximité des boutiques et restaurants.

LOS ANGELES LOCOS★★★★ — 1 129$
Situé dans un cadre enchanteur, offrant une **FORMULE CLUB TOUT INCLUS**, cet hôtel donne directement sur une plage.

L'EUROPE À VOTRE PORTÉE

À partir de **479$**
Mulhouse
Marseille
Nantes
Nice

	À partir de
Paris	439$
Bruxelles	449$
Toulouse	459$
Lyon	459$

Prix valides pour des réservations avant le 31 mars.

Louez une voiture en plan achat-rachat pour 22 jours pour seulement

Citroën AXTEN **340$*** — Peugeot 106 KID **340$*** — Renault Twingo **344$***

**Prix par personne, base double*

TOUS NOS VOLS SONT AVEC air transat

vacances tourbec

Pour L'amour du Monde...

Ville Saint-Laurent	747•4222	Laval	662•7555
Rue St-Denis	288•4455	Rive-Sud	466•4777
Rue Beaubien	593•1010	Saint-Basile	461•3960
Boul. Maisonneuve	842•1400	Sherbrooke	(819) 563•4474
Côte-des-Neiges	342•2961	Québec	(418) 522•2791
		Ligne sans frais :	1•800•361•7517

Prix minimal par personne en occupation double pour certains départs entre le 18 février et le 6 mars 1994 (sauf vols Europe). Toutes taxes incluses. Nombre limité de places. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 5 au 11 février 1994.

Détenteur d'un permis du Québec
T2049282

LES BONS PRIX
MIRABELLE TOURS

PUERTO LA CRUZ
11 février au 11 mars

RASIL (Vue sur mer) «2 REPAS/JOUR» — 1 sem. 799 — 2 sem. 1119

MARGARITA
13 et 20 février
Flamingo Beach
«TOUT COMPRIS»
1 sem. 899
2 sem. 1399

MANZANILLO
27 février
Casa Grande Melaque
«TOUT COMPRIS»
1 sem. 999
2 sem. 1399

STO DOMINGO
11 et 18 février
Tamarindo Fun Club
«TOUT COMPRIS»
1 sem. 849
2 sem. 1199

EUROPE 94 COSMOS TOURAMA GLOBUS

CIRCUITS GUIDES EN FRANÇAIS — Comparez nos prix!

16 jrs •	Angleterre, Écosse, Irlande	23 mai	1799
16 jrs •	Le Classique	15 mai	1759
22 jrs •	Grand tour d'Europe	29 avril	2159
17 jrs •	L'Europe de l'est	25 mai	1949
16 jrs •	Grand tour de France	13 mai	1799
13 jrs •	Espagne, Portugal	18 mai	1789
13 jrs •	France, Italie, Suisse	16 mai	1849
13 jrs •	Norvège, Danemark, Suède	15 juillet	2229
13 jrs •	La Grèce et ses îles	16 mai	2199

*Autres destinations et dates de départs disponibles. *Toutes taxes incluses

Happy Hour
Les MARDI, MERCREDI et JEUDI de 15h00 à 17h00 seulement
Demandez nos spéciaux «TOP SECRET»

MIRABELLE Le numéro 1 des vacances
Permis du Québec

Départs de Montréal - Prix par pers. en occupation double. Taxes et frais de services inclus. Sujet à disponibilité au moment de la réservation et aux conditions générales.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES MIRABELLE TOURS

BOIS FRANC

CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
193 Lindsay, Drummondville
(819) 477-8383

ESTRIE

VOYAGES STAN-BUY
219, Wellington Sud, Sherbrooke
(819) 566-5595

CLUB VOYAGES ESTRIE
51 Des Pins #100, Magog
(819) 843-2894

VOYAGES JAC-MI, ASSOCIATOUR
5151 Foster, Waterloo
(514) 539-0111

VOYAGES ORFORD PLUS inc.
297, King O. Sherbrooke.
(819) 565-0015

LANAUDIÈRE

VOY. PLEIN VOL, ASSOCIATOUR
Carrefour Jean-Coutu, Rawdon.
(514) 834-5497

VOYAGES FUNTASTIQUE
920 bd Iberville, Repentigny
(514) 582-4727

VOYAGES ROBILLARD
219-A, bd Brien, Repentigny
(514) 585-2854

LAVAL

CLUB TOP VACANCES
800, des Laurentides, Laval.
(514) 663-2286

VOYAGES FUNTASTIQUE
2155 des Laurentides, Vimont
(514) 629-6191

VOYAGES FUNTASTIQUE
800 bd Chomedey, Laval
(514) 686-1015

MONTRÉAL

ACCÈS MONDE, ASSOCIATOUR
Métro Jarry - 8089 Lajeunesse
(514) 270-0450

AERO CLUB
505, Maisonneuve,(Terminus)Mtl.
(514) 864-0044

AGENCE DE VOYAGES FRANAIR
2705 Notre-Dame Ouest, Montréal
(514) 989-7711

AGENCE DE VOYAGES FRANAIR
1455 Peel #108, Montréal
(514) 849-7711

ANGELIC VOYAGES
1194 Van Horne, Outremont
(514) 273-6131

MONTRÉAL

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374 Est Beaubien, Montréal
(514) 376-5912

VOY. EXPRESS, ASSOCIATOUR
1481 Amherst, Montréal
(514) 526-2877

VOYAGE ARC EN CIEL
1675 Villeray, Montréal
(514) 725-9351

VOYAGES BERGERON INC.
7725 St-Denis, Montréal
(514) 273-3301

VOYAGES FUNTASTIQUE
1600 bd René-Lévesque O. Mtl
(514) 934-0664

VOYAGES FUNTASTIQUE
12570 Sherbrooke est, Mtl
(514) 640-8630

VOYAGES FUNTASTIQUE
221 Côte Vertu, Saint-Laurent
(514) 856-0088

VOYAGES FUNTASTIQUE
360 Notre-Dame O. Vieux-Mtl
(514) 843-7544

VOYAGES FUNTASTIQUE
5497 rue Victoria #101, Mtl
(514) 737-2535

VOYAGES FUNTASTIQUE
6364 rue Beaubien E. Mtl
(514) 256-0357

VOYAGES FUNTASTIQUE
7187 bd Newman, Lasalle
(514) 366-1600

VOYAGES FUNTASTIQUE
8060 rue St-Hubert, Mtl
(514) 270-3186

VOYAGES FUNTASTIQUE
969 bd St-Jean, Pointe-Claire
(514) 694-9499

VOYAGES HANDA
1500,Atwater,Plaza Alexis-Nihon.
(514) 931-3030

VOYAGES SERVICES PLUS
651 rue Jarry Est, Montréal
277-1934 / 273-9638

RIVE-NORD

CLUB VOYAGES MARINAIR
265 Labelle, Ste-Thérèse.
(514) 437-2324

VOYAGES FUNTASTIQUE
1261 des Seigneurs, Terrebonne
(514) 471-5950

VOYAGES REPENTIGNY INC.
625-A Bd Iberville, Repentigny
(514) 581-5050

RIVE-SUD

CLUB VOYAGES CLAUDELLE
650 Fort St-Louis, Boucherville.
(514) 641-1657

JEAN-PIERRE, CONSTELLATION
Super Mercado, Greenfield Park.
(514) 462-0907

LISE B. SAVARIA, ASSOCIATOUR
980-A, rue Chambly, Marieville.
(514) 460-2149

VOY. CHAMPLAIN, ASSOCIATOUR
833-B, Taschereau, Greenfield Park.
(514) 465-2820

VOY. NIC-EAU, ASSOCIATOUR
7 St-Jean-Baptiste, Beloeil
(514) 467-0915

VOYAGES ACTION CHAMBLY INC.
1101 Brassard # 104A , Chambly
(514) 447-7087

VOYAGES ACTION INC.
230 Laurier, Beloeil
(514) 464-0363

VOYAGES DISTINCTION
355 Bd Laurier, Mont St-Hilaire
(514) 446-5904

VOYAGES FUNTASTIQUE
Métro Longueuil, 100 Pl. C-Lemoyne
(514) 442-2555

VOYAGES FUNTASTIQUE
1516 ch. Chambly, Longueuil
(514) 670-1235

VOYAGES FUNTASTIQUE
8200 bd Taschereau, Brossard
(514) 466-8266

VOYAGES FUNTASTIQUE
999 Grand Boulevard, Chambly
(514) 658-5600

VOYAGES LES AILES D'OR
1268 ch. Chambly, Longueuil
(514) 646-5414

VOYAGES REVISOL INC.
259 Jérome-Lalemant, Boucherville
655-4345, 385-5210

SOREL

CLUB VOYAGES AIR-MER
85 rue Charlotte, Sorel.
(514) 742-0426

VOY. TRANSATLANTIQUES SOREL
272 Boul. Fiset,Sorel
(514) 743-1216

TROIS-RIVIÈRES

STAN BUY TROIS-RIVIÈRES INC.
397 Barkoff, Cap de la Madeleine
(819) 378-2629

DONNEZ-MOI DES AILES

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC
2300 ouest, boulevard René-Lévesque
Montréal (Québec) H3H 2R5
Tél.: (514) 937-6171

FLORIDE

Juste un p'tit coup d'

DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

440 boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1400
Montréal (Québec) H2Z 1V7
Tél.: (514) 871-1551 ou 1-800-361-7650 (Siège social)
Téléc.: (514) 871-1464

Suites de 3½ Pieces Avec Vue Sur La Mer
Et sur la ville de Bal Harbour, situées sur une belle plage de 305 pi de long • 2 piscines • Stationnement gratuit
Rodney OCEAN SUITES
9365 avenue Collins, Miami Beach, Floride 33154
Sans frais: 1-800-327-1412
Valide jusqu'au 20 mars *4 par jour / pers. en surplus du 5 au 26 fév. $39.00 par jour et par personne, occupation double
Tarif special de mars Telephoner (514)453-4514

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
32.50$ U.S. 19 janvier au 30 avril
par pers., par jour, occ. double. 5 des 196 chambres.
T2050999
1-800-327-5278


Alamo offre d'excellentes voitures General Motors, comme la Geo Metro.

Les Super Rabais Alamo

Dès maintenant, vous pouvez profiter des tarifs modiques à la journée et à la semaine sur les catégories économique et intermédiaire, avec *kilométrage illimité*.

FLORIDE
59.99 US$
voiture économique 2 portes
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

CALIFORNIE ARIZONA NEVADA/TEXAS
US$99.99 SEM.
voiture économique 2 portes
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

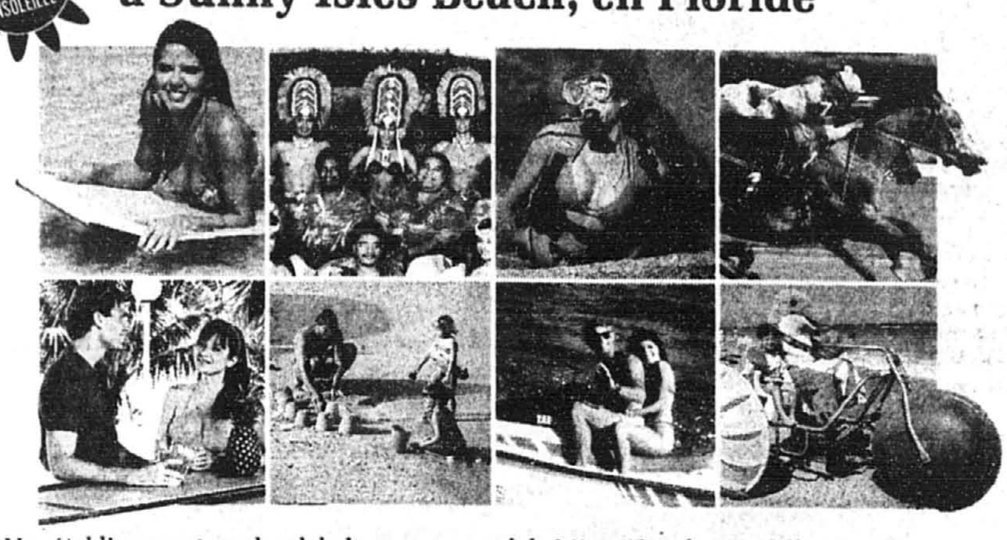
Taxes, assurance-collision sans franchise CDW optionnelle (US$11,99 ou moins par jour), essence, frais pour location aller seulement, frais pour conducteur additionnel et autres options en sus. Offre valable pour les conducteurs de 25 ans et plus. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais, pouvant atteindre 10%, si vous utilisez notre service de navette. Les tarifs hebdomadaires sont valables pour les locations de une ou deux semaines (tarifs plus élevés pour semaines additionnelles) pour un minimum de 5 jours sinon le tar if quotidien s'applique. Vous devez réserver 24 heures à l'advance et présenter votre billet d'avion. Tarifs en vigueur jusqu'au 31 mars, 1994, si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. Quantité limitée.

Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo. Composez **1-800-327-9633** et demandez le **tarif 4T.**

Alamo Rent A Car
Où le kilométrage est gratuit
T2050431

25° C CHAUD ET ENSOLEILLÉ

Le plaisir prend plusieurs formes à Sunny Isles Beach, en Floride



Nos établissements au bord de la mer, au nord de Miami Beach, vous offrent tout ce que vous attendez de vacances en Floride. Tarifs avantageux et emplacement avantageux... Chaude hospitalité. Tous sont situés le long de trois milles de plage de sable blanc, à proximité de magasins ouverts en tout temps, des événements sportifs et des attractions. Mais vous pouvez toujours simplement profiter du soleil. Et à votre arrivée, présentez cette annonce et vous recevrez un cadeau gratuit.

Pour des vacances et des aubaines qui vous feront plaisir, téléphonez dès maintenant... sans frais.

Golden Nugget RESORT (Quality Inn)
Établissement de qualité récemment rénové, bord de la mer
800-327-0694

Holiday Inn®
NEWPORT PIER BEACHSIDE RESORT
Établissement offrant divertissement et tous les services
800-327-5476

Lifter's Marco Polo
OCEANFRONT RESORT
Élégance et ambiance décontractée
800-327-6363

Monaco
OCEANFRONT RESORT
Établissement fascinant sous le soleil
800-227-9006

SUNNY ISLES BEACH FLORIDA

riu PAN AMERICAN OCEAN RESORT
Hôtel luxueux de renommée mondiale
800-327-5678

SUEZ OCEANFRONT RESORT
Service attentionné et chaude hospitalité
800-327-5278

SURF VISTA BEACH HOTEL
Charme et confort au bord de la mer
800-992-4786

Lifter's WAIKIKI OCEANFRONT RESORT
Accueil et hébergement de choix
800-327-6363

T2049421

GREATER MIAMI CONVENTION & VISITORS BUREAU — GREATER MIAMI & THE BEACHES

Signer sa carte de don d'organes...
c'est pour la vie.
LA FONDATION DIANE HÉBERT
(514) 965.0333

AIDER LE MONDE MOT À MOT
CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
Pour plus de renseignements, composez le 1-800-661-2633





Qu'il neige!

Une chambre dans un hôtel Disney à compter de 89$ U.S. Composez 1-407-939-7768
Tarif par nuit, jusqu' à 4 personnes par chambre.
ou voyez votre agent de voyages

Walt Disney World® Florida

EN BREF



OBSERVATION DES PHOQUES

■ Le Château Madelinot des Îles-de-la-Madeleine propose, du 28 février au 21 mars, des forfaits de trois à sept jours à partir de 899 $ par personne en occupation double aux personnes intéressées à observer la naissance des blanchons sur les glaces du golfe Saint-Laurent. Le forfait à 899 $ inclut l'hébergement pour trois nuits, tous les petits déjeuners, un diner-conférence en compagnie d'un spécialiste, une excursion en hélicoptère sur la banquise, un habit de survie, une visite guidée de l'île, une excursion en traîneau à chiens ainsi que les taxes. Le Château Madelinot offre également une nouveauté cette année: coucher sur la banquise dans une cabine chauffée, accompagné d'un guide, souper et déjeuner compris. Pour plus de renseignemnnts, téléphoner au 1 (800) 661-4735.

DÉCLIN DU NOMBRE D'AGRESSIONS À MIAMI

■ Selon le Département de la police métropolitaine du Grand Miami (Metro-Dade), le nombre d'agressions dont sont victimes les touristes a chuté de 53 p. 100 entre avril et octobre 1993, en comparaison avec la même période en 1992. La police de la ville de Miami a annoncé pour sa part une chute de 57 p. 100 durant la même période. M. Merreth R. Stierheim, le président du Bureau des congrès et Visiteurs du Grand Miami, attribue cette baisse aux programmes de sécurité mis en oeuvre depuis deux ans par les corps policiers et les municipalités de la région du Grand Miami.

LES PLUS BELLES ESCALES DU MONDE

■ Les Grands Explorateurs et l'Interurbain Bell présentent jusqu'au 8 mars, en tournée québécoise, «Les plus belles escales du monde», un film racontant la grande aventure de Majy et Daniel Drion qui pendant dix ans ont sillonné les mers du monde à bord de leur voilier, l'Ealeis. Partis à deux en 1980, ce couple devait revenir à trois, avec un fils Damien, né lors d'une escale au Brésil. Un voyage de plus de 100 000 milles nautiques, plus de 350 escales dans 55 pays, mille et un souvenirs associés à des visages et des amitiés, c'est ce que raconte l'aventure du voilier Elaeis.

30 000 CHAMBRES AU QUÉBEC

■ La chaîne Hôtel et Villégiatures Canadien Pacifique vient de joindre les rangs de Réservation Québec. Cette adhésion porte à 30 000 le nombre de chambres offertes par le réseau Réservation Québec. Le célèbre Château Frontenac, le Reine-Élizabeth, le Châateau Champlain et le Château Montebello comptent 2400 chambres. Depuis le début de ses opérations il y a un an, Réservation Québec a reçu plus de 100 000 appels générant un chiffres d'affaires de 3,5 $ millions. Le numéro de Réservation Québec est le 1 (800) 363-7372.

SÉJOURS LINGUISTIQUES EN ESPAGNE

■ Le Cégep de Drummondville tiendra, en juillet et août, sa 16e session de cours d'été en Espagne. Cette nouvelle session se déroulera à l'université d'Alicante et est ouverte aux étudiants âgés de plus de 15 ans, admissibles aux études collégiales ainsi qu'aux professionnels, secretaires, retraités, bref, à tous ceux qui voudraient acquérir leurs premières notions d'espagnol ou approfondir celles qu'ils ont déjà. Six sessions de cours sont prévues. Dépendant des dates de départ, les prix varient de 1910 $ à 2240 $ et comprennent le transport aérien, l'hébergement durant deux semaines, la plupart des repas, les cours et un certain nombre d'excursions. Pour plus de renseignements, écrire à: Cours d'Été en Espagne, Cégep de Drummonville, 960, St-Georges, Drummondville, J2C 6A2.

VOYAGES CLUB Z

LES VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD!

Vous payez seulement en juin 1994.

● Réservez vos vacances à l'avance SANS DÉPÔT - en utilisant votre carte de crédit Zellers; le coût de vos vacances sera porté à votre compte le 31 mai 1994*.
● En plus de notre plan *LES VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD*, Voyages Club Z vous offre des avantages uniques:
- Accumulez des points Club Z à l'achat de vos vacances.
- Doublez vos points en participant à notre promotion spéciale.
- Échangez vos points Club Z pour des rabais voyages.

Exclusivement avec Vacances Air Canada.

*Cette offre se limite à toutes nouvelles réservations faites entre le 5 février et le 19 février 1994.

TIRAGE: Courez la chance de gagner un ensemble de valises 3 pièces, en participant au plan les *VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD*. Venez à l'Agence de Voyages Club Z et remplissez un bulletin de participation. (Détails chez Voyages Club Z).

C'est gratuit! Devenez membre du Club Z ! Réservez vos vacances et obtenez des points du Club Z!
● En plus, chaque achat/voyage vous donne des points Club Z (Ex.: 800 $ donnent 25 000 points).
● En plus, DOUBLEZ vos points Club Z en participant à notre offre spéciale *LES VACANCES D'ABORD ET PAYER PLUS TARD.*
● En plus, échangez vos points Club Z pour des rabais-voyages.

Le prix le plus bas fait la loi! C'est garanti!
Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage* que vous avez acheté mais annoncé à prix moindre, nous vous garantissons le prix le plus bas.
* Même voyage signifie même date de départ, même voyagiste, même ligne aérienne, même destination, même hébergement et mêmes avantages et/ou inclusions que le voyage que vous avez réservé.

Facile comme bonjour! avec Vacances Air Canada.
Contactez votre agence Voyages Club Z près de chez vous, sélectionnez une destination parmi celles offertes par Vacances Air Canada et réservez maintenant SANS AUCUN PAIEMENT avant juin 1994 si vous utilisez votre carte de crédit Zellers.

ORLANDO
Sélection de sièges

26 & 27 mars	1 SEM.
Résidence Inn by Marriott (suite 1 ch.)	869 $
12 & 13 mars	
Disney's Port Orlean's Resort* (ch. Deluxe)	1 269 $
Enfant 3 à 9 ans	659 $

*BONIS: Laissez-passer Walt Disney World illimité 7 jours.
* Voiture économique incluse Kilométrage illimité

FORT LAUDERDALE
Sélection de sièges
MIAMI
5-6-26 & 27 mars

	1 SEM.	2 SEM.
BEACHARBOUR (ch. STD)	739 $	1099 $
BAHIA MAR (ch)	819 $	1279 $

Voiture économique incluse Kilométrage illimité

CROISIÈRE
Sélection de sièges
26 mars
SOVEREIGN OF THE SEAS
Cabine catégorie extérieure
1 990 $ CAN.
Départ de Miami avec escales à St-Thomas, San Juan et Coco Cay
Vols, transferts et toutes taxes incluses.

Tous les prix sont par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure de Vacances Air Canada. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais. Les frais de service et taxes sont inclus.

SOYEZ ASSURÉ EN TOUS POINTS AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Vacances Air Canada — Détenteur d'un permis du Québec

Montréal Ouest
Plaza Alexis Nihon
931-CLUB
Greenfield Park
Mail Carnaval
671-9853
Montréal Est
Centre Domaine
251-1459

Dorval
Jardins Dorval
636-8271
St-Jean
Carrefour Richelieu
348-9258
St-Bruno
Promenades St-Bruno
441-0220

Rosemère
Galeries Mille Iles
433-9973
Laurentides
Magasin Zellers
431-5894
Pointe Claire
Magasin Zellers
694-7237

VOS POINTS DE DÉPART POUR VOS VACANCES!

Plus vous volez, moins vous payez.

Le nouveau laissez-passer Lufthansa. Découvrez l'Europe pour moins cher.

Les 3 premiers vols en territoire européen
160$/le vol*

Les 6 vols suivants en territoire européen
140$/le vol*

Voyez plus de l'Europe pour moins cher, grâce au nouveau laissez-passer avion Lufthansa, qui vous offre maintenant la possibilité de voyager à bon prix entre plus de 100 destinations d'Europe ! Et plus vous utilisez le nouveau laissez-passer Lufthansa, plus le prix de vos vols diminue. Réservations et renseignements: 1 800 563-5954. Vous pouvez aussi consulter votre agent de voyages.

Lufthansa

*Achat minimum de 3 vols. Valable pour tous les services de Lufthansa, Finnair, Karair et Finnaviation. Certaines restrictions s'appliquent. Certains vols de Finnair en partance de Helsinki coûtent légèrement plus cher.

FLORIDE

TRADERS OCEAN RESORT

SUR LE BORD DE L'OCÉAN DE LA FLORIDE ENSOLEILLÉE
- Propriétaire canadien
- Immense plage superbe
- Tiki Bar
- Piscine
- Restaurant, cocktails à des prix modérés et très abordables

Des «SUITES» accommodantes avec équipement de cuisine seraient disponibles sur demande.

1600 S. Ocean Boulevard
Pompano Beach, Florida
(305) 941-8400
1-800-257-6775

T2051461

OFFRE SPÉCIALE
RIVIERA RESORT MOTEL - CLUB ATLANTIC

au bord de la mer à Hallandale
(entre Fort Lauderdale et Miami Beach)

Restaurant, bar-salon avec danse, bar Ocean Tiki avec BBQ, deux piscines dont une chauffée, activités sur la plage; animaux familiers acceptés; cuisinette sur demande.

Prix en dollars US, par jour, par chambre (1-4 personnes, 2 lits doubles), sans repas. Taxe de 9% en sus.

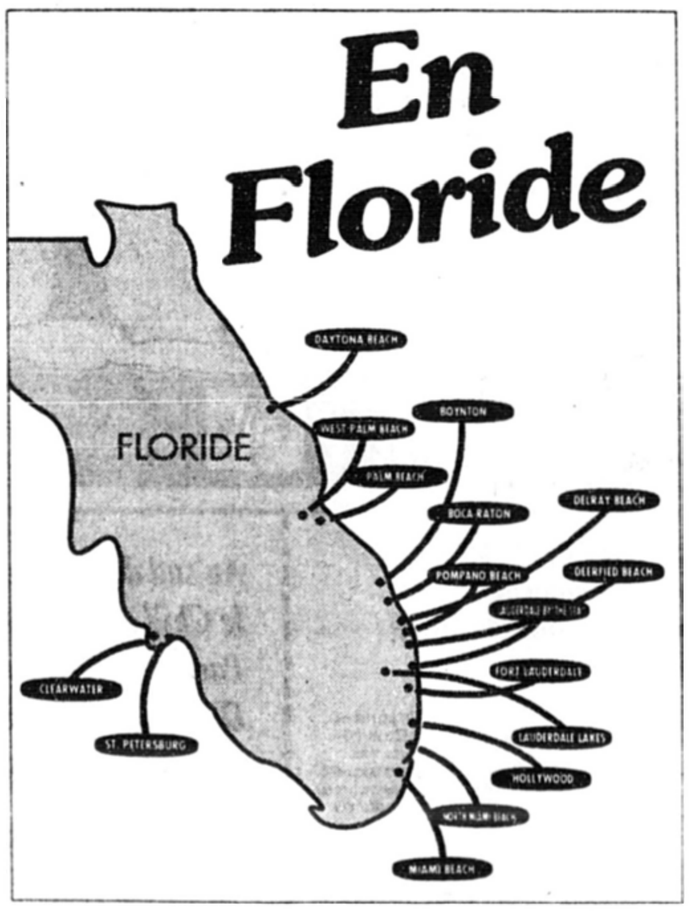
Jusqu'au 31 jan. 94	40 $	Ch. std.
	50 $	Ch. std. / réfrigérateur
	60 $	Ch. std. / cuisinette
1er fév. 94 - 31 mars 94	50 $	Ch. std.
	60 $	Ch. std. / refrigérateur
	70 $	Ch. std. / cuisinette

Valable sur présentation de cette annonce, excluant tout autre rabais ou commission.
Pour réserver, écrire au 2080 S. Ocean Blvd., Hallandale, Fla. 33009 ou appeler au 1-800-645-8666 ou 305-458-6666 Fax: 305-458-7259

T2051968

FLORIDE

La Presse



CÔTE EST

BOCA RATON
NEWS SHACK 1375, Palmetto Park
POINT STATIONERS INC. 6030, S.W. 18 th Street

BOYNTON
DAN'S NEWS 640, Ocean Ave, # 23

BOYNTON BEACH
RESTAURANT CHAMPLAIN 2007, S. Federal Highway

DAVIE
WALGREEN CO. 1805, S. University

DANIA
BUY RITE 265, S. Federal Highway
DANIA NEWS & BOOKS 300, E. Dania Beach Blvd
LUCKY SEVEN FOOD STORE 1414, S. Federal Highway
WALGREEN 202, Federal Highway

DAYTONA BEACH
ATLANTIC NEWS 2663, N. Atlantic Ave
CARDINAL MOTEL 738, N. Atlantic Ave

DELRAY BEACH
DELRAY NEWS 420, E. Atlantic Ave

DEERFIELD BEACH
CENTURY NEWS 1818, W. Hillsboro Blvd
GRILL MARKET FOOD 2030, N.E. 2no

FORT LAUDERDALE
ECKERD DRUG 3700, N. Ocean Drive
KELLY'S NEWS 1930, N.E. Sunrise Blvd
WALGREEN DRUG 3101, N. Ocean Blvd

FORT LAUDERDALE-BY-THE-SEA
CITY NEWS 4402, Bougainvilla Drive
ECKERD DRUG 4759, N. Ocean Drive
LA LORRAINE 2800, Vista-Mar
SCOTT'S 18, Commercial Blvd
WALGREEN CO. 4319, E. Ocean Blvd

HALLANDALE
TOBACCO TOWN 1401, E. Hallandale Blvd. Diplomat Mall
WALGREEN CO. 1000, W. Hallandale Blvd
WALGREEN CO. 3007, N.E. 29th Pl.
7-ELEVEN STORES 722, N.E. 9th Street

HOLLYWOOD
BEACH BOOKS SUNDRIES 328, Johnson St.
DELI FOOD MARKET 302, Johnson St.
FRENCH RADIO (1580 AM) 5124, S. State Road 7
HOLLYWOOD MARKET 1620, N. Federal Highway
JOE'S MARKET 900, N. Ocean Drive
RUBY'S 3351, N. State Road 7
SEA SIDE MARKET 913, North Broawalk
SURF 5-10 1432, S. Federal Highway
TUZZO NEWS 1723, E. Young Circle
U.S.A. GROCERS 1403, N. Ocean Drive
WALGREEN 1723, E. Young Circle
WALGREEN CO. 3705, Hollywood Blvd
WALGREEN DRUGS 2855, Stirling Road
7-ELEVEN STORES 3163, O. Hallandale
7-ELEVEN STORES 4112, S. Ocean Drive
DRIFWOOD ON THE BEACH 2101, S. Surf Road

JENSEN BEACH
ISLAND STORES 10700, A.I.A.

LANTANA
LANTANA NEWS 121, S. 3th Street
POSTAL DEPOT PLUS 6246, 50 Congress Ave
QUICK STOP 109, S. 3th Street

LAKE-WORTH
MAIN STREET NEWS 608, Lake Ave
QUICK STOP 2172, 10th Ave N.

LAUDERDALE
WALGREEN CO. 2121, W. Oakland Park Blvd

LAUDERDALE LAKES
WALGREEN 4455, North Street Road 7

LAUDERHILL
WALGREEN CO. 7301, Oakland Park Blvd

MARGATE
U.S.A. NEWS 5589, Margate Blvd

MIAMI BEACH
BARRY'S NEWS 7436, Collins Ave
MINDY'S NEWS 209, 71th Street
SHELDON'S DRUGS 9501, Harding Ave

NORTH MIAMI BEACH
GOLDEN SHORES PHARMACY 18190, Collins Ave
HUMPTY DUMPTY FOOD STORE 20156, Dixie Highway
SEVEN-ELEVEN 17632, Collins Ave
MOTEL PHARMACY 17200, Collins Ave
SUNSHINE FOOD MARKET 18110, Collins Ave
WALGREEN DRUGS 17534, Collins Ave
WALGREEN CO. 2983, N.E. 163rd Street

PALM BEACH
MAIN STREET NEWS 255, Royal Poinciana

PALM SPRINGS
WALGREEN CO. 1688, Congress Ave

POMPANO BEACH
BURTS BEACH STORE 1201, S. Ocean Blvd
OCEANSIDE PHARMACY 31, N. Ocean Blvd A1A
WALGREEN DRUGS 16, S. Ocean Blvd
WALGREEN 1000, S.W. 26th Ave Powerline

PORT ST. LUCIE
ST. LUCIE NEWSTAND INC. 6648, S. Federal Highway

RIVIERA BEACH
WALGREEN CO. 20, 30th Street East

SINGER ISLAND
TRU-VALU DRUGS 2601, N. Ocean Ave (Ocean Mall)

VERO BEACH
BEACH NEWS CENTER 946, Beach Land Blvd
CHUCKS NEWSTAND 2013, 13th Ave
VILLAGE BEACH MKT 30 4906, Highway A.I.A.

WEST PALM BEACH
WALGREEN CO. 1801, Palm Beach Lakes Blvd

LIVRAISON À DOMICILE
(CÔTE EST)

FORT LAUDERDALE
LECOURS, GHYSLAINE 2836, 29th Street
tel.: 484-8758/Mobil Home and Country Club
POULIN, MADELEINE 2400, W. Broward Blvd, #810
tel.: 587-7940/Sunset Colony Mobil Home Park
MME TÉTREAULT tel.: 791-3049/Candlelight Park (441)
GRIMARD, JEAN-PAUL Highway 84 and 441
tel.: 587-8942/Twin Lakes Travel Park
PLAMONDON, ROLAND 2411, W.S. 52nd Street
tel.: 964-4524/Ravenswood Estate/Griffin Lakes Estates of Lauderdale/Emerald Lakes

HALLANDALE
SAINT-JEAN, JACQUES 433, Marine Drive
tel.: 966-0667/Park Lakes Deanza/Pembrooke Park Green Acres/Lone Pine West/Bambo
HÉBERT, ADRIEN 2621, S.W. 51th Street
tel.: 962-1676/Dale Village

HYPOLUXO
THUOT, RENÉ 716, Waterside Drive tel.: 582-7291

LAUDERDALE LAKES
BOUCHER, DORICE 3431, 50th Ave , #102
tel.: (305) 731-1646

MARGATE
LAGRENADE, MAURICE 5620, S.W. Meadow's Building 600, #212 tel.: 977-0142
M. BÉDARD 9273, Collins Ave, #1109
Surfside, tel.: 865-3641/Condo The Manatee
TARDIF, GILLES 8801, Collins Ave tel.: 865-7451

PALM BEACH
CARDIN, DORIS 309, Almond
Palm Beach Mobil Home/Lakeworth Park
DESAUTELS, GÉRARD 9200, Military Trail
tel.: (407) 737-1385/La Paloma Park

POMPANO
GROULX, ROLAND 901, N.W. 31th Ave
tel.: 975-9690/Golf View Estate
GODARD, YVON 787, N.E. 47th Street
tel.: 941-1076/Breeze Hill/Meadow Estate Country Knolds/Highland Line/Pine Tree High Land Village/Haven Wood/Galtin L.W.M.

TAMARAC
M. ARCAND 5706, N.W. 43th Ave tel.: 484-8968
Imperial Estate Mobil Home Park

WEST PALM BEACH
M. LUSSIER 600, Executive Center Drive, #101
tel.: 478-4485/Lake Place Condominium

POUR TOUT AUTRE PARC :
M. GOURDEAU TÉL.: (305) 981-3085

CÔTE OUEST

BRADENTON
SHOREWALK VILLAS 4601, 46th Street Court West

CLEARWATER
HENRY'S NEWS STAND 519, Belcher Road

CLEARWATER BEACH
WALGREEN PHARMACIE 660, S. Gulfview Blvd

INDIAN SHORES
DOCK SIDE MARKET 20001, Gulf Blvd

PINELLAS PARK
WOLF'S NEWS STAND 7620, 49rd Street North

ST. PETERSBURG
BERMUDA BAY CONDO 4201, 38th Avenue North
S AND S NEWS STAND At the Pier
THE BOOK NOOK II 216, 1st Avenue North

ST. PETERSBURG BEACH
DOLPHIN BOOK NOOK 4667, Gulf Blvd
SCOTTIE'S NEWS SHOP 310, Corey Ave

LIVRAISON À DOMICILE
(CÔTE OUEST)

PARC DE MAISON MOBILE
BAY MOBILE HOME PARK
WILDER MOBILE PARK
LAKE SHORE MOBILE PARK
METRO PARK
ROMANY HOME PARK
TREASURE VILLAGE PARK
SUNSHINE MOBILE PARK
AL-DA-KY TRAILER
CONNOR'S MOBILE HOME PARK
LOWE'S CITY MOBILE
SANDERWOOD VILLAGE PARK
SILVER LAKE MOBILE PARK
ROYAL POINSITIA PARK

VOTRE DISTRIBUTEUR ANDRÉ PRÉVOST (CÔTE EST): (305) 961-5430 /(305) 925-6998
VOTRE DISTRIBUTEUR (CÔTE OUEST) CANADIAN NEWSPAPER: FRANÇOIS LIZOTTE TÉL.: (813) 821-8145

La certification des compagnies aériennes étrangères

Comment Transport Canada s'acquitte-t-il de sa mission de veiller à la sécurité des passagers ?

Me PAUL G. UNTERBERG
collaboration spéciale

Nombreux sont ceux qui ont encore peur au moment de prendre place à bord d'un avion. On a beau dire et redire, statistiques à l'appui, qu'il est nettement plus dangereux de circuler en automobile qu'en avion, on demeure encore sceptique en ce qui concerne la sécurité des « machines volantes ». Lorsqu'il s'agit de faire une réservation à bord d'un vol desservi par une compagnie aérienne étrangère ou moins connue, un doute naît parfois chez le voyageur qui se demande si la compagnie est sérieuse et sécuritaire.

Ce qui nous amène à nous interroger sur les règles applicables en matière de sécurité aérienne. Le transport aérien revêt souvent un caractère international. Or, chaque pays étant souverain et étant donc maître des lois et règlements qui s'appliquent dans son territoire, il ne faut pas se surprendre si les pays n'ont pas tous les mêmes règles de sécurité. L'Organisation de l'aviation civile internationale (O.A.C.I.) a édicté des normes de sécurité qu'en principe tous les transporteurs de passagers doivent respecter.

Toutefois, il faut reconnaître que l'O.A.C.I. a peu de pouvoir de contraindre une compagnie aérienne en particulier ou un pays de respecter à la lettre les normes qui ont été adoptées mais qui ne sont pas coercitives. De plus, les normes édictées par l'O.A.C.I. sont en deçà des normes minimales qu'ont adoptées plusieurs pays, notamment en Occident.

N'atterrit pas au Canada qui veut

Le Canada fait partie de ces pays qui, sur la scène internationale, sont considérés parmi les plus exigeants en matière de sécurité aérienne civile. C'est ainsi que toutes les compagnies aériennes qui sont basées au Canada doivent respecter les lois et règlements canadiens en matière de sécurité, notamment le processus de certification qu'applique Transport Canada.

À l'étape de la certification, Transport Canada s'assure que le transporteur aérien respecte les normes de sécurité édictées par l'O.A.C.I. et les normes canadiennes. On examinera les documents requis et des inspecteurs feront les inspections nécessaires des opérations de pilotage, de l'observation des normes de sécurité dans la cabine lors des envolées, des activités du service de bord, etc. En cas de doute, on confiera à l'inspecteur de la navigabilité l'examen à l'improviste d'un ou de plusieurs appareils de la compagnie.

Comme on l'a indiqué plus tôt, le Canada ne peut s'ingérer dans les affaires d'un autre pays. Toutefois, dès qu'une compagnie aérienne étrangère décide de faire affaires au Canada et d'y exploiter des vols, Transport Canada applique le processus de certification canadien. C'est ainsi que Transport Canada pourra envoyer un de ses représentants

LA LOI ET LES VOYAGES



dans le pays d'origine de la compagnie aérienne afin de vérifier comment on y veille au respect des normes de sécurité aérienne internationale.

Par exemple, on vérifiera le processus d'entretien et de vérification des appareils, les rappels de formation des pilotes, et autres. Rassurez-vous, le transporteur aérien qui demande reconnaissance chez nous doit accepter d'avance d'assumer les coûts de semblables inspections, le cas échéant.

C'est ainsi qu'en principe toute compagnie aérienne faisant affaires au Canada, qu'elle soit canadienne ou étrangère, est astreinte aux mêmes normes de sécurité. Incidemment, il ne faut pas croire que le simple fait qu'une compagnie aérienne n'exploite pas de vols au Canada signifie qu'elle ne répond pas aux normes de sécurité canadiennes. Au contraire, certaines compagnies aériennes choisissent délibérément de ne pas assurer de liaisons régulières au Canada et ce, pour des raisons souvent purement économiques liées généralement à l'absence de marchés réels.

La liste noire

Les États-Unis sont allés encore plus loin que le Canada en matière de vérification de l'application des normes de sécurité à l'étranger. Faisant suite notamment à une enquête effectuée à la suite de l'écrasement d'un avion de la compagnie colombienne AVIANCA à Long Island en 1990, qui avait permis aux autorités locales de constater la contravention de plusieurs normes de sécurité, le gouvernement américain entreprit une étude poussée des mécanismes et des modes de surveillance des pays étrangers.

Subséquemment, les autorités américaines décidèrent d'interdire l'accès à leur territoire aux compagnies aériennes en provenance de quatorze pays à l'égard desquels on aurait noté des déficiences au niveau du respect des normes de sécurité établies par l'O.A.C.I. Ces pays figureraient sur une liste noire préparée par la Federal Aviation Administration. La F.A.A. refuse de rendre cette liste publique et les tentatives d'obtenir la divulgation de son contenu se sont avérées vaines jusqu'à présent.

Le Canada, selon un responsable de la certification de Transport Canada n'aurait pas dressé de liste semblable et ne connaîtrait pas la teneur de la liste préparée par la F.A.A. On nous informe que chez nous, les demandes de chaque transporteur sont évaluées à leur mérite, sans tenir compte d'emblée du pays d'origine, et qu'en cas de doute, les inspecteurs de Transport Canada poussent plus loin leurs vérifications des activités de la compagnie quitte à envoyer quelqu'un sur place et avertir le transporteur étranger et les autorités du pays d'origine des déficiences notées.

Ceci dit, à l'instar de certains journalistes américains, il peut paraître dans l'intérêt légitime des voyageurs canadiens de savoir à quelles compagnies aériennes Transport Canada a pu refuser accès au territoire canadien au cours des dernières années lorsque le refus résulte d'un défaut de respecter nos normes de sécurité aérienne. En effet, même si ces transporteurs ne se posent pas au pays, les Canadiens qui voyagent à l'étranger pourraient vouloir éviter de s'embarquer à bord de compagnies aériennes qui ne respectent pas des normes de sécurité équivalentes aux nôtres.

Nous avons alors demandé à Transport Canada la liste des compagnies aériennes étrangères ayant demandé d'exploiter des vols au Canada et de nous indiquer celles qui ont été approuvées et celles qui ont été refusées. Nous vous tiendrons au courant de la réponse de Transport Canada.

LES LAURENTIDES! COMME LA NEIGE À NEIGE
MONTAGNES DE PLAISIR...

Une OASIS de Paix et de Détente
FORFAITS DISPONIBLES: FORFAIT 2 jours 200$ FORFAIT 5 jours 475$ Comprend PETIT DÉJEUNER et SOUPER. Valable entre DIMANCHE et VENDREDI seulement.
ACTIVITÉS HIVERNALES: ◆ Pistes privées de ski de randonnée ◆ Atelier de fartage ◆ Patinoire, ballon balai ◆ Raquettes ◆ Location d'équipements ◆ À proximité des grands centres de SKI ALPIN.
Hôtel La Sapinière Val-David, Québec
1244, Chemin de La Sapinière Val-David, (Québec) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020 Ligne SANS FRAIS: (800) 567-6635 Toronto: (905) 889-7531 Télécopieur: (819) 322-6510

AUBERGE CHAMPÊTRE (Ste-Adèle)
À 2 pas de tout: ski, patinage, glissades, restos, centre-ville.
À partir de 55 $* par nuit
Incluant: - Chambre avec foyer - Déjeuner - Passeport rabais
*Tourbillon double et foyer (suppl.20$)
Réservez dès maintenant pour les congés scolaires. Sans frais: 856-7833

CET HIVER OPTEZ POUR L'auberge le p'tit bonheur
DANS LES LAURENTIDES
45KM DE SENTIERS DE SKI DE FOND, SITE D'UNE BEAUTÉ EXCEPTIONNELLE!
NAVETTE STATIONS SKI ALPIN À PROXIMITÉ
WEEK-END TOUT COMPRIS
À PARTIR DE 99$ +TAXES PRIX PAR PERSONNE EN HAUTE SAISON
• 2 couchers, 6 repas • Activités avec animateurs • Patinoires, glissoires, raquette! • Ambiance super chaleureuse! • Sécurité assurée par la Patrouille canadienne de ski
EN PLUS: NOUVEAU RABAIS POUR LA FAMILLE JUSQU'À 20%
875-5555 sans frais Montréal et environs
1-800-567-6788 ailleurs au Québec et au Canada

L'escapade DE SKI
Samedi et dimanche
• 1 nuit d'hébergement • 2 billets de remontée • 2 repas (souper et déjeuner) • Activitées et animation • Centre sportif • Skiez au MONT BLANC gratuitement
"École de ski no°1 en Amérique du Nord" Snow Country, '92
à partir de : 99.00 p.p.* occ. dbl. *Taxes et service en sus
GRAY ROCKS SKI • GOLF • TENNIS
Saint-Jovite, Québec 80 min. au nord de Montréal
1-800-567-6767

VILLA BELLEVUE Une tradition familiale!
SKI TREMBLANT... LE GÉANT!
FORFAIT SAISON ÉCONOMIQUE
74$* par jour (par pers. occ. double, ch. standard) *billet de remontée optionnel
Inclus: — hébergement — 1 petit-déjeuner et 1 souper — complexe sportif: piscine, bain tourbillon, sauna, vapeur — frais de service à la s.a.m. — navette autobus entre Villa Bellevue et Tremblant
*** Enfants de 17 ans et moins occupant même chambre qu'un parent, logés gratuitement.
POUR RÉSERVER SANS FRAIS 1-800-567-6763

Un visage familier Un look différent!
L'un des 3 Meilleurs centres de ski de fond au Canada !
traîneaux à chiens Motoneige pêche sur glace ski alpin patinoire olympique festival des montgolfières
Forfait 3 nuits A partir de 105$
par personne par nuit occupation double 2 repas par jour frais de service inclus taxes en sus.
Hôtel l'Estérel L'ultime aventure blanche dans les Laurentides.
Sans frais 1-800-363-3623 Montréal 866-8224 fax (514) 228-4977

Club Tremblant Villégiature et Centre de Congrès Resort and Conference Centre
J'y reviens!
Le Club Tremblant vous offre la meilleure vue sur le Mont Tremblant. Pour les sports ou le repos. Nos forfaits sont adaptés à vos besoins.
Vacances 3 nuits à partir de 284$ — Vacances 2 nuits à partir de 192$
Sans oublier notre Semaine de ski tout inclus à partir de 638$
Prix par personne Taxes non incluses
Avenue Cuttle, Mont-Tremblant, Québec J0T 1Z0 Réservations (819) 425-2731 1-800-567-8341

Bonjour!
Gouvernement du Québec Ministère du Tourisme

GAGNEZ Un voyage pour 2 personnes d'une durée de 10 jours en Argentine et au Chili plus 1000 $ en bons d'achats du Groupe San Francisco ou 10 certificats-cadeaux de 100 $ du Groupe San Francisco.
CONCOURS SÉLECTIONS MONDIALES
«Nommez le nom d'un vin provenant du Chili ou de l'Argentine et qui est commercialisé à la Société des alcools du Québec.»
Réponse: _____
Nom: _____
Adresse: _____
_____
Téléphone: (rés.) _____ (bur.) _____
«En collaboration avec l'agence de voyage I.C.T., l'Institut du tourisme de Mendoza et l'Association des exportateurs de vins chiliens»
Du 24 janvier au 19 février 1994, déposez votre coupon dans la boîte prévue à cet usage dans les succursales de la Société des alcools du Québec ou postez-le à concours Sélections mondiales. La Presse ltée, C.P. 5025, succursale Place d'Armes, MONTRÉAL, H2Y 3M1. Les coupons de participation sont aussi publiés dans le magazine Les Ailes de la Mode, édition Spécial Croisière 94. Les règlements du concours sont disponibles dans les succursales de la Société des alcools du Québec.
Au sud du Nouveau monde, le Chili et l'Argentine bordés par les océans Pacifique et Atlantique charment par leur exotisme. De la Cordillière des Andes à la Terre de Feu, découvrez un univers saisissant...
Écoutez votre RADIO ROCK. DÉTENTE pour plus de détails.
CONCOURS «À la découverte des vins du Nouveau monde»
La Presse — Société des alcools du Québec — RADIO ROCK-DÉTENTE — Ladeco CHILEAN AIRLINES

Le zoo de Saint-Félicien explore la possibilité d'ouvrir l'hiver

Presse Canadienne

SAINT-FÉLICIEN

■ Ouvert depuis plus de 30 ans, le jardin zoologique de Saint-Félicien, au Lac-Saint-Jean, qui était toujours resté fermé durant la période hivernale, pourrait ouvrir ses portes durant la saison froide d'ici deux ou trois ans.

Le directeur général de la Société zoologique, M. Martin Laforge, souligne que des études sur la rentabilité d'un tel projet ont donné des résultats très encourageants. Car en exploitant le zoo à longueur d'année, il serait plus facile d'en assurer l'autofinancement.

Le jardin zoologique de Saint-Félicien, qui accueille près de 100 000 visiteurs par année, commande un budget de 3,4 millions$. Or, il en coûterait près d'un million de dollars pour acheter la nourriture et assurer l'entretien des animaux durant la saison froide.

Uniquement pour les soins à donner aux animaux, les dépenses s'élèvent à plus de 450 000$, dont 70 p. cent du montant est dépensé durant l'hiver. A cela, il faut ajouter les salaires des employés, durant cette même période, ce qui représente plus de 200 000$. L'hiver, le personnel du zoo régional est formé de neuf personnes, dont six s'occupent des soins aux animaux et trois veillent sur leur santé.

Le cheptel du jardin zoologique est assez imposant puisqu'il compte 951 animaux, représentant 126 espèces. Il faut leur consacrer un budget de 132 367$ uniquement pour les nourrir. Ajoutons que c'est au cours du mois de mai, quand on dévoilera les grandes lignes du nouveau plan directeur, que les dirigeants du zoo seront en mesure de donner plus de détails sur ce projet de visites hivernales.

Le président de la Société zoologique, le notaire Robert Lamontagne, ex-député libéral, veut que son organisme engage un peu plus la population régionale dans un nouveau plan de relance. Un comité mixte a été formé afin de lancer une vaste campagne de financement dont l'objetif sera d'amasser un montant d'un million et demi de dollars dans la région. Il est composé de représentants de la Société zoologique et de la fondation du zoo.

M. Guy Dufour, qui a toujours été grandement engagé dans le développement de l'industrie touristique régionale, sera coordonnateur de cette activité pour les deux prochaines années, soit pour la durée de cette campagne de financement. M. Dufour a été l'un des responsables de la Commission touristique du secteur de Saint-Félicien.

Le jardin a effectué des travaux de 2,5 millions$ au cours de la dernière année, grâce à une subvention de 1,6 million versée par le gouvernement du Québec et une aide financière spéciale reçue du gouvernement canadien, totalisant 2,25 millions.

Le gouvernement du Québec s'était engagé, lors d'une visite au zoo du premier ministre Robert Bourassa, à verser cinq millions. Les dirigeants espèrent bien que d'autres subventions leur seront accordées sous peu par ce même gouvernement pour respecter l'engagement du premier ministre.

Les actifs du parc zoologique de Saint-Félicien représentent près de 10 millions. Sa dette à long terme ne dépasse guère 300 000$, ce qui laisse à ses dirigeants une certaine marge de manoeuvre.

TAUX DE CHANGE



PAYS	Monnaie	$ 1 Can. vaut:
AFRIQUE DU SUD	(rand)	2,5501
AFRIQUE FRANÇAISE	(franc CFA)	219,61
ALLEMAGNE	(d. mark)	1,2939
ANTILLES ANGLAISES	(dollar)	2,0151
ARGENTINE	(peso)	0,7472
AUSTRALIE	(dollar)	1,0472
AUTRICHE	(schilling)	9,09
BAHAMAS	(dollar)	0,7478
BARBADE	(dollar)	1,5041
BELGIQUE	(franc)	26,73
BERMUDES	(dollar)	0,7479
BRÉSIL	(cruzado)	320,3947
CHILI	(peso)	322,56
COLOMBIE	(peso)	611,64
COSTA RICA	(colon)	113,96
CUBA	(peso)	0,9874
DANEMARK	(couronne)	5,0237
ÉGYPTE	(livre)	2,4982
ESPAGNE	(peseta)	105,14
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,7479
FINLANDE	(mark)	4,1571
FRANCE	(franc)	4,3922
GRÈCE	(drachme)	185,80
HAÏTI	(gourde)	8,9741
HONG KONG	(dollar)	5,7716
INDE	(roupie)	23,4305
IRAN	(rial)	1307,97
ISRAËL	(shequels)	2,2327
ITALIE	(lire)	1259,51
JAMAÏQUE	(dollar)	21,1939
JAPON	(yen)	80,72
LIBAN	(livre)	1263,36
MAROC	(dirham)	7,0329
MEXIQUE	(nuevo peso)	2,32
NICARAGUA	(cordoba)	4,79
NORVÈGE	(couronne)	5,5610
NOUV.-ZÉLANDE	(dollar)	1,3074
PAKISTAN	(roupie)	22,69
PAYS-BAS	(florin)	1,4501
PÉROU	(inti)	1,6266
PHILIPPINES	(peso)	20,60
PORTO RICO	(dollar)	0,7479
PORTUGAL	(escudo)	130,05
R. DOMINICAINE	(peso)	9,64
ROUMANIE	(leus)	1084,3668
ROYAUME-UNI	(sterling)	0,4992
RUSSIE	(rouble)	1135,6846
SINGAPOUR	(dollar)	1,1859
SRI LANKA	(roupie)	36,90
SUÈDE	(couronne)	5,9109
SUISSE	(franc)	1,0824
TCHÉCOSLOV.	(couronne)	22,5429
TUNISIE	(dinar)	0,7711
TURQUIE	(lire)	13584,50
VENEZUELA	(bolivar)	81,11

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 2 février par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

LE CHANTECLER

L'HIVER AU CHANTECLER

avec

Hébergement de luxe
2 jours de ski illimité
Patinage sur le lac
Promenade en traîneau *
Motoneige *

* Supplément

À partir de 69$* p. pers. / occ. dbl



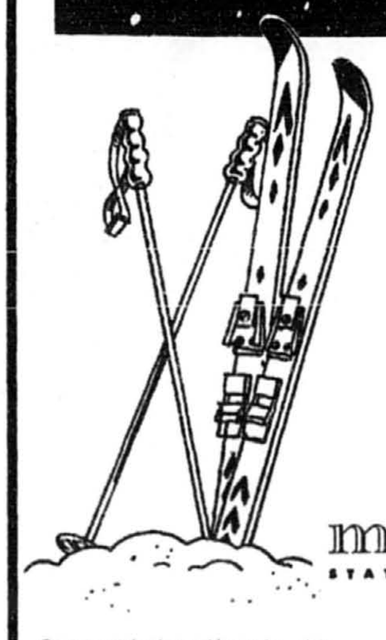
Ste-Adèle, Québec

1-800-363-2420

DE RETOUR!

une nuit à l'hôtel pour aussi peu que 1$

Taxes incluses!!!!



"COMBIEN?"

-Seulement 1$ pour passer une nuit dans notre hôtel au sommet de la montagne. Oui, à partir de maintenant, et jusqu'à la fin de la saison, c'est la promotion Forfait Évasion d'Hiver au Mont Gabriel.

À l'achat d'un (1) billet de ski par personne, par jour, pour 2 journées consécutives, vous et votre ami(e) pourrez: • partager une chambre pour la somme dérisoire de 1$ • skier gratuitement en soirée • skier gratuitement au Mont Olympia, pour un total de 37 pistes à votre disposition. Du jamais vu dans l'hôtellerie!

mont Gabriel STATION TOURISTIQUE

T2051537

Cette promotion incroyable est disponible sur **réservation seulement**.

CETTE OFFRE EST LIMITÉE

RÉSERVEZ MAINTENANT!

1 800 668-5253

861-2852 (MONTRÉAL SANS FRAIS)

*Prix pour la chambre, en occupation double. 2 adultes doivent se procurer leurs billets de journée complète à prix régulier pour 2 jours consécutifs afin de bénéficier du tarif de chambre à 1$ pour la nuit reliant les 2 journées de ski. L'offre est valable 7 jours par semaine sur toutes nos chambres selon la disponibilité et ne peut être jumelée à aucun autre rabais ou promotion. Le forfait (billets et chambre) doit être acheté à l'hôtel. Non disponible pour les groupes. Dépôt requis.

ESTRIE Le choix

GOULD

LA BOÎTE À FESTIN
13 North Hill, Gould (Québec) J0B 2Z0
Tél.: (819) 877-3412
- Magnifique résidence centenaire
- 100 acres de terrain vous permettant de pratiquer vos activités plein air préférées
85$ À partir de par nuit en occ. double

EASTMAN

CENTRE DE RESSOURCEMENT ET SPA
Auberge du fenil
- 18 chambres confortables
- cuisine française et végétarienne
- massage
- bains divers.
69$ p.p. occ. double incluant ski, nuitée et bain tourbillon.
Eastman / sortie 100 de l'autoroute 10 (514) 297-3362

KNOWLTON

LAKE-VIEW
50, rue Victoria, Knowlton
Lac Brome (Québec) J0E 1V0
Tél.: (514) 243-6183
- Splendide auberge de style victorien construite en 1864.
- Accueil chaleureux, ambiance d'antan
90$ À partir de par nuit en occ. double

MAGOG ORFORD

VOTRE MEILLEUR CHOIX! POURQUOI?



- Face au mont Orford***
- Ambiance «club vacances»
- Cuisine Bistro raffinée
- Une foule d'activités: ski de fond, patin, ski alpin
- Glissade sur pneumatique
- Pêche sur glace, carriole
- Piscine, sauna, tourbillon***
- Massage et algothérapie, etc

MANOIR DES SABLES
90, ave. des Jardins, R.R.2
Orford (Québec) J1X 3W3
(819) 847-4747
1-800-567-3514
Autoroute 10, Sortie 118
À PARTIR DE 71$ PAR PERS. OCC. DOUBLE (taxes en sus)
Incluant chambre luxueuse et ski au mont Orford

NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY



PLEIN AIR, SKI ET GASTRONOMIE

- Chambres charmantes -plusieurs avec foyer, bain tourbillon et lit à baldequin
- Haute cuisine et service très attentionné
- A nos portes, 50 km de pistes de ski de randonnée balisées
- Salle de jeu, patinoire, cabane à pêche

Forfaits à partir de 89$/ personne/jour

(Forfaits «week-end» à partir de 100$/personne/jour) (incluant les soupers de fine cuisine, les petits déjeuners campagnards, pourboires, et services récréatifs)

Auberges Romantik

Lac Massawippi
North Hatley (Québec) J0B 2C0
Info: (819) 842-2421
Réservations: (800) 661-2421

CAA

SUTTON

SKIEZ À NOTRE PORTE — AUBERGE La Paimpolaise — SKIEZ À NOTRE PORTE

Directement sur le site du mont Sutton
Forfait à partir de 101$ par jour, tout inclus
1-800-263-3213

AUBERGE LES ROCHERS BLEUS
Auberge chaleureuse - Chambres, déjeuner souper 5 services et ski inclus
550, route 139, Sutton (Québec)
(514) 538-2324
Forfait ski Weekend 149$ p.p./occ. double

OWL'S HEAD



59$ SPÉCIAL! SKI À LA PORTE! PAR PERSONNE, PAR JOUR

Hébergement sur pente à l'appartement hôtel sur les rives du lac Memphrémagog. 3 jours / 3 nuits, occupation quadruple 2 chambres à coucher, et billets de ski! Taxes comprises! 2 janvier au 11 février 1994

BILLETS DE JOURNÉE	FIN DE SEMAINE ET FÊTES	SEMAINE
adulte	30$	26$
enfant (6 à 13 ans)	20$	16$
enfant (5 ans et moins avec preuve d'identité)	Gratuit	Gratuit
Demi-journée adulte*	25$	21$
Demi-journée enfant*	16$	12$

* 9h à 13h ou 13h à 16h

Autoroute 10, sortie 106 (Eastman) suivre direction Mansonville-Owl's Head

Réservations: 1-800-363-3342
Information: 1-514-292-3342
Mtl. direct: 878-1453



d'hivertissant

Bonjour!

Pour information (819) 820-2020

Tourisme Québec

Au Château Montebello, les enfants sont rois

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE



MICHEL MAROIS

Bâti en 1930 sur les terres de l'ancienne seigneurie de la Petite-Nation dont devait hériter Louis-Joseph Papineau, le Château Montebello fut longtemps un club privé, réservé à une élite fortunée et majoritairement anglophone. Ce n'est qu'en 1970 que le Château est devenu un hôtel de villégiature haut de gamme.

Accueillant et chaleureux, l'imposant bâtiment de bois rond n'en gardait pas moins un petit côté snob, fort déplaisant aux yeux de plusieurs. L'équipe dirigeante avait beau insister sur les équipements sportifs, mettre en valeur une cuisine de qualité, la clientèle n'en restait pas moins assez huppée et conservatrice.

Un vent de fraîcheur souffle depuis quelques années au Château. La clientèle s'est rejeunie et l'accueil est plus familiale. Oh, ce n'est pas une colonie de vacance ou une base de plein air, mais l'ambiance est beaucoup moins guindée qu'elle l'était dans le passé.

Cette nouvelle tendance est attribuable en grande partie au nouveau directeur général, Alvard Petten. Formé au Château Whistler, un autre établissement de la chaîne Canadien Pacifique, M. Petten est arrivé au Québec en 1992 avec des idées bien arrêtées sur ce que devait être un centre de villégiature.

À peine âgé de 40 ans, père de famille, il a vite décidé de tirer avantage du site incomparable du Château, aux abords de la rivière Outaouais, et du vaste domaine qui l'entoure. Il a aussi décidé qu'il ne fallait surtout pas priver les plus jeunes de ces qualités naturelles.

Sous son impulsion, les enfants sont devenus les nouveaux «rois» du Château et les employés semblent jouer les valets de bon coeur. Et que les grincheux soient rassurés: le Château est vaste et il y a toujours moyen de trouver un coin calme.

Hiver comme été, la gamme des activités possibles est étendue, pour tous les membres de la famille. Terrains de golf et de tennis, équitation, marina, piscines extérieures et intérieures constituent les principales occupations estivales, mais c'est en hiver qu'un séjour au Château Montebello est susceptible de vous réconcilier avec le climat québécois!

Des sentiers de ski de fond, d'une longueur variant entre 0,5 et 7,1 kilomètres, sont accessibles sur le site même du Château. On compte au total huit pistes: trois pour débutants, trois pour intermédiaires et deux pour experts. Les débutants prendront l'air et profiteront du paysage sur le «circuit château», alors que les plus sportifs auront peut-être envie de s'aventurer sur les pistes du réseau de la Gatineau où l'on dispute chaque année le marathon canadien de ski de fond.

On peut également pratiquer de nombreuses autres activités sportives autour du Château. Un comptoir d'informations sportives, situé dans le hall de l'hôtel, vous permettra d'obtenir tous les renseignements pertinents pour pratiquer le patin, la glissade, la raquette, ainsi qu'un certain nombre d'activités nécessitant le versement d'un supplément. On peut ainsi louer des motoneiges, des traineaux à chiens ou des carrioles.

Depuis l'an dernier, la municipalité de Montebello a aménagé des glissades longues de 1200 pieds, avec remontée mécanique, destinées à la descente sur tubes. Certains forfaits du Château incluent l'accès à ces glissades.

Mais c'est quand le froid vous ramène à l'intérieur que vous appréciez vraiment ce qui fait le charme du Château: la gigantesque cheminée à six faces autour de laquelle tout le bâtiment est construit. On peut se réchauffer paresseusement tout en buvant un café ou un chocolat chaud. Des tables de jeux de dames et de jacquet *(backgammon)*, installées sur une galerie circulaire, procurent l'excuse idéale de prolonger ce moment de repos.

La cuisine du Château a fait l'objet de graves plaintes, il y a deux ans, après des visites des inspecteurs du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. M. Petten assure que tout a été mis en oeuvre pour corriger la situation.

Le chef Luc Montagne a conçu un menu très varié, avec une table d'hôte intéressante. Lors de notre séjour, l'entrée de «truite de nos lacs en baluchon et sa marmelade d'agrumes au gingembre, meli-melo» était succulente, tout comme «le ragoût de champignons et sa quenelle de volaille sur son nid de nouillettes aux noirs de calmar». Au potage, le «duo argenteuil et son feuilleté allongé» était satisfaisant.

La variété des plats de résistance contribue pour beaucoup à l'intérêt du menu. Tant le «filet de porcelet farci aux abricots et sa croustade de germes de blé et noisettes, coulis abricot séché» que la «côte de boeuf de l'ouest au jus» étaient dignes d'une bonne table. Depuis peu, un plat végétarien figure aussi sur la table d'hôte — à notre passage, il s'agissait d'un «spaghetti de blé entier et sa bolognèse du maraîcher et son croûton provençal» — et le chef cuisinier travaille présentement à la préparation d'un menu plus adapté aux goûts des enfants.

Bien que peu flamboyants, «la Dacquoise aux framboises, ruban de chocolat, coulis saisonnier» et «le flan à la vanille, renversé au caramel» ont bien conclu notre repas.

Les petits déjeuners, qui sont en réalité de véritables brunchs servis sous forme de buffet, permettent aux clients de faire l'économie du repas du midi.

Si l'architecture du Château est un de ses plus beaux atouts, elle constitue aussi une sorte de carcan. La beauté du bois pièce sur pièce se marie assez mal avec les impératifs modernes du design et de la décoration dans l'hôtellerie de luxe. Impossible ici d'imaginer une rénovation majeure des chambres, alors que plusieurs d'entre elles en auraient pourtant bien besoin. À l'instar d'autres établissements du même genre, La Sapinière de Val-David par exemple, les chambres du Château Montebello affichent un petit air veillot auquel le client finit par s'habituer...

Heureusement, la direction du Château semble consciente de ce handicap et elle s'ingénie à rendre plus attrayantes les autres parties du bâtiment. Elle est bien servie dans cette entreprise par ce foyer et ce hall somptueux dont on a déjà dit qu'il résumait à lui seul tout le charme de l'endroit.

Le Château Montebello,
392, rue Notre-Dame,
Montebello, Qc, J0V 1L0
Tél: (819) 423-6341
1-800-441-1414

Forfait «Escapade d'hiver»: 146 $ par adulte (plus deux enfants de moins de 12 ans partageant la chambre des parents), incluant trois repas par jour, une promenade familiale d'une heure en traîneau, l'entrée gratuite pour la glissade en tube à la municipalité de Montebello et l'équipement de ski de fond.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

COEUR DU QUEBEC

LA STATION TOURISTISQUE LE BALUCHON: À 90 minutes seulement de Montréal, retrouvez la beauté d'un site naturel. Séjourner au Baluchon c'est s'offrir des vacances inoubliables: hébergement de première qualité, fine cuisine française et québecoise, activités plein air et soins de santé. Forfait St-Valentin à partir de 127 $ PAM (serv. inclus). (819) 268-2555.

CHARLEVOIX

AUBERGE BEAUSÉJOUR: À St-Joseph de la Rive, voici nos forfaits: "L'Entre-deux" pour le ski alpin, "Détente" pour avoir la paix, "Motoneige" pour ceux qui aiment le froid, "familial" on aime les enfants, "St-Valentin" quel beau week-end d'amoureux. Informez-vous de nos prix. Ouvert sur réservation: 1-800-265-2895.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 66$ incluant petit déj. Activités: motoneige, raquette, ski de fond, équitation. 62, Rte de Notre-Dame des Monts. (418) 439-4820. Aussi 4 chalets hivernisés.

HÔTEL PLAZA: Forfait Ski (Mont Grand Fonds). 42,50 $ /pers. occ. d., incluant 1 coucher, 1 déjeuner et 1 billet de ski. Hôtel de 17 chambres spacieuses et confortables situé à La Malbaie à quelques pas du futut casino. Réservations (418) 665-3733.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN: et domaine Belle Plage. B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Site unique au bord du fleuve, laissez-vous charmer par cette beauté de la nature, lever de soleil magnifique, soirée au foyer, musique douce, décor personnalisé. Vous désirez fêter un anniversaire dans l'intimité? Vous avez tout ça et plus encore à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel pour vous gâter. Chambres spacieuses style d'antan à moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 25 $ p.p. occ. d. 3 choix de déjeuner à volonté inclus. Forfaits ski, traîneau à chiens. Prix de groupe à négocier avec exclusivité au Belle Plage. 418-435-6030 (3321).

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Prix de l'Entreprise de l'Année (CCCO, 1993). Diane, Robert et Fanny vous attendent. En plus du ski alpin au Massif, du ski de fond, nous vous proposons: équitation, motoneige, glissade en traîneau, traîneau à chiens, etc... On vous attend au 160 rue St-Jean Baptiste, Baie St-Paul. (418) 435-5575 ou 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MUSE: Maison au charme centenaire, confortable et ensoleillée. Souper à la chandelle et foyer. Relais des activités culturelles et de plein-air. À 15 min. du Massif. Demandez nos forfaits. À partir de 44,50 $ /pers. occ. dble incluant table gourmande et déj.-buffet. Baie St-Paul (418) 435-6839.

CHEZ GEORGES MOTEL RESTAURANT: Baie St-Paul. Forfait Ski (Massif Petite-Rivière) 69 $ p.p. occ. d. P.A.M. incl. 2 soupers, 1 coucher, 2 déj., 1 billet de ski, taxes et services. (418)435-3230.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. P.A.M. à partir de 65 $ pers./r en occ. d. incluant souper, petit déjeuner et pourboire du 30-01-94 au 10-02-94. Ski alpin au Mont Grand Fonds ou au Massif. Cap-à-l'Aigle Tél: (418) 665-4423, Fax: 665-3179, 1-800-263-4423.

MOTEL AU BORD DE L'EAU: Condos et appartements. Forfait de ski au Massif de Petite Rivière. 80$ /pers., coucher, déjeuner, souper, billet de ski, taxes incluses et étudiant 76$. 1 km du Massif. Tél.: (418) 632-5937.

TOURLOGNON: B & B à Petite Rivière St-François. Vue imprenable sur le fleuve et les montagnes. À 2 pas du centre de ski le Massif. 4 chambres spacieuses avec lavabo. Déjeuner-buffet. 27,50 $ p.p. en occ. d. Forfait ski disponible. (418) 632-5708.

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE PETITE PLAISANCE: Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel là où la vie s'harmonise au rythme des saisons. C'est une grande Plaisance pour le coeur et le palais, une invitation à la quiétude et la gourmandise! " Spécial relâche " et " Forfait ski " P.A.M. 57.50$ / pers./ jr. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES 3 CANARDS: Vue exceptionnelle sur le St-Laurent. 44 chambres dont certaines avec tourbillon et foyer. Lauréat de plusieurs prix de gastronomie. P.A.M. à partir de 72,50 $ /pers. /jour en occ. double. Ski au Massif et à Grand Fonds. 1 800 461-3761, fax: (418) 665-4727.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: En bordure du majestueux St-Laurent. 10 min. du mont Grand Fonds. Grande salle à manger. Table d'hôte à partir de 18,50$. Plan europ. de 30$ à 40$, p.p.p.n., P.A.M. de 60$ à 65$ p.p.p.n. taxes incluses. 63, Principale, Pte-au-Pic, C.P.249, G0T 1M0 418-665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit. 11 chambres romantiques avec salle de bain privée, bain tourbillon ou foyer. De 37,50 $ à 62,50 $ p.p. occ.d. avec copieux déjeuner inclus. Forfait "Fin de semaine allongée". Prix spécioux sur semaine de 3 à 5 jours. Au centre des activités d'hiver. P.S. le mois de février on fête la St-Valentin, attention toute spéciale pour un séjour amoureux ou anniversaire. Face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-4622.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Site enchanteur, cuisine renommée. Forfait Ski à partir de 65 $ /p. comprenant activité, hébergement (occ. d.) et déjeuner (tx en sus). Nombreux autres forfaits. Autoroute 10, #78. (514) 534-2200, Mtl: 866-0244.

AUBERGE LE MALARD: Situé en bordure du Lac Brome à 50 minutes de Mtl, une auberge romantique, une table réputée, ski alpin et ski de fond à proximité. 38 chambres, certaines avec foyer, cuisinette et tourbillon. Piscine intérieure, saunas, tourbillon. Forfait Escapade du samedi à partir de 87,50 $ /pers. incluant hébergement, souper, brunch, frais de service. 514-243-5006.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses et personnalisées. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. À prox. des monts Glen, Bromont, Sutton, Orford, Owl's Head et Jay Peak. (514)243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique (1982) sur 70 acres boisés, près des centres de ski Sutton, Bromont, etc. Vue spectaculaire, atmosphère chaleureuse, cuisine française. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

LA PETITE AUBERGE: Spécial forfait 37,50 $ p.p. occ.d. incluant hébergement 1 nuit, petit déj., souper table d'hôte 5 services. Salon avec foyer, 2 salles à manger, Mario Trudel au piano bar, danse, bain sauna. (514) 534-2707.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

L'EAU BERGE: Profitez d'un séjour au bord du lac Mégantic et d'une journée inoubliable de ski à Sugarloaf (Maine), 112,50$ p.p. occ. d. Le forfait comprend 1 billet de remontée, 2 nuits, 2 déj. américains et 1 souper à notre table d'hôte l'Aubergine. Visa et Mastercard acceptés. Pour rés.:1-819-583-1340. On vous attend!

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

À TOUT VENANT: "B & B" à Magog. Belle grande maison victorienne à 6 km du Mont Orford près du centre-ville, bons restos et boutiques. Forfait ski et forfait 2 nuits: ch. et petit déj. à partir de 50 $ pour 2 pers. occ.d. (819) 868-0419.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous devant le feu de foyer. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes(salle de bain privée), dont 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux, près des pentes de ski alpin, Orford et Owl's Head, ski de fond sur place, patin, raquette et tous les sports d'hiver. Forfait 2 jours à partir de 65$ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: Venez vous détendre près du feu de foyer dans l'intimité d'une de nos 5 salles à manger au décor, loyaliste, victorien, champêtre et goûtez à notre fine cuisine avec nos soupers 5 services. Chambres avec vue sur montagne toutes décorées différement. Forfait 2 couchers, 2 déj., 2 soupers, 62,50 $ par pers. par jr. Forfait 1 jour 75 $ par pers. Tous les forfaits inclus sur les lieux: ski de fond, raquette et "sleigh ride" ou visite d'un vignoble. Visa et M.C. acceptés. (819) 826-2971.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente-affaires: 5 jours, tous les repas, mini-ateliers, massages, etc. 725 $ occ. simple. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Ski de fond. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Forfait ski: 69 $ p.p. occ. double. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU GRAND LAC: Au coeur de Magog une auberge neuve. Ch. à partir de 59$ pour 2 pers. petit déj. inclus. Forfaits: "Bonne Table", "Jazz", "Spectacle", "Ski" à partir de 49$ par pers. 1-800-267-4039.

AUBERGE DU PARC: Au pied du Mt-Orford, 44 chambres, 45 $ p.p. occ. dble. Chambre, souper, déjeuner. Forfait spécial St-Valentin. Animation et Souper Musical. Forfait ski disponible. Réservation: 1-819-843-8887 - 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: "Comme au temps des calèches"... dans le silence de la campagne , une petite auberge de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un feu de bois, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" vous y attendent (Lauréat d'un Mérite de la Restauration). Activités hivernales à proximité. Forfaits à partir de 60 $ p.p. /jr. occ. d. incluant déj. et soupers. Forfait Ski-Orford disponible. (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Des forfaits ski Orford à tarifs très avantageux à partir de 54 $ /pers. (occ. dbl. taxes en sus) pour une nuit et une journée de ski. Rés.: 1-800-567-2727.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Charme d'une vieille demeure du 19è siècle au coeur de l'Estrie. À prox. de 5 centres de ski, accueil chaleureux et cuisine exquise. De 50 $ à 80 $ p.p. occ. d. Bolton Centre. (514) 292-5070.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Prestigieuse maison loyaliste avec vue panoramique sur le lac Memphrémagog, l'Abbaye St-Benoit du Lac et le mont Owl's Head. Ski de fond sur place, ski alpin à proximité, patin. À partir du 7 janvier, spécial Forfait Budget minimum 2 jours: souper, coucher, déjeuner à partir de 99$ /jour pour 2 pers. (819) 847-1272.

B & B AUX JARDINS CHAMPÊTRES: Maison centenaire située à la campagne entre les monts Orford et Owl's Head, foyer, accueil chaleureux. Chambre à 40 $ occ. s., 55 $ et 60 $ occ. d. incluant un copieux déjeuner. Forfait disponible pour 8 personnes (occ. d.) avec souper champêtre 9 services, la nuitée et le déjeuner à 60 $ par pers. Aussi forfait ski alpin à Orford, 56 $ p.p. occ.d., 1 nuit, 1 déj., 1 journée de ski. (819) 868-0665.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois 1993. Offrez-vous la détente et le confort dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Cuisine santé-végétarienne - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Respirez le bon air et profitez sur place de nos marches anti-stress, de nos promenades en traîneau, de nos sentiers de ski de fond et de nos installations complètes en équitation. Forfait à partir de 85 $ /jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272, 514-297-3009.

LA CHOUETTE: Auberge près de Owl's Head, Jay Peak et Sutton, piscine intérieure avec jets tourbillons, foyer, 5 ch. avec salles de bain privées; Forfait-ski à partir de 90 $ p.p. occ. d. (coucher, déj., souper, billet). Tél. et Fax: (514) 292-3020.

LA PENTE DOUCE: Motel récent avec vue sur les pentes de ski, à l'entrée du parc Mont Orford, forfaits ski, sentiers de motoneige et théâtres. Chambres avec ou sans cuisinette. Télécouleur câblé. À partir de 39,88$ occ. simple petit déjeuner inclus. Magog, Orford. 1-800-567-3530.

MAISON ROUILLARD: B & B champêtre, près d'Owl's Head, atmosphère chaleureuse et tranquille, chambres confortables. Forfait 1 nuit, déj incl., 22.50$ par pers. Forfait ski Owl's Head. Tél.:(514)292-5609

O'BERGE DU VILLAGE: Forfaits ski à partir de 50,50 $ par pers. Village hôtelier de 110 unités sur les rives du lac Memphrémagog. Condos de 2 à 8 pers., resto, piscine, saunas, tourbillon. 1-800-567-6089.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AU COEUR D'OR B & B: Pour un séjour romantique et reposant. Niché dans la colline surplombant le magnifique lac Massawippi dans le village enchanteur de North Hatley. Reposez-vous dans une des chambres de notre villa ou pour plus d'intimité dans nos maisonettes attenantes. Cuisine internationale et desserts succulents. 50 km de pistes de ski de fond et à 30 minutes des pentes de ski alpin. De 65 $ à 130 $ pour 2 p. avec déj. inclus. Rés.: 1-(819)-842-4363.

AUBERGE LA ROSE DES VENTS: Face au lac Massawippi, 12 ch. romantiques avec s. de b. privées, salon et salle à manger avec foyer, cuisine française aux parfums de Provence. Spécial St-Valentin, forfait à partir de 130 $ pour 2 pers., comprenant 1 nuit, le souper, le petit déj. et taxes. (819) 842-4530.

LA MONTAGNARDE B & B: Spécial d'hiver dans maison style Nouvelle-Angleterre. 65 $ /ch. incluant brunch et crêpes Moniquoises. Sleigh ride, équitation, ski alpin et ski de fond à prox. (819) 842-2576.

LES TOURTERELLES: "B & B". Ambiance intime et chaleureuse, vue magnifique sur le lac Massawippi, 4 minutes de marche du village. Ski de fond et alpin à proximité. Déjeuner-brunch devant feu de foyer. 40$ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: "Un petit coin de paradis en Estrie...". Auberge romantique de style victorien en pleine nature idéal pour le repos et la détente. Tous les sports d'hiver à prox. Certaines chambres avec bain tourbillon et foyer. À partir de 85$ pour 2, déj.-brunch inclus. Forfait semaine disp. Tél.: (819)842-4522.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Idéal pour repos et plein air. Fine cuisine française. Forfait fin de sem. 95$ p.p. occ. dble, 4 repas, taxes incl. Dépliant disponible. Tél. au Lac Nominingue (819)278-4935, à Mtl (514)278-4935.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Sur la bord du St-Laurent, à 20 min. de Québec et des centres de ski, forfait à partir de 48 $ /pers./jour. Forfait affaires, Carnaval, St-Valentin et journée-vacances (9h à 17h). Chalet disponible à la semaine. 22, chemin du Quai, Ste-Pétronille, I. O. (418) 828-2248.

LANAUDIERE

AUBERGE DES COULEURS: pour ceux qui aiment être chouchoutés! Cadre rustique élégant, cuisine bourgeoise au bord du lac Ouareau entre Notre-Dame de la Merci et St-Donat. Tous sports à proximité, forfait sur demande. Ch. + déj.: 65 $ /jour occ. d.. Tél: (819) 424-4380, fax: (819) 424-4772.

AUBERGE LE PETIT PALAIS: 9 ch. confortables. Cuisine santé. Patinoire éclairée, ski de fond, forfait ski alpin Val St-Côme disp. 2 nuits + 2 déj. + 1 souper = 70 $ p.p. occ.d. Tél.: (514) 883-0844.

LE GÎTE ST-CÔME: B & B au coeur du village, petite maison accueillante, chaleureuse et confortable. À 8 min. de Val St-Côme. Spécial billet de ski. 25 $ /pers. petit déjeuner inclus. Rés.:1-883-0831 et Mtl:285-1876.

LAURENTIDES

AU BORD DU LAC B & B: À St-Adolphe d'Howard, accueil chaleureux au gîte d'Argenteuil, ch. douillettes, déj. copieux, face mont Avalanche, 25$ p.p. Chalet sem. et jour. Patin et ski de fond. (819) 327-3021.

AUBERGE BARON EMPAIN: En bordure du Lac Masson. Chambre à partir de 50 $ occ. double, (déj. incl.). Forfait (P.A.M.) 65 $ p.p. occ.d. Bains tourbillons disponibles. Aussi chalet 2 ch. Activités: patin (7 km), ski de randonnée, motoneige (location sur place). Ste-Marguerite. (514) 228-4545 ou 1-800-361-0068.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 77$ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Forfait pour plusieurs centres de ski. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit paisible à Morin Heights pour profiter de la vie et fine gastronomie, CAA / AAA 3 diamants. 9 ch. douillettes, idéal pour réception et réunion d'affaire, 44$ avec déj. 78$ p.p. occ. dbl., avec souper gastronomique et déj. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: St-Sauveur Village, B & B. Vivez la féérie de l'hiver - Ski - Motoneige - Chambres/Condos - Déjeuner copieux. Rabais pour groupe (514) 227-6661.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., 55 $ à 79 $ p.p. occ.d./j. taxes et serv. incl. Vue superbe sur lac ou montagne. 8 ch. confortables, repos assuré, cuisine française et italienne, souper 5 serv. Ski de fond à partir de l'auberge. Exclusivité pour réceptions. 15 min. de St-Sauveur. 1-563-2790.

AUBERGE LE VERSANT NORD: Situé à 5 min. du Mont-Tremblant (versant nord). Près des pistes de ski de fond du parc Mont-Tremblant. Ambiance familiale, 2 salles avec foyer. Cuisine française et continentale. 65$ et + /jr /p. taxes et service incl. P.A.M. (819)688-3355. Lac Supérieur, Québec J0T 1P0.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant. Belle nature, tranquilité et petites attentions. 7 ch. dont 2 avec foyer. De 70$ à 85$ pour 2 pers., petit déj. de gourmet inclus. 227-3131.

HÔTEL-MOTEL RUSTIQUE: Petit hôtel canadien à 10 min. du remonte-pente du Mont-Tremblant (versant nord) et des pistes de ski de fond du parc Mont-Tremblant. Cuisine canadienne, atmosphère familiale. bar, salle avec foyer. 50$ et + /jr /p. tx et service inclus. P.A.M. Lac Supérieur, Québec J0T 1P0. (819)688-2889.

L'AUBERGE LE P'TIT BONHEUR: L'endroit idéal, en famille ou avec des amis! 45 km de sentiers de ski de fond, navette aux stations de ski alpin à proximité, nombreuses activités sportives et récréatives, ambiance chaleureuse! Week-end à partir de 99 $ /personne (repas, couchers, activités et garderie). Réservez dès maintenant: 875-5555 (direct de Montréal), 1-800-567-6788 (ailleurs).

LE RELAIS DES MONTS: - Vallée de St-Sauveur - Vue panoramique - Forfaits conçus pour votre budget - En auto ou par autobus - Mtl: (514) 227-5181, Grand Mtl: 728-0403.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déjeuner à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers de randonnée autour du lac. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-8746. Situé à 1h de Montréal tout près de Ste-Agathe. Aussi condos avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 90 $ par pers.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: Vue panoramique. Chambres refaites à neuf, tout confort, frigo, télé-cinéma, plusieurs avec bain tourb. et/ou lit d'eau. Sports d'hiver à 2 min. Déjeuner complet disponible sur place. À partir de 45 $ /2 pers. Val-David. Aut. 15 Nord /sortie 76. Rés.: 1-800-567-6740.

ST-SAUVEUR: Maison spacieuse, foyers, vue panoramique, près du Mont Habitant. Formule Gîte du Passant ou location à court terme. (514) 493-4258 ou 227-8906.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Style normand, décor montagneux féérique, musique au coin du feu, à 2 pas: sleigh ride et ski de fond. Réservez vite 40 $ p.p. 65 $ pr 2., taxes et petit déj. à volonté inclus. (514)224-7416.

LAURENTIDES / STE-ADELE

À LA CHOCOLATERIE MARIE-CLAUDE: B & B. Ambiance sympathique au coeur du village de Ste-Adèle, près des pentes de ski. 50 $ pour 2 personnes avec petit déjeuner. (514) 229-3991.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. Magnifique domaine laurentien. 33 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 55 $ à 75 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Louez l'auberge pour réunions d'affaire ou sociales. Bienvenue. 1-229-3838. Sortie 69 aut. 15.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch. dans magnifique boisé. Grand salon avec foyer. Petit déj. copieux servi dans un décor enchanteur. Proximité des centres de ski. 1-229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Près de vos activités préférées, pour le congé scolaire: ski, patin, glissades, restos... 48 ch. avec foyer dont 18 avec tourbillon double et foyer. Suite chalet (cachet unique - 2 étages). À partir de 55 $ /nuit incluant déjeuner et passeport rabais. Réservez dès maintenant. Sans frais: 856-7833.

AUBERGE-RESTAURANT LA TRAVIATA: Au coeur de Ste-Adèle à 5 minutes des pentes de ski. Offrez-vous une fin de semaine de rêve, excellente cuisine, chambres spacieuses, salle de bain privée. Forfait Évasion incluant cocktail de bienvenue, souper la grande bouffe italienne 9 services, chambre et déjeuner, 48,50 $ + taxes p.p. occ.d. 1-800-205-3388 ou 1-229-3388.

MOTEL CHANTOLAC: Face au Chanteclerc. Au coeur de la gastronomie adeloise. Bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Gratuit pour nos clients: ski alpin, ski de fond, patinoire, muffins et café, propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 $ occ. double. Rés.: 1-800-561-8875 ou 514-229-3593.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE DE PLEIN AIR DU LAC OUAREAU: Forfait régulier: à partir de 49 $ /jr./pers. + taxes incluant: hébergement, équipement, animation, 3 repas pr jr., patinoire, glissade, raquettes, ski de fond, Spa, sauna. Forfait motoneige: hébergement en condo, sans les repas, 330 $ pour séjour de 2 nuits, 2 jours incluant 1 motoneige pour 1 journée. Forfait de groupe: (minimum 20 pers.) à partir de 45 $ /jr./pers. Week-end célibataires du 21 au 23/01/94 et du 4 au 6/03/94. (819) 424-2552.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Le Jour J, le 6 juin 1944, sera aussi revécu en Angleterre

Au nord de la Manche, les hôtels sont déjà pris d'assaut en vue des célébrations de ce début d'été

Presse Canadienne
POOLE, Royaume-Uni

■ Des milliers d'anciens combattants canadiens et américains ayant vécu l'invasion de Normandie, en 1944, se livreront à une nouvelle invasion, en juin prochain, lors du 50e anniversaire de ces événements.

Les hôtels de Portsmouth et de Southsea ainsi que tous ceux qui jalonnent la côte jusqu'à Weymouth, vers l'ouest, n'ont plus une chambre de libre pour la semaine précédant le 6 juin, qui fut le Jour J de 1944, cette journée au cours de laquelle débuta la campagne de libération de l'Europe de l'Ouest de l'occupation allemande.

Les villes et villages de la côte anglaise ont organisé des centaines d'événements: danses, réunions, dîners et réceptions officielles, concerts et expositions d'avions, d'armes et de véhicules de la Deuxième Guerre mondiale. Les musées remettent leurs collections en valeur et ceux qui ont vécu ces heures glorieuses ont été invités à raconter leurs souvenirs.

Trois millions de militaires et 2727 navires participèrent à la plus grande opération militaire amphibie de l'histoire.

Le 6 juin 1944, au premier jour de l'Opération Overlord, 57 500 Américains, et 75 000 Britanniques et Canadiens débarquèrent sur cinq plages de Normandie et 23 000 autres furent largués à l'intérieur du territoire français, en parachute ou par planeurs.

Fêtes commémoratives

«Ce seront des fêtes commémoratives et non des célébrations, afin de respecter ceux qui n'en sont jamais revenus», explique Bruce Grant-Braham, maire de Poole, un des principaux centres d'où fut lancée l'invasion de 1944.

Son père, aujourd'hui décédé, était capitaine et appartenait aux services des transports de l'Armée britannique. Il accompagna les Canadiens lors du Jour J et confia à son fils: «Ce fut la journée la plus terrifiante de mon existence.»

Le Musée du Jour J de Southsea, près de Portsmouth, est le seul de Grande-Bretagne à raconter l'invasion de la Normandie. Il abrite notamment une immense tapisserie, réalisée par un groupe de 20 femmes au cours d'une période de cinq ans, décrivant en de nombreux panneaux colorés comment l'invasion fut préparée et réalisée.

Au cours de la dernière année, des plongeurs britannique ont cédé au musée des reliques retirées du lit de la rivière des Merderet, à Sainte-Mère-Église, où les parachutistes des 82e et 101e Divisions aéroportées américaines furent largués.

Le directeur du musée, Stephen Brooks, exhibe notamment un casque américain percé d'une balle, les chargeurs de deux fusils d'assaut M-1, un masque à gaz, des caisses de munitions allemandes, etc.

Des centaines de groupes représentant plus de 20 000 personnes ont fait des réservations pour visiter le musée entre le 1er avril et le 31 octobre.

Southwick, un village près de Portsmouth où les coquettes demeures familiales et le Golden Lion Pub ont peu changé depuis 50 ans, fut témoin des préparatifs du Jour J.

Eisenhower et Montgomery

Le général Dwight Eisenhower, commandant suprême des forces alliées et futur président des États-Unis, avait établi son quartier général à Southwick House. Dans la librairie de ce manoir de l'époque géorgienne, après avoir retardé l'invasion de 24 heures à cause du mauvais temps, il donna l'ordre d'attaquer, le 6 juin, par ces mots: «OK, let's go!».

Southwick House abrite encore la carte de quatre mètres de hauteur sur six mètres de largeur épinglée sur un mur et ayant permis de visualiser l'Opération Neptune, soit la partie maritime de l'Opération Overlord.

Cette carte montre les couloirs que devaient emprunter la flotte d'invasion à travers la Manche et elle sera exposée au public pour la première fois, cet été.

Le général Eisenhower et le général Bernard Montgomery de Grande-Bretagne, ce dernier commandant des forces alliées de terre, se rencontraient parfois dans le bar du Golden Lion Pub, où ils devisaient devant le foyer.

La barmaid de l'époque, Edwina Williams, se rappelle qu'Eisenhower commandait généralement un verre de bière tandis que Montgomery préférait un jus de fruit ou une eau minérale, «parce qu'il était totalement abstinent».



PHOTOTHÈQUE PC

Le régiment anglais Hihland Light Infantry et le régiment North Nova Scotia, débarquant en Normandie le 6 juin 1944.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE GAUDET: St-Donat. Forfaits 2 nuits, 2 jours 48 $ par jr par pers. inc: souper-coucher déj., chambre standard. Chambre confort plus - prix sur demande. Ski alpin prix journée, sentier motoneige, pêche blanche, ski fond, patin. Rés.: 1-800-667-2714, tél et fax: 1-819-424-2714.

AUBERGE HAVRE DU PARC. A. Gruda La Presse, "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Entrée Parc Mont-Tremblant, idéal ski de fond. 2 jours /2 nuits 137,50 $ p.p. occ. d. souper, déjeuner, taxes et service inclus. Aussi B & B. Info.:(819) 424-7686, fax: 424-3432.

AUBERGE ST-GUILLAUME: Forfait: souper, coucher et déj. à partir de 55$/pers. en occ. dble. Aussi possibilité forfait dans luxueux chalet avec foyer et tourbillon à 130$/p/2 pers. Incl. souper et déj. (min. 2 nuits). (819) 424-5376.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 65 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE GIRARD: La détente par le bain thérapeutique et la chaleur du feu de foyer dans une suite, une chambre où la romance n'est qu'invitation à vos rêves! Excellente cuisine française renommée. F.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj., 1 brunch à partir de 129 $ p.p. occ.d. 1-800-663-0922.

AUBERGE LE ST-VENANT: Très grand confort. L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, s. de bain, toute vue sur le lac, en retrait de la route, déj. buffet, à proximité ski alpin, ski de fond, forfait 2 jours et plus, idéal pour petit groupe. À partir de 42,50$ p.p. occ. d. Tél.: (819)326-7937.

AUBERGE WATEL: 4 fleurs de lys. Ste-Agathe. Auberge 21 chambres avec tourb. double, lit queen, réfrigérateur, TV couleur. face au Lac des Sables. Site panoramique. Salle à dîner réputée avec vue sur le lac. Forfait groupe et d'affaire disponible. Appeler 1-800-363-6478, 1-819-326-7016.

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Forfait santé avec ou sans hébergement. Un endroit paisible pour des vacances relaxantes. Soins incluant hydromassage, pressothérapie, massage, env. aux algues, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100$. Certificat-cadeaux disp. 819-324-0404, 1-800-361-6180.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Le paradis au bout d'un chemin: 24 ch., 70 km de pistes de ski de fond, chalets bonne bouffe, bons vins. Pour être traité aux p'tits oignons: 1 nuit 75 $ p.p. /2 nuits, 140 $ p.p. /3 nuits, 195 $ p.p. 3 repas par jour inclus. 819-687-8888.

AUBERGE LA BOULÉ: Découvrez notre région du lac Supérieur Mont Tremblant, le plus grand domaine skiable des Laurentides. Plusieurs forfaits disponibles! Ski alpin au meilleur prix. Centre de plein air avec service d'hébergement, restauration et animation. Sentiers de ski de fond /raquette. Nouveau "trottinette des neiges". Auberge familiale, ambiance chaleureuse et table généreuse. Février: 25% de réduction sur forfait ski alpin. Mars: vacances ski soleil au Mont Tremblant! Réservez-tôt! Pour renseignements Alain Taillefer: 1-819-688-2503 frais d'appel accepté. À bientôt.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont-Tremblant. À partir de 55$ p.p. occ.dble. incluant souper raffiné, petit déjeuner, frais de service. Chambre avec vue panoramique, salle de bain, T.V. Forfaits ski et grands chalets avec foyer aussi disponible. Tél.:819-425-3505, 1-800-665-3505.

CLUB TREMBLANT: "J'y reviens"- L'hôtel le plus prestigieux des Laurentides vous invite à venir profiter des "plaisirs de l'hiver" avec nos forfaits 2 ou 3 nuits, tout inclus à haut niveau de rendement QualitéPrix. Hébergement incomparable, suites de luxes, foyer, vue grandiose sur le Mont Tremblant. Une cuisine renommée et un centre sportif avec piscine int., tourbillon, sauna. Rés.: (800) 567-8341 /(819) 425-2731.

LE CHÂTELET: B & B à Bréboeuf. Situé près du Mont Tremblant, nous vous accueillons dans notre maison victorienne d'où vous verrez des paysages sublimes. Endroit de rêve pour ceux qui aiment la beauté. 50 $ /2 pers. déj. inclus. (819) 425-8947.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Ns vous offrons une cure de remise en forme ds notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, salle d'exercice, sentiers de ski de fond (taxes en sus). 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 55$/1 pers. et 68$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Découvrez un des + beaux Bed & Breakfast au pays. Maison historique (1831), 10 chambres toute restaurées. Petites sous les combes ou luxueuses (foyer, murs de pierres). Vue spectaculaire sur le fleuve. Grand salon (serre) d'invités. Petit déjeuner copieux. Atmosphère inoubliable. Aussi studios et app. 65$ et + pour 2 pers. 35 des Remparts. (418) 655-7685.

CHÂTEAU GRANDE-ALLÉE: Entièrement rénové à partir de 59 $ occ. dble déj. inclus. Forfait ski disponible, stat., coté (3) CAA, AAA. Chez-nous les gens reviennent à votre avis pourquoi? Appelez-nous! 1-800-263-1471.

QUEBEC

HÔTELLERIE FLEUR DE LYS: L'Hôtel le plus moderne au coeur du Vieux Québec, à offrir des chambres tout confort, avec ascenceur et stationnement. Forfait spécial de fin de semaine incluant le petit déjeuner et le stationnement à partir de 65$ pour 2 personnes. Non applicable pour le Carnaval. 115 rue Ste-Anne, Vieux Québec, G1R 3X6. Réservation:1-800-567-2106, (418) 694-0106.

HOTEL MOTEL LE VOYAGEUR: Au carrefour des autoroutes vous conduisant vers les centres de ski, à 5 min. du Colisée de Québec, du Vieux Port, de Place Québec, du centre-ville ou des chutes Montmorency, l'hôtel vous offre 62 ch. spacieuses avec déjeuner gratuit, piscine int., sauna, salles de réunion pour 10 à 200 personnes, stationnement gratuit. 1-800-463-5568.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AUBERGE DU FONDEUR: Située dans un cadre enchanteur, au coeur du réseau de randonnée à skis du parc du Mont Sainte-Anne, à 15 min. de Québec. Cap.: 22 pers., 5 ch., héber. partagé (B & B). Rés.: 1 800 463-1568.

AUBERGE RESTO ALPINA: À 2 minutes des pentes du Mont Ste-Anne. Simplicité et accueil chaleureux. Forfait comprenant 2 nuitées et 2 tables d'hôte, 100 $ p.p. en occ. double. Autres forfaits disponibles. (418) 826-1433.

B & B LES AROLLES: Vue sur le Mont Ste-Anne, 1 km du ski de fond. Chambres insonorisées style Suisse, lits Queen ou jumeau. Salon, foyer. 55 $ à 65 $ /2 pers. avec petit déjeuner. Non fumeur. (418) 826-2136.

LA MAISON D'ULYSSE: B & B à Ste-Anne. Maison ancestrale (1890) située à 10 min. du ski Mont Ste-Anne. Déj. complet inclus. Foyer au salon. 3 jolies chambres avec vue sur le fleuve et l'Île d'Orléans, avec ou sans salle de bain privée. De 25 $ à 30 $ p.p. occ. d. Chambre pour 4 à 21 $ /pers. (418) 827-8224.

LE PETIT SÉJOUR: À 15 minutes du Vieux Québec et 10 minutes du Mont Ste-Anne. Vue magnifique sur l'Île d'Orléans. Maison ancestrale de 1850. Ambiance calme, chaleureuse. Endroit de repos et réflexion. 2 psychothérapeutes sur place. Bienvenue aux skieurs. Prix abordable. (418) 824-3654.

MOTEL RESTAURANT CHEZ ALBERT: Le chalet de la bonne table. 15 ans déjà. À 5 min. à pied des pentes de ski. 10 chambres modernes. Vue sur la montagne. Le premier four à pizza sur feu de bois à Québec. Forfait: une chambre, 3 nuits, 4 jours, 3 tables d'hôte, 3 petits déjeuners, occ. double, 138 $ /pers. D'autres forfaits disponibles. Réservation: 418-826-2184.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE BAKER: Forfait ski-bouffe à partir de 149 $ p.p. en occ.d., incluant: 2 couchers, 2 déj. 2 jours de ski au Mont Ste-Anne, 1 souper table d'hôte et pourboire. Pour réservation:418-666-5509, 1-800-463-1568.

AUBERGE DU VILLAGE: À 1 km des pentes du Mont Ste-Anne, 4 ch. avec s. de bain privée, salon, foyer, calme, vue sur la montagne. Ch. et petit déj. de gourmet à partir de 70 $ /2 pers. (418) 826-1366.

AUBERGE LA BÉCASSINE: Mont Ste-Anne. Forfait hivernal: 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuner, 2 jours de ski, taxes incluses à partir de 129$ p.p. occ. d. Réservation: (418)827-4988. Aussi forfait de motoneige.

AUBERGE LA CAMARINE: À cinq minutes du Mont Sainte-Anne, offrez-vous un séjour mémorable. Accueil chaleureux, service attentif, table réputée, 31 chambres grand confort avec lit queen et duvet, plusieurs avec foyer. Forfait "Évasion", offre exceptionnelle comprenant 3 jours, 2 nuits, un souper gourmet, deux grands déjeuners, les pourboires et le service privé de navette à la montagne, à partir de 149 $ /pers. occ. double basse saison. Réservation: 1-800-567-3939, (418) 827-5703.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper et billets pour les musées, 59$ p.p. occ.d., taxes incluses. (418)525-7812.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: À 5 minutes du centre de ski Stoneham. Ski de randonnée (30 km), patinoire, glissade, piscine intérieure, théâtre. Le Nouveau SPA du Manoir vous propose massages, bains aux huiles ou aux algues, enveloppements aux algues, pressothérapie. Forfait Ski incluant: chambre pour 2 nuits, 2 repas du soir, 2 petits déjeuners, transport et billet de remontée (2 jours) au centre de ski Stoneham. À compter de 184 $ (p. pers. occ. d.). Aussi disponible: Forfait SPA, Évasion-théâtre. Réservations (418) 848-2551 ou 1-800-463-2841.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, luxe à prix abordable. Petit déj. raffiné et stationnement inclus. Tarif hiver: 45$ et 55$ simple et 55$ et 65$ double avec salle de bain. 83, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220.

LE VIEUX PRESBITÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Tipique, confortable et calme. 15 min. de Québec, 25 min. du mt-Ste-Anne. 42.00$ à 64.00$ pour 2 pers. petit déj. incl. Forfait souper sur demande. Rens.: (418) 828-9723.

VIEUX-QUÉBEC

MANOIR VICTORIA: Idéalement situé au coeur du Quartier Latin dans le Vieux Québec, le Manoir Victoria a récemment été rénové et agrandi au coût de 12$ millions. L'hôtel au cachet européen unique offre 145 chambres et suites spacieuses, piscine intérieure et sauna, un club de santé, le restaurant fine cuisine "La Table du Manoir" (20% de réduction sur la facture totale du soir), le resto-bistro "Le St-James" et un stationnement intérieur avec service de valet. Chambres à partir de 65 $ en occ. double. Renseignez-vous sur nos forfaits 1-800-463-6283.

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE LA CARAVELLE: Au coeur du Vieux-Québec, chambres entièrement rénovées avec murs de pierres. À partir de 50 $ /2 pers. Forfait romantique, ch. et souper 150 $ /2 pers. excluant le Carnaval. 1-800-267-0656.

ONTARIO

OTTAWA

CARTIER HOUSE INN • Le premier hôtel de qualité à Ottawa. Offre spéciale février • et mars 94. Tarifs courant pour une nuit: 79$ occ. simple ou double. Petit dejeuner compris. Selon les disponibilités. Cette offre spéciale ne peut être combinée à aucune autre. Composez 613-236-4667.

ETATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel sympa. Proprios québécois. A 20 mètres de la plage. 31 unités propres. A prix raisonnable. Piscine chauffée, télé française, BBQ. Tél. Claudine et André. Sans frais 1-800-248-0075.

SEA CASTLE RESORT INN: Pompano Beach, près Ft Lauderdale, bord de l'océan Atlantique. Ch. et ch. avec cuisinette, déj. cont. gratuit. 15% de rabais aux Canadiens. Pisc. chauffée et TV câble. Sans frais 1(800)331-4666.

VAGABOND MOTEL: St-Petersburg Floride - Voyagez en sécurité sur la côte ouest - Piscine chauffée - 295 $ /345 $ CAN. jusqu'au 150294 - 1-800-463-RIOU.

NEW YORK

ÈVASION TOTALE DANS UNE PETITE AUBERGE: Auberge victorienne charmante, 1 m. de neige fraîche, fine cuisine et ski au royaume de l'hiver. Venez faire le plein d'énergie. 2 hrs de Mtl. Forfaits disponibles. The Balsam House, Chestertown, NY. 1-800-441-6856.

NEW YORK B & B • Recommandé par le guide du routard et la télévision • québecoise. Maison victorienne, 40 $ la nuit occ. dble, 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Parlons français. 1-212-666-0559.

RHODE ISLAND

NEWPORT / MILL STREET INN: Hôtel luxueux comprenant uniquement des suites, intérieur contemporain primé, dans moulin historique rénové. Maisons de rangée avec terrasse privée offrant vue saisissante, à quelques pas du port, des restaurants et des boutiques. Forfait 2 nuits à compter de 179$ en occ. double, comprenant suite de luxe, dîner pour 2 au fameux White Horse Tavern, le plus vieux restaurant en Amérique, visite de la propriété, champagne à l'arrivée, petit déjeuner continental tous les jours. Départ possible jusqu'à 17 h. Autres forfaits offerts. Composez (401) 849-9500 ou (800) 392-1316.

VERMONT

SUGARBUSH /STOWE: Mad River Inn B & B. Chambres élégantes, vue panoramique, lit de plumes, déjeuner gourmet, thé l'après-midi, bain tourbillon, table de billard, foyer. Près de 4 montagnes de ski. Ski de fond à partir de l'auberge. Bienvenue aux familles et groupes. Très bons spéciaux du dim. au ven. à partir de 59 $ US. Forfait ski disponible. Nous parlons français. Pour brochure: 1-800-832-8278.

TUCKER HILL LODGE & RESTAURANT: Jolie auberge de 22 chambres, à 2 milles de la station de ski Sugarbush, restaurant réputé, café et bar. À compter de 60 $ US par personne, avec petit déjeuner et souper. Rte 17, Waitsfield, Vt. 1-800-543-7841.

CARAIBES

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: Vue sur la mer du Pacifique, Ciudad de Cortes, Playa Tortuga. Piscine. 19$ US p.p. occ. dbl. Pour renseignements et disponibilité au Costa Rica, rens. Diane: (514)662-7555, fax: 011-506-75-6358.

AUBERGE PAPAGAYOS: Auberge côté Pacifique en pleine nature. Piscine, ranchero, cuisine internationale, plage à proximité, chevaux et excursions. 17,50 $ US p.p. occ.d. (819) 362-6594.

MEXIQUE

POSADA AMOR: Auberge familiale et rustique près de Cancun ou village Puerto Morelos. Plage naturiste. Forfait en demi-pension. Possibilité de transport aérien. Tél.: (514) 277-5519.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514)843-9826.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain): pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié): chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen): chambre seulement.

AUBERGES IN-TOUR
DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé. (Normand Cazelais)

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Confort standard. Site panoramique situé à Ste-Agathe face au lac. Auberge chaleureuse, 19 chambres avec tourbillon. Romantique avec verrière et salon avec foyer. Penser à réserver tôt pour le temps des Fêtes. 39 $ p.p. à 59 $ p.p.occ.double petit déj. inclus. 1-800-567-8329, 1-819-326-3994.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. Dépechez-vous de réserver (à compter du 22 mai) dans nos nouvelles chambres supérieures. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant, sans frais: 1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses. À bientôt.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: C'est exactement le type d'auberge que vous cherchez, un accueil chaleureux, une cuisine raffinée, des chambres coquettes dont certaines avec tourbillon double ainsi que 3 chalets avec foyer. Nous sommes situé directement sur les pistes de ski de fond. Profitez de notre forfait escapade à partir de 74 $ /jr/pers. déj. et souper inclus. Tél. sans frais 1-800-567-8327.

AUBERGE LE ROUET: Pour ceux qui recherchent l'ambiance chaleureuse d'un grand chalet alpin. Une auberge reconnue pour son ambiance unique! Salon rustique avec foyer; 30 chambres avec lavabos; Nombreuses toilettes et douches à chaque étage; Une cuisine recherchée et très fraîche (servie à des tables rondes de 10 couverts); Un animateur pour ski de fond et activités sociales; 100 km de sentiers de ski de fond; 10 centres de ski alpin; Un massothérapeute. Tarif de base: 64 $ /pers. /jr. occ. dble formule tout compris - 1 coucher, 3 repas, "taxes" et animation. Tarifs réduits pour forfaits de 2, 5 et 7 jrs. Info: 819-322-3221.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

JOUVENCE: Renommé pour son accueil chaleureux, sa table bien garnie et la diversité de ses activités, Jouvence vous donne l'occasion de profiter pleinement de l'hiver dans le décor grandiose du parc du Mont-Orford. Activités de toutes sortes telles que ski de randonnée, marche en raquettes, glissade, soirée fantaisiste. Que vous choisissiez l'Auberge pour un séjour entre adultes ou le C.V.F. pour les vacances familiales, la formule tout compris saura vous plaire! Forfaits à partir de 65 $ p.p. /jr. Prix spéciaux pour groupes. Route 220, Bonsecours, Qc J0E 1H0 1-800-567-3134.

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: Vous êtes à la recherche d'un endroit où se côtoient hébergement tout confort (auberge et chalet), cuisine alléchante, SPA luxueux, grande nature et activités innombrables: balade traîneau à chiens, ski de randonnée (35 km), raquette, chambre à air, patinage... Situé à St-Michel des Saints (2 heures de Mtl), le Centre Nouvel-Air Matawinie saura vous séduire. À partir de 55 $ /pers. /jour tout inclus. 1 (800) 361-9629 ou (514) 833-6371.

Gîtes du passant MD

BED & BREAKFAST Vacances au Québec



Auberges du passant
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité

GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
AP : Auberge du Passant / Service B & B (12 ch. et moins) certaines avec permis s. à manger.
GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi-pension ou pension complète.
MC : Maison de campagne / chalet ou maison de ferme tout équipés.

Pour plus d'informations : (514) 252-3138

ESTRIE

LE PIC À BOIS: Auberge du Passant, 7 ch. près Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Ski de fond, ski alpin 8 km. Salle à manger. Forfait: 2 jours, souper 5 services, 85 $ p.p. occ.d. (514) 538-3776.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS: B & B Mont-Rolland, maison rustique, 5 chambres, 4 salles de bain, foyer, panorama. 50 $ à 60 $ pour 2, petit déjeuner inclus. Vos hôtes Gisèle et Michel (514) 229-3929.

BELLEFEUILLE: Le gîte Fleurs des Bois. 40 mi. de Mtl. Calme, pleine nature. À 15 min. pentes de ski. Ski de randonnée et raquette à la porte, 5 chambres. Séjour repos avec cuisine santé. G.P.: 45$ /55$ pr 2. (514) 438-7624.

LES FLORETTES: En bordure du Parc Ptit train du nord. À proximité centre ski de fond Far Hills. Salon pause café, reposant, non-fumeur. Pour 2 pers. déj. inclus 50 $. Val morin (819) 322-7614, 1-800-268-7614.

MT-TREMBLANT: Le Lupin, "B & B" des skieurs. Ski alpin à moins de 1 km, ski de fond à la porte. Immense maison de bois rond, foyer. Réd. sur billet de ski. G.P.: 2 nuits à partir de 62,50 $ p.p. occ. d. (819) 425-5474.

VAL-DAVID: La Chaumière aux Marguerites. MC. Grande maison rustique ou coquet petit chalet, simple et confortable, près ski alpin, ski de fond, patin, motoneige. De 120$ /week-end à 1200 $/semaine. Réservations: (819) 322-6379.

QUEBEC

LE PETIT SÉJOUR: B & B à 15 min. Vieux Québec, 10 min. Mont-Ste-Anne. Vue magnifique sur l'île d'Orléans. Maison ancestrale (1850). Ambiance calme et chaleureuse. Prix abordable (+taxes). (418) 824-3654.

SAGUENAY

STE-ROSE-DU-NORD: Un nid sur le fjord. Forfait: coucher, petit déjeuner, cabane à pêche, excursion traîneau à chiens. Réduction 10%, 3 jours et plus. motoneigistes bienvenus. G.P.: 50 $ occ.d. Rés.: (418) 675-2589.

RELAIS & CHATEAUX

1954-1994 40e ANNIVERSAIRE

La fine fleur des maîtres hôteliers... 40 ans d'excellence

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Sous un même toit... Un must en Charlevoix. Un élégant Relais de campagne, une cave exceptionnelle et un grand restaurant lauréat de la gastronomie lors des Grands Prix du tourisme. 27 chambres dont plusieurs avec foyer et baignoire à remous double. Piscine intérieure, sauna et massothérapie. Randonnées traîneaux à chiens, ski alpin et de fond à proximité. Nombreux forfaits. Les 24, 25 ET 26 février: La cuisine de Provence. Chef invité: M. Hervé Quesnel, une étoile Michelin, de la Résidence de la Pinède de St-Tropez en France. (418) 665-4431. Télécopie: (418) 665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Premier Grand Prix National de la Gastronomie 1993, "La Table d'Or" du Québec, cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer, et/ou bain tourb. Vue panoramique sur le lac. Dévcouvrez les plaisirs de l'hiver. 50 km de pistes de ski de randonnée à partir de l'auberge. À proximité: ski alpin, patinoire, etc. Forfaits week-ends à partir de 87,50 $ p.p. en occ. dble /jour. Informez-vous de nos spéciaux en semaine. 24,25,26 février 94: les brillantes spécialités Troisgros: Michel Troisgros et son équipe seront à l'Auberge Hatley. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADELE

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: La table d'Or des Laurentides et la Table de Bronze au Grand Prix National de la Gastronomie 1993. Vue sur pistes de ski éclairées. Foyers, tourbillons disponibles. Les plus belles chambres de la région. Du 22 au 26 février, la cuisine de Richard Coutenceau de la Rochelle. Forfait ski, anniversaire et affaires. Spécial sur semaine du dimanche au jeudi à partir de 47,50 $ par personne, par nuit, occ. double, chambre salon, petit déjeuner complet et service inclus. Tél. sans frais de Mtl 514-227-1416. 514-229-2991.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée au coeur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Vivez l'hiver à la campagne. Ski Grand Fonds et le Massif. Traîneau à chiens et ski de randonnée. Chambre avec foyer. PAM (taxes/service inclus) à partir de 74 $ /jr/pers/occ. dble. Certificat cadeau pour toutes occasions. Réservations: 1-800-267-3594, fax.: (418) 452-3240.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Rigaud. L'hiver est l'occasion rêvée pour vous évader dans la nature enveloppée de son manteau de neige blanche. Observez chevreuils, oiseaux et écureuils tout en dégustant un repas gastronomique ou en vous baladant en ski de fond ou en tour de traîneau. Laissez-vous ensuite bercer par la chaleur d'un bon feu de foyer avant de confier votre sommeil au charme exotique d'un site enchanteur. Forfait Romantique 199 $ pour 2 personnes. Brunch avec tour de traîneau 16 $. Certificats cadeaux disponibles. Réservations: Mtl 451-4961 ou (514) 459-4241.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le St-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Evasion vers l'Art ", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunions d'affaires", "Ski envoûtant", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)435-5505, fax: (418)435-2779, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantageux forfaits: "Evasion à la montagne ", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunion d'affaires", "Golf", "Ski", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)827-5711, fax: (418)827-5997, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CLARENDON: Construit en 1870, situé au centre des fortifications du Vieux-Québec, entièrement rénové, climatisé avec en ses murs le restaurant Charles Baillairgé, le plus ancien restaurant au Canada. 93 chambres tout confort, cuisine raffinée, Bar l'Emprise où le jazz est à l'honneur, directement relié à un stationnement intérieur. Demandez nos avantageux forfaits. Tél.:(418)692-2480 - Fax:(418)692-4652 - 1-800-463-5250, Hôte: 1-800-361-6162.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion. Centre de villégiature de grande renommée à Ste-Adèle. Suites romantiques, foyers, b. tourbillon. Piscine exotique, sauna. Ski à 2 min. Faites le plein d'énergie au luxueux SPA: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue. Cures anti-stress, dorlotage. Rabais avec l'annonce à partir de 40$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet, 57,50$ déjeuner et souper français gastronomique. (Spécial Rustique - 25 $ p.p. sans repas). Sans frais: 856-7746.

SAINT-FAUSTIN

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DES ÉRABLES: Une invitation au charme, au délice et au calme. Découvrez les plaisirs de l'hiver dans cette magnifique demeure ancestrale. Foyer, bain tourbillon, accueil chaleureux, forfaits disponibles (Héli-ski, gastronomie, Noël en folie). Pour réservation ou information 418-248-0100, 1-800-563-0200, fax: 418-248-9507. Lauréat Régional de la Gastronomie Grand Prix du Tourisme 93 et Hôtelier de l'Année.

COEUR DU QUEBEC

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières, nous vous proposons quiétude et confort dans un décor enchanteur. Forfait DétenteÉvasion (incluant 1 session de massage suédois), Forfait Romantique (fleurs coupées, mousseux...), accès à notre centre sportif (piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de jeux...) sentiers de ski de randonnée. 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 175 $ /pers en occ. double et 2 jours /1 nuit en P.A.M. à partir de 85$ /pers. occ. double. Pour rés.: 1-800-361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge, vue spectaculaire sur le St-Laurent (rive nord), 140 km à l'est de Mtl. Une halte bien méritée dans votre vie agitée: confort supérieur, la plupart des ch. avec bain tourbillon, fine cuisine réputée, accueil chaleureux. Forfait PAM (serv. incl.) 3 jrs/2 nuits de 152$ à 204$ p.p. occ. d.; 2 jrs/1 nuit de 80$ à 109$ p.p. occ. d. Massothérapie sur rés. Rés.(819)377-5971.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Offrez-vous la féérie de Charlevoix l'hiver, dans une Auberge réputée pour sa haute gastronomie, la vue spectaculaire sur le fleuve et le confort douillet de ses chambres (la majorité avec bain tourbillon, salon, foyer, balcon). P.A.M. à compter de 87,50$ p. pers. occ. double. Forfait ski alpin ou de fond Massif et Grands-Fonds. Forfait Motoneige. 418-665-3731.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer, pouvant accommoder jusqu'à 4 personnes. Cuisine renommée, piscines intérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait ski alpin incluant 2 nuits, les soupers et les petits déjeuners, 2 jourrs de ski au Mont-Orford et les frais de service, 212 $ p.p. (occ. double). Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles. Aussi chalets-condos (2-3 c.c.) à partir de 75 $ par nuit (taxes en sus).

AUBERGE RIPPLECOVE INN: Auberge renommée directement sur les rives du Lac Massawippi, au coeur des centres de ski. 35 km de pistes de ski de randonnée, patinoire sur le lac et cabane de pêche sur la glace devant nos portes. 24 chambres et suites de rêve, plusieurs avec foyer, bain tourbillon. Hébergement supérieur et cuisine raffinée. Forfait mi-semaine à partir de 73,50$ /pers./jr. incluant souper, déj., activités et service. Réservez maintenant et venez vous faire dorloter. (819) 838-4296.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature de grande renommée, situé au pied du Mont Orford, offrant toutes les activités hivernales, patinoire, Bistro Bar après ski, Spa, accès au complexe sportif, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna. Forfait ski semaine, (dim. au ven.) à partir de 54 $/pers., en occ. dble, incluant l'hébergement et 2 repas, ou, à partir de 90 $ /pers., en occ. dble, incluant l'hébergement, 2 repas, et, 1 journée de ski. Rés.: 1-800-567-6132, autoroute 10 #118, vers Orford.

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL SPA: La vie de Château à 45 minutes de Montréal. Table champêtre, chambres mezzanines, piscine intérieure, bains tourbillons int./ext., table de billard, le renommé SPA Concept et toutes les activités extérieures en font une destination de choix. Amateurs de ski, profitez du "ski folie" incluant 1 nuit, 1 p.-déj., 1 billet de ski. Prix 79 $/pers. (occ. dble, taxes en sus). Réservez un de nos forfaits: Romance, Royal, ski et bien d'autres. 1-800-363-0363 ou 866-6840 (lig. dir. Mtl.).

MANOIR DES SABLES: Orford. Semaine de relâche scolaire. Venez vous "d'hivertir" au Manoir des Sables, un immense domaine face au mont Orford. La liberté pour les parents (animation et garderie sur demande). Ski, patin, glissade, traîneaux à chiens, piscine, spa, jeux, billard, etc... Forfait "Club vacances": hébergement et 2 repas à partir de 54,45 $ p.p. /jr occ. dbl, min. 2 nuits, gratuit enfants de 5 ans et moins. (suppl. 3,75 $ p. pers. le samedi). Demandez notre forfait St-Valentin. 1-800-567-3514, Autoroute 10 sortie 118 à Orford.

MANOIR HOVEY: Ski et gastronomie dans un site enchanteur à North Hatley, le summum de l'hébergement et de la restauration en Estrie. 35 chambres donnant sur le lac, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et lit à baldaquin. Sur place: 50 km de pistes de ski de randonnée, raquette, pêche sur glace, patinoire, salle de jeux. À proximité: ski au Mont Orford,, tennis, squash et équitation. Forfaits: Vacances d'Hiver à partir de 89 $ /p. /jour PAM, Weekend à 100 $ /p./jour PAM (service compris). North Hatley J0B 2C0. Info: (819) 842-2421, Rés.: 1-800-661-2421.

GASPESIE

HÔTEL MOTEL BAIE BLEUE: en bord de mer à Carleton, Joyau de la Gaspésie; accueil, gastronomie et confort. Forfaits adaptés en toutes saisons. Motoneige, Réunion d'affaires et Voyageurs, Noël d'Antan Acadien en oct., Vacances + à partir de 57,25 $. Accès facile. Sans frais 1-800-463-9099.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Pour les amants de la nature, du calme et de la gastronomie; Auberge de grand confort avec vue panoramique sur les Laurentides et la Vallée du St-Laurent (4 belvederes), accès à plus de 85 km de ski de fond entretenus, la célèbre école de ski de fond, 6 km de sentiers de marche, patinoire éclairée, piscine int. saunas, salle de jeux et billard. 50 chambres luxueuses dont 12 avec bain tourbillon double et foyer. Excursion en traîneau à chiens (massothérapie disponible). Forfait PAM à partir de 72$ /pers. /jr. /occ. double. À St-Jean-de-Matha (1 hre de Mtl). Rés.: 1-800-363-8614.

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant régional de la gastronomie 1992. Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac, 24 chambres luxueuses à partir de 100 $/jr. p.p. occ. d., incluant déjeuner, souper et pourboires à la salle à manger. Activités: ski de fond, raquette, promenade en carriole, nouveau: bain thérapeutique, piscine intérieure, sauna, billard, tennis sur table. Service offert: massothérapie. 1-800-363-1758, (514)883-2269. A St-Alphonse (à 1 h. de Mtl). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

LAURENTIDES

AUBERGE ST-DENIS: St-Sauveur-des-Monts. Qualité supérieure. Forfaits: Week-end 132,50 $ p.p. - Ski alpin Week-end 173,22 $ p.p. - Motoneige Week-end 260,49 $ p.p. - Ski de fond Week-end 142 $ p.p. - Romantik Week-end 174,12 $ p.p. - Location saisonnière - Nos forfaits incluent chambre, petit déj. et souper - (occ. dble, taxes et service en sus). Rés.: (514) 227-4602.

HÔTEL FAR HILLS: Vacances d'hiver... Ski et gastronomie. Le centre de ski de fond par excellence: 109 km de pistes partant de l'hôtel, école de ski de grande renommée, piscine, sauna, squash et tennis intérieur. Piano bar. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec vue imprenable... atmosphère incomparable et service impeccable. 158 $ p.p. 2 nuits, 3 jours, 3 repas. De Montréal 866-2219 ou 819-322-2014, fax: 819-322-1995.

HÔTEL L'ESTÉREL "Les chiens Huskys Sibériens attelés aux traîneaux d'impatientent... Les 85 km de pistes de ski de fond fraîchemant entretenues parsèment lacs et montagnes... Le guide des motoneiges vérifie les derniers détails du parcours de la journée,,, Le chasse-neige déblaie la patinoire olympique et la piste de 6 km... Les moniteurs de ski alpin d'informent des dernières conditions de neige... Les montgolfières colorent l'immensité blanche du Lac Dupuis... À l'intérieur, une clientèle enthousiaste s'équipe... C'est le début de l'Aventure blanche... Un matin typique, une journée plus qu'organisée à l'Hôtel l'Estérel." Cet hiver venez vivre l'ultime Aventure blanche... (514)228-2571. Sans frais de Montréal: 866-8224, fax: 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mtl - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - Forfaits sur semaine et fin de semaine - Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - Fax: 819-322-6510 - 1244, Chemin La Sapinière. Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: Venez vivre la magie de l'hiver au Chantecler. Au programme: ski alpin sur 22 pistes, de jour comme de soir. 50 km de pistes de ski de fond. Anneau de patinage. Location de motoneige. Promenade en traîneau. Animation et Mini-club pour les enfants. Informez-vous sur notre forfait Gîte & Ski, avec 1 nuit d'hébergement, 2 jours de ski illimité, pour seulement 69 $ par personne, occupation double. Téléphone (Mtl sans frais) 393-8228, (Extérieur) 1-800-363-2420.

MANOIR SAINT-SAUVEUR: À 45 minutes de Montréal, dans le village de Saint-Sauveur, 225 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, SPA. Forfait ski incluant: la chambre et 4 montagnes au choix: Mt-Tremblant, St-Sauveur, Mt-Blanc, Mt-Olympia, à partir de 64 $ par personne en occupation double (10 $ supp. pour Mt-Tremblant). Nouveau... Forfait motoneige tout inclus. Sortie 60 autoroute des Laurentides. Mtl: 227-1811, ext: 1-800-361-0505.

REGION DE QUEBEC

MANOIR ST-CASTIN: En bordure du Lac Beauport et au pied des pentes de ski, le Manoir St-Castin saura vous séduire par sa fine cuisine, son accueil chaleureux et son environnement haut en couleurs. Chambre à partir de 60 $ SD. Forfaits disponibles. (418) 841-4949 ou 1-800-561-4764.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

FORFAITS AVENTURE

EXPEDITION ECOLOGIQUE

COSTA RICA - CUBA - YUCATAN - BLANCHONS: Observez la faune et la flore dans le cadre de nos expéditions écologiques. Costa Rica: 6 mars. Cuba: 12 fév. Yucatan: 5 mars. Blanchons: 4 mars. Diaporama au Jardin Botanique (auditorium) 2 février à 19h30: Blanchons et Iles de la Madeleine (été). Informations: Société de Biologie de Montréal: 584-2971 ou Voyages Mont St-Hilaire: 464-6161.

EXPÉDITIONS MONDE: Pour la passion du voyage... Costa Rica, Galapagos, Bélize, Voilier dans les Caraïbes, Tanzanie, Kenya, Thaïlande, Vietnam, Népal, Inde, etc. Brochure et info: 2050 St-Denis, Montréal, tél.: 514-844-6364.

MOTONEIGE

AUBERGE DU PETIT QUÉBEC: SPÉCIAL: forfait motoneige comprenant la motoneige, 1 petit déj., 1 souper, 1 hébergement, 150$ p.p. occ. double. Aussi ski de fond, raquette, pêche sur glace. Rens.: 1 800 561-3363.

AVENTURE QUÉBEC: Situé dans les Laurentides, vous offre des expéditions et excursions en motoneige. Forfaits 7 jrs, 2 jrs et 1 journée. É galement, location de motoneiges à l'heure et à la journée. Inf. (514) 942-4004.

MARCHE DE VILLE

RANDONNÉES PLEIN AIR: De janvier à mars, joignez-vous à Randonnées Plein Air pour ses marches sportives du samedi matin sur le mont Royal et ses marches de santé du mercredi matin. Dépliant: 278-3577.

PLEIN AIR

COSTA RICA: Excursion sac à dos, randonnée pédestre. Visites volcans, parcs nationaux et belles plages. Atmosphère détendue. Plusieurs départs. Billets d'avion aussi disponibles. Inf.: Joanne ou Brigitte 288-0661, 437-1520.

PLEIN AIR

ESTRIE: Refuge et camping d'hiver pour groupes limités de 4 personnes et plus. Randonnée de ski et /ou de raquette. Excursion de 2 jours et plus dans les régions du Parc Frontenac et du Mont Mégantic. Comprend guide, équipement, repas, animation et poste d'observation de grands cervidés. Info: (514) 388-5181 ou (418) 443-2349.

SAHARA OCCIDENTAL & MAROC: Excursions en land rover et bivouac. Voyages de groupe départ 19 fév. & 26 mars. À la recherche de dunes, oasis, plages, ruines, paysans et culture. Voyages Évasion 315 Bl. Labelle, Rosemère J7A 2H7. Joanne ou Brigitte 288-0661, 437-1520.

SKI DE RANDONNEE

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES-GORGES: Forfait de 2 nuits /3 jours incluant 2 jours de ski de fond hors piste, 1 nuit, 1 souper et 1 déjeuner au refuge du "Prophète" dans la célèbre "Traversée de Charlevoix", 2 soupers table d'hôte et un déjeuner à notre auberge, 175/personne. Transport de bagage inclus pour groupes de 5 et plus. Inf.: 418-439-5110.

DÉTOUR NATURE: offre des excursions en ski de fond de 1 à 4 jours avec transport par autobus. Week-end à Québec les 19-20 février et excursions en ski dans les Chic-Choc et en vélo à Cape Cod à Pâques. Brochure: (514) 271-6046.

RANDONNÉES PLEIN AIR: Randonnées Plein Air invite les amateurs de ski de fond et de raquette à découvrir les plus beaux sites du Québec en participant à ses sorties du dimanche. Aussi, les 26 et 27 mars, nous organisons une sortie de deux jours au Camp Mercier avec coucher au pavillon de la Forêt Montmorency. Demandez notre dépliant: 514-278-3577.

TRAINEAU A CHIENS

AVENTURE NORD BEC: Conduisez votre propre attelage de malamutes d'Alaska, à travers les pistes enneigées de l'arrière pays Québecois, et ce à seulement 20 min. de Québec. 1/2 journée 69$ avec collation, 1 journée 119$ collation et repas inclus. Autres forfaits disponibles. Groupe 2 à 40 personnes. Tél.:418-889-8001.

CHENIL DU SPORTIF: Imaginer... Votre propre traîneau et vos six (6) chiens Huskys sibériens et hop! c'est parti en pleine forêt Charlevoisienne. Balade de 1/2 journée et 1 journée. Forfait à 260$ pour 2 jours avec repas, gîte et équipement fourni pour la nuit. Invitation spéciale pour groupe. Tél.:(418)635-2592 - 635-2719.

HUSKY CHARLEVOIX: À Charlevoix. Mordez dans la neige! Promenade 1/2 journée, randonnée 1 journée ou expédition 2 jours et plus en traîneau à chiens. Raquette, pêche sur glace. Prix spécial pour groupe. (418) 639-2264.

LES EXPÉDITIONS TAPANI: vous invitent à un séjour féerique en forêt laurentienne. Excursion de 1 à 4 jours à bord de votre propre traîneau. Forfait à partir de 125$ tout inclus. Rés.: (819) 586-2064.

LES RANDONNÉES DU MONTAGNARD: Vivez une expérience inoubliable en traîneau à chiens, parcourez des montagnes chalevoisiennes, couchez en forêt dans un camp très chaud, mangez de la nourriture régionale accompagné d'un guide d'expérience. Pour info Julien Riverin: (418) 439-4319.

VOILE

AVEC DAMACHA: À partir de la Martinique, naviguez avec les vents d'alizé sur les eaux turquoises des Grenadines: Ste-Lucie, St-Vincent, Bequia, Tobago Keyes, Palm, Union... Inscriptions individuelles ou en groupe. Équipe de 15 ans d'expérience, voiliers de 37 à 53 pi. (514) 278-5355.

VOILIERS DU SUD: Croisières avec équipages ou location sans capitaine à bord de luxueux voiliers de 35 à 50 pi. pouvant accueillir en exclusivité 2, 4 ou 6 passagers. Bahamas, République, Ste-Lucie, Vénézuela, Bélize, Îles Vierges, St-Martin... Convoyage. À partir de 350 $ pers/sem. (transport et nourriture en sus). Info:(514) 967-9053.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

CHALETS et CONDOS

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: 11 chalets 4 saisons, 2 ch., cuisine et foyer. À partir de 55$/r pour 4 pers. Act. hivernales: sur place ski de fond, patin et glissade. À proximité: ski alpin au Massif de Pet.-Riv. St-Fr. (10% sur billet), Monts Grand-Fonds et Ste-Anne. 1175, Bd Mgr Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0. (418)435-6520.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

BAIE ST- PAUL: Superbe petit chalet tout équipé (2 à 6 personnes), vue sur fleuve, tranquille, parfait pour skieurs, près du Massif, 350 $ /sem. Possibilité week-end. (418) 827-3961.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine ou fin de semaine. Pour renseignements: (418)678-2353 (du lun. au jeudi après 19h) ou (418)635-2573 (fin de semaine).

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LOCATION CHEZ JACK: Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

LAC BROME: Luxueux chalet-condo pour 4 à 6 pers., tout équipé, foyer, téléviseur, micro-ondes, etc. À 10 min. de Sutton et Bromont. Location mois ou semaine. (514) 449-3474 ou 437-4816.

ESTRIE / BROMONT / ORFORD

CONDOS AZUR: Magog, 6 km du Mont Orford, condos tout meublés, 1, 2 ou 3 chambres à coucher, foyer, piscine intérieure, gymnase, forfait ski alpin et ski de fond, prix très compétitif, (ancien Club Azur). Tél.: (819) 868-6681.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes /de luxe, 1 à 4 ch; tout équipés. Spéciaux pour 2-4 pers.: 200$/2 nuits, 400$/5 nuits jusqu'au 24 fév. et après le 5 mars. Autres spéciaux pour 6-10 pers. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets équipés, endroit paisible, sur le site: piscine intérieur, sauna et spa. Situé à 10 min. des pentes. Location saison, mois, semaine. (514)538-3736

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour Condos-Estrimont, L'Intervalle, Jardin des Sables, Condos sur le Lac, Place des Saules. 200 chalets-condos, apts-condos et villas 1-2-3 et 4 chambres tout équipés. Location fin de semaine, semaines, mois et saison. Réservation: 1-819-843-0291 de 9h00 à 20h00. Bureau 2764, chemin du Parc, Sortie 118 de l'autoroute (10) Orford.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819)843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: Luxueux condos entièrement équipés situés à proximité des monts Orford et Owl's Head. Accès au ski de fond et gigantesque patinoire. Location à la semaine au mois ou à la saison. Location par propriétaire. (819) 843-6153.

LE BOURG MONT-ORFORD: Au pied du Mont-Orford, condos entièrement équipés avec foyer. 75 $ /jour en occ. d. ou 300 $ /semaine, taxes en sus. Restaurant sur place Le Grillardin. Aut. 10, sortie 115 nord. (819) 843-6657.

O'BERGE DU VILLAGE: Forfaits ski à partir de 50,50 $ par pers. Village hôtelier de 110 unités sur les rives du lac Memphrémagog. Condos de 2 à 8 pers., resto, piscine, saunas, tourbillon. 1-800-567-6089.

OWL'S HEAD: Forfaits de ski Owl's Head. Skiez la plus haute dénivellation dans l'Estrie. Gagnant du "Grand Prix" du Tourisme Québec dans la catégorie Développement, Owl's Head vous offre du ski de qualité supérieure à la porte de luxueux condos. Forfaits 3 jours /3 nuits incluant: 3 nuits dans un condo de 2 chambres et 3 journées de ski à 59 $ par personne, par jour, occ. quad., taxes incl. entre le 2 janvier et le 11 février 94. Pour réservations: (Montréal) 878-1453, (extérieur) 800-363-3342.

VILLAGE MONT ORFORD: Forfaits ski Orford, en condos situés directement au pied des pistes pour 2 à 8 pers. à des tarifs avantageux à partir de 64 $ par pers. (occ. quad. taxes en sus) pour 1 nuit et 1 journée de ski, (minimum de 2 nuits les week-ends au tarif ci-haut mentionné). Rés.: 1-800-567-7315.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Séjour de rêve à moins de 17 $ /p (6 pers.). Chalet équipé, serv. hôteliers incluant nombr. activités gratuites. Ski alpin 22 $ /j à 30 min. Possib. repas chez l'hôte. Tél.: 819 278-3817.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints. Chalets de bois ronds avec foyer situés entre 2 lacs. Activités: patin, ski de fond, motoneige. À compter de 150 $ /fin de semaine /2 personnes. 1-884-5258, 435-1286.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, au bord du lac St-Joseph, pédalos et chaloupes, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon, foyer. Ski à proximité. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952.

AU MIRAMONT SUR LE LAC: L'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres avec tourbillon double. Vous rechercherez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une fine cuisine française avec musiciens le samedi. Les sports à votre porte: piscine intérieure, sauna, tourbillon, piste de ski de fond, patinoire, glissade, réductions pour le ski alpin de 20 à 40 %. Spéciaux "Janvier"; 5 nuits à partir de 300$ /2, 450$ /4 et 500$ /6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl: 875-9042 ou 1-800-567-6707.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat. Luxueux chalets, bord de l'eau, cuisine équipée, salon, foyer, tv, tourbillon, 1 ou 2 ch. Spécial 450$/5 nuits/2 pers. Aussi forfait chalet 130$/p/2 pers. avec déj. et souper (819)424-5376.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclette de montagne gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. En hiver: sentiers de ski de fond sur le site. 25% d'escompte à Belle-Neige et mont Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-8746. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LAURENTIDES

CHALETS BEAUX SITES À STE-AGATHE: Forfait "Évasion romantique" incluant un panier de fruits, fromage, friandises et une bouteille de vin. Tous les unités ont un foyer naturel (1re boîte de bois incluse) grand bain tourbillon double, t.v. et vidéo, literie, cuisine équipée, téléphone. Endroit tranquille aux paysages pittoresques sur une rue longeant le grand Lac des Sables. À 10 minutes à pied de notre village avec ses chaleureuses boutiques et ses 20 restaurant hospitalité ou gastronomiques, certains faisant la livraison devant votre feu de foyer. Accueil au Motel Ste-Agathe: 1000 Principale, Ste-Agathe. Autoroute 15 Nord, sortie 86. Réservez: 1-800-668-4516 ou 1-819-326-2622. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Séjour fantastique dans nos chalets tout confort à partir de 29 $ p.p. /jr. Skiez gratuitement et profitez de nos rabais lors de vos différentes activités. 1295, Archambault, C.P. 1859, J0R 1L0. 229-4949.

CHALETS DU YWCA: À Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, à 15 minutes de Ste-Adèle, mini-chalets modernes en pleine nature. Pour 4 ou 5 personnes, cuisinette et foyer. À partir de 52$ /nuit (lun. au jeu.), 130$ /week-end. Prix par mini-chalet jusqu'au 25 fév. 1994, aucune taxe. (514) 866-9941, poste 222.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: **** Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas & bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives dans un cadre enchanteur au bord de l'eau & sommet de montagne. Skiez de votre portel Idéal pour nouveaux mariés & familles. Sortie 83, suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou 819-326-5922.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: 1/3 % de réduction pour janvier - février 94. À 1 (un) heure de Montréal, chalets de 2 à 5 chambres à coucher avec foyer, cuisine équipée, sauna privé dans les chalets de 4 à 5 chambres avec bain tourbillon. Dans un site privé, venez profiter des jeux d'hiver. Un endroit très serein. Réservation: 514-945-4227, 819-326-7576.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1(819)-326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Tarifs hiver 93-94 à partir de 400$ /sem., 700$ /mois. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LAURENTIDES / STE-ADELE

CONDOMINIUMS STE-ADÈLE: location de condo 1 et 2 ch. à Ste-Adèle. Les appartements sont équipés: cuisine complète, télé, four à micro-ondes, divan-lit et bois de chauffage. Rens.: (514) 691-6962 ou (514) 632-1691.

LES ROCHERS BOISÉS: Pour notre 10è anniversaire, nous vous offrons des rabais jusqu'à 25% du prix régulier, dans nos spacieux condos de 1 à 2 chambres en montagne. Pour un séjour de rêve, réservez au (819) 322-1226.

LAURENTIDES / ST-DONAT

DOMAINE GÎTOMONT: Grand suisse pouvant coucher plus de 16 personne. Équipement sportif sur place et salle de jeux. 25 % de réduction sur billet de ski alpin. Près de sentiers de motoneige Trans-Québec. Spécial 6 nuits à partir de 99 $, minumum 6 adultes, enf. gratuit. Pas de taxes. (819) 424-7443 ou (514) 838-6768.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grand Suisse entièrement équipé, foyer, BBQ, etc. Vue panoramique. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion d'affaire (max. 40 pers.). "Service de traiteur sur demande". Spécial fin de sem. à partir de 250$ /4 pers. Dépliant: (514)597-9221.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Voyage de noce. Luxueux. Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures dans de nombreux chalets ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5 jrs ou week-end. Confort 5 fl. de lys. Dépliants 1-819-326-5836.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: 83 condos 1 et 2 chambres avec vue panoramique, foyer et cuisine tout équipée. Sauna, bain tourbillon. Spéciaux ski: 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 222 $ p.p., week-end 2 jours /2 nuits à partir de 115 $ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes, week-end en occupation double à 150 $. Mtl 476-0957.

QUEBEC

CAMP MERCIER: Chalets situés dans la Réserve faunique des Laurentides à 50 km de Québec, avec services, cap.: 2 à 12 pers., à prox. du réseau de 192 km de sentiers entretenus et patrouillés. Rés.: 1 800 463-1000 ou 1 800 463-1568.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AU PIED DU MONT: 129 $ /pers. occ. quad., 2 chambres, taxes en sus. 1 km des pistes, 3 types de condos: studio, 1 ou 2 chambres (mezzanine). Cuisine entièrement équipée, foyer dans 2 chambres à coucher. Centre de tennis intérieur. Service de navette gratuit. Billetterie à la réception. 1-800-463-1870.

CHALETS ET CONDOMINIUMS AU MONT STE-ANNE: Un choix de 140 chalets et condominiums de 1 à 5 chambres avec foyer. Week-end (2 nuits /2 jours de ski) à compter de 129 $ p.p. Forfait semaine (5 nuits /5 jours de ski) à compter de 259 $ p.p. Réservation, région de Montréal 842-0726, en province 1-800-361-1654.

CHALETS HOBEC: À 2 km des pistes, chalets modernes entièrement équipés, tous avec foyer, certains avec tourbillon privé. À partir de 170 $ /week-end et 280 $ /sem. 10% à 20% d'esc. sur billet de ski. 1-800-463-1594; soir: 418-827-3767

CHALETS MONT STE-ANNE INC:— Situés en bordure des pentes, Chalets Mont Ste-Anne vous offre un forfait avantageux jusqu'au 28 janv. 94. À partir de 57 $ /pers. /jour ski et hébergement inclus. Profitez des quelques forfaits encore disponibles. 1-800-463-4395.

CONDOS ALPINS: Mont Ste-Anne. Condos modernes entièrement équipés, avec frigo, cuisinière, four micro-ondes; tous avec foyer. 2 nuits/2 jours à partir de 22.$ / pers. / nuit / occ. quad. ou 44.$ / pers. / nuit / occ. double, taxes incluses. Esc. sur billets de ski. Tél.: (418) 872-5594 (frais virés acceptés). Le confort abordable!

CONDOS ÉVASION: Mont Ste-Anne; Condos de luxe tout équipés, avec foyer; 2 ch. et +; Spécial jusqu'au 18 fév. et du 20 mars au 30 avril: à partir de 27,50 $ p.p en occ. quad., minimum 2 nuits, taxes en sus; Du 18 fév. au 19 mars: à partir de 47 $ p.p. en occ. quad., minimum 2 nuits, taxes en sus. Service de navette. Rés.: (418) 827-8193 ou (514) 565-4479.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles maisons ancestrales ou modernes au pied du Mont Ste-Anne, à 30 min. de Québec. 3, 4 ou 5 ch. à coucher. Bain sauna ou tourbillon et foyer. Navette, carriole, ski de fond à partir de votre maison. Forfait en semaine à partir de 50 $ /pers. /jr. Gilles Éthier, soir: 1-800-461-2030.

MONT-SAINTE-ANNE RÉSERVATIONS: Le leader au Mont-Sainte-Anne. Incroyable! Demandez notre forfait ski "Spécial Hiver". À partir de 55$ par pers. par jour incluant le billet de ski illimité & hébergement dans l'une de nos 400 unités de type condominium ou auberge grand confort. Profitez de notre traitement V.I.P.! Composez le numéro de vos vacances: 1-800-463-(skis)-7547.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine int., salle d'exercices, sauna, à partir de 345$/condo pour 2 nuits, 760$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

SAGUENAY

VILLAGE ALPIN-VALINOUËT: Neige de qualité exceptionnelle (100% naturel). Pentes école gratuites. 30 km de ski de fond. 35 min. de Chicoutimi. Chalets à mi-montagne. Ski aux pieds. Liste disponible: (418) 693-0440.

ETATS-UNIS

FLORIDE

À LAUDERDALE BY THE SEA: 3 1/2 près de la mer et commodité. Tranquille, propre et sécuritaire. 300 $ US /semaine. Vidéo et information: (514) 353-7692.

À ST-PETERSBURGH BEACH: Condos très sécuritaires sur le bord de l'eau à partir de 250 $ US /personne. 2 piscines chauffées, tennis, pétanque, shuffleboard, câble Canada. (514) 272-9999 Linda.

CLEARWATER: Condo luxueux 3 1/2 avec 2 s /b. tout équipé, directement sur la plage blanche de Sand Key. Piscines, tourbillons, tennis, salle d'exercice, sauna, sécurité, complexe de prestige. Mars 2200$ US. Spéc. avril et mai 1500$/mois can. 620-2266.

DE MIAMI À WEST PALM BEACH: Pour vos besoins immobiliers incluant location, contactez Pauline Grenier ctr Lomar Int. Realty, tél. et fax (305) 654-8501, paget: (305) 659-8303.

ENTRE POMPANO ET PALM BEACH: La Nouvelle Floride en sécurité. Choix complet de condos à proximité des plages ou golfs. Service d'accueil en français. Location au mois ou à la semaine. Réservations Floride 514-465-4884 ou 407-358-7528 Claudette ou André Veilleux.

LONGBOAT KEY, FL: Site enchanteur et très sécuritaire près de Sarasota. Condominium vaste et luxueux dans superbe domaine paysagé. 2 ch., 2 s. de b. Lanai. Plage privée sur Golfe du Mexique. 4 tennis. Piscine olympique. Quai de pêche. Piste cyclable. Mai à septembre, 2000 $ US par mois. (514) 973-4030, 661-3953.

NEW SMYRNA BEACH: Vacances familiales ou pour couples. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 480 $ US /sem. Tarifs mensuels disponibles. Municipalité résidentielle et totalement sécuritaire située directement sur l'Atlantique à 1 hre d'Orlando. Demandez notre dépliant. Télfax: 514-745-0930.

POMPANO BEACH: Spacieux condo (4 à 6 pers.). Site exceptionnel sur L'Intracoastal. À quelques pas de la mer. Télévision française. Prix en canadien, (819) 478-5266, après 18h.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

POMPANO: Sur Intracoastal, condo de luxe 4 1/2, 2 chambres, 2 salles de bain. À la semaine ou au mois. Près de la mer et autres commodités. Très belle vue. 750 $ US /sem. (514) 492-5146 ou 964-2665 (message).

SANIBEL ISLAND: Luxueux condo sur Golfe du Mexique, près de Ft Myers, 200 pi. de la mer, 2 chambres, 2 s. de bain, salon, s. à manger, cuisinette, grande véranda grillagée, piscine, tennis, disponible mars à décembre 94 incl. (514)687-0211.

WEST PALM BEACH: Luxueux condo, 2 ch., avec 2 s/b. Jusqu'à 6 pers. 10 min. de la plage. Sur place: piscine, tennis, etc. Près du golf. 350$ à 500$ U.S. par sem. Jour(514)449-0147 ou soir(514)441-9235.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Ville de Grasse 30 minutes de Cannes. Condo neuf 2 1/2 tout inclus. Location à la semaine. Propriétaire: (514) 636-0875.

PARIS: À louer, condo équipé vue Tour Eiffel - garage, prix 2100 /2500 frs semaine selon saison 2/4 pers. Deshommes, 15Bis rue Victor Méric, 92110 Clichy, France Tél /fax Paris (1)42701588.

PARIS: 2è arrt. beau condo, 40 mètres carrés, tout équipé, refait à neuf, 2-4 personnes, 1800 $ / 2000 $ par mois, aussi à la semaine. (514) 461-0876 ou 277-7356.

PARIS-CENTRE: 6e arrt. Beau condo, clair, calme, vue sur jardin, tout confort. 2 personnes, court et long terme, libre à partir du 7 mars 94. Aussi grand condo 3-4 pers.long terme libre à partir du 1er mars 94. Propriétaire: 278-4593.

PROVENCE: Maison de village et terrasse, Grambois, Luberon, 30 min. nord d'Aix-en-Pce, 60 min. Méditerrannée (Cassis). Rénovée, tout équipée 4 pers. 510$ /sem. b. saison, 560$ /sem. h. saison. Propriétaire: 279-8692, 682-6652. (Photos disp).

CARAIBES

COSTA RICA

COSTA RICA: Séjour combiné San José et plage, 495 $ CAN, taxes incl. Pour renseignements: Guy à Baie d'Urfé, tél. ou fax: 457-6443 ou fax: 011-506-93-4371, pour recevoir brochures du Costa Rica.

PLAYA PALO SECO: Villa au bord de la mer du Pacifique au sud de Jaco Beach, accomodation de 2 à 6 personnes. Piscine, tranquille, près de tout, services. (514) 445-3417.

TORTUGA: Magnifique maison spacieuse, confortable, piscine, grand terrain privé, paysages de rêve, rivière, cascades, océan, montagnes. Excursions, pêche en rivière et mer, équitation, etc. Belle plage paisible. Info: Diane Bur. 514-662-7555 dom. 621-6486.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

OASIS MARIGOT: Des vacances "paradisiaques" dans les Caraïbes! Une villa privée à Ste-Lucie dans les Caraïbes. Une vue sur la mer. Un voilier privé (avec ou sans capitaine) qui peut vous mener en croisière jusqu'à la Martinique... jusqu'aux Grenadines. Rien de moins que le paradis à partir de 80 $ US /jour. Téléphonez pour recevoir notre brochure gratuite: à Mtl 381-4383, de l'extérieur 1-800-263-4202.

ST MAARTEN: Luxueuse villa, 2 ch., 2 salles de bain, grande terrasse, située au pied des montagnes, directement sur l'océan et la plage. Pour renseignements: Denis à Brossard, tél. ou fax: 923-8893.

ST-MARTIN: Condos de luxe, plage magnifique Dawn Beach, jardins fleuris, ménage, climatiseur, télé. Robert week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 270-7404.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. A 5 min. du club de golf. A 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

ISLA HOLBOX: À seulement 2 h de Cancun. Calme, exotisme en toute sécurité. Maison confortable à 5 min. de plage au coeur du village de pêcheurs. Offrez-vous des vacances de rêve économiques. 200 $ /semaine. (514) 598-1240.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 140$/p.p. occ. d. Info ou dépliant (514)430-7070 (jour). (514)437-2501 (soir et fin de sem.).

PALACIO CHIQUITO: Condos à Sosua, voisin du Sand Castle. Meublés avec cuisine. Plage, piscine, activités sportives et sociales. Hébergement pour 2 à 4 pers. à partir de 350 $ CAN par sem./condo. Gérant québecois. Info: 514-722-8012.

VAL MARE: Condos neufs entre Sosua et Cabarete, entièrement équipés, piscine. Golf, tennis, équitation, casino à proximité. Entreprise familiale québecoise. Info:(514)323-7381, 651-9682, Laurentides:436-1125.

TURKS ET CAÏCOS

LE DECK: Mer Turquoise. Piscine, jardin, exellente cuisine. À 5 min. du golf. Fabuleux pour plongée. Propriétaires québécois. 446$ CAN. tx incl./pers./sem. occ. dbl. enfant gratis. Possibilité de transport aérien. Marielle (514) 388-1186. Fax: (514) 388-2981.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

EN BREF

FESTI-GLACE DE JOLIETTE

■ C'est en fin de semaine, les 5 et 6 février, qu'aura lieu le Festi-Glace du Grand Joliette, un événement qui attire annuellement des centaines de patineurs sur la rivière l'Assomption transformée en patinoire. Il s'agira de la 12e édition de cet événement destiné aux activités en famille. On pourra patiner sur les 4 km de patinoire ou faire du ski de fond sur le sentier aménagé pour la randonnée pédestre. Au programme également, clowns, sauteurs de barils, fantaisie sur glace, triathlon des neiges, sculpture sur glace et pêche sur glace.

GUIDES ACCOMPAGNATEURS

■ La Corporation des guides accompagnateurs du Québec (CGAQ) qui regroupe près de 200 membres lance un appel à tous ceux et celles qui veulent promouvoir le professionnalisme à adhérer à cet organisme. La CGAQ encourage la formation des guides professionnels en organisant des séminaires, conférences et rencontres avec les intervenants québécois du tourisme dans le but de rehausser la qualité des services offerts aux touristes qui viennent au Québec.

ACTIVITÉS TOURISTIQUES

■ L'activité touristique a été très bonne au Québec au cours des neuf premiers mois de 1993. Globalement, les entrées aux frontières des touristes internationaux se sont accrues de 1,8 p. cent. Cette performance est meilleure que celle qu'on a observée en Ontario (0,7 p. cent) et au Canada (1,6 p. cent).

CARNAVAL DE CHICOUTIMI

■ Pour sa 34e édition, le Corporation du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi a retenu comme thème «le téléphone». En 1894, les frères Pierre-Alexis et Joseph-Dominique Guay installent le premier système de téléphone public à Chicoutimi. Cet événement marquera particulièrement 1894 et placera Chicoutimi dans la voie du progrès. Il faut remonter en 1876 pour que l'invention et la première démonstration du téléphone soient faites. En 1879, moins de trois ans après son invention, on assiste au premier essai dans la région du Saguenay, au Séminaire de Chicoutimi. Une exposition au centre commercial Place du Royaume soulignera l'événement et un retraité de la compagnie Bell, M. Roger Laferrière, représentera le personnage historique «P.A.Guay» lors du Carnaval.

Offrez-vous une évasion chez la

FAMILLE DUFOUR

HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont Ste-Anne
Tél.: (418) 827-5711

FORFAIT SKI ESCAPADE — PARC DU MONT SAINTE ANNE
2 nuits / 3 jours

Incluant: 1 souper «table d'hôte», 2 couchers, 2 petits déjeuners américains complets, 1 billet de ski (2 jours) au Mont Ste-Anne.
Avec le service de navette entre l'hôtel et les remontées et l'accès à la piscine intérieure, le sauna, le bain tourbillon et la salle d'exercices.

à partir de **159$*** jusqu'au 10 février 94
189$ du 11 fév. au 19 mars 94

AUBERGE **LA PIGNORONDE**
Baie-St-Paul
Tél.: (418) 435-5505

FORFAIT SKI ENVOÛTANT
2 nuits / 3 jours

Incluant: 2 soupers «table d'hôte», 2 couchers, 2 petits déjeuners et 1 billet de ski (1 jour) au Massif de Petite Rivière-St-François et l'accès à la piscine intérieure.

à partir de **165$*** jusqu'au 10 février 94
184$ du 11 fév. au 19 mars 94

HÔTEL CLARENDON
rue Ste-Anne, Québec
Tél.: (418) 692-2480

AU COEUR DU VIEUX-QUÉBEC
CHAMBRE à partir de **34,50$*** jusqu'au 2 juin 94

T2050917

*Tarif par personne en occupation double, quantité de chambres limitée.

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES FORFAITS CADEAUX ET RÉUNION D'AFFAIRES
Renseignements et réservations: 1 800 463-5250
ou Chaîne Hôte Montréal, (514) 861-2821

LE DODO-SKI À PRIX FOU

À CE PRIX-LÀ, C'EST DONNÉ

49,00$* par personne par nuit à l'Hôtel Stoneham (occupation double).

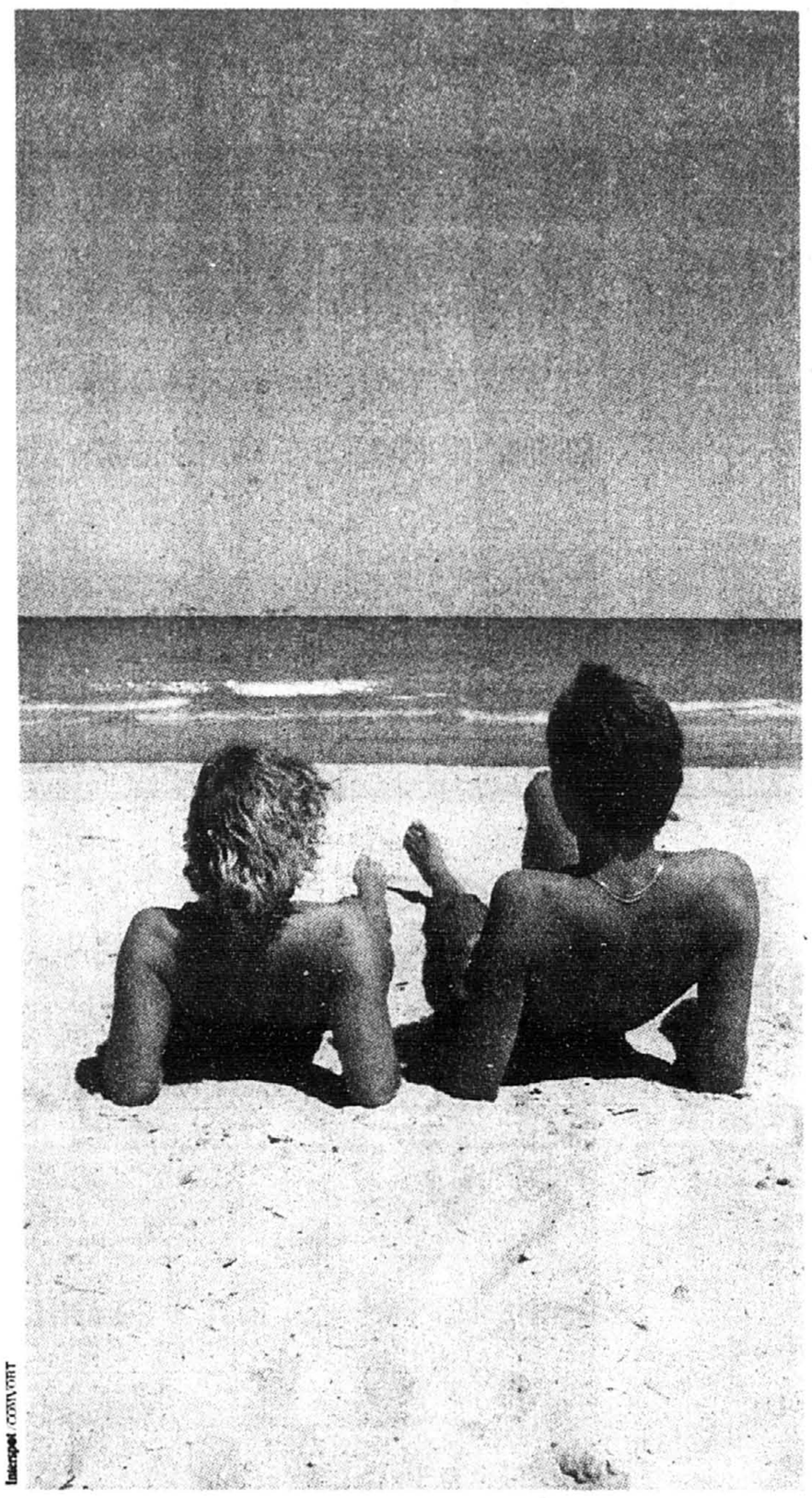
Comme les champions de la Coupe du Monde, offrez-vous la station de ski la plus animée et les meilleures conditions de ski dans l'est du Canada. Avec le mirobolant forfait Dodo-ski vous obtenez l'hébergement à quelques pas des pentes et le ski de 9 heures à 22 heures. Aussi disponible en appartement studio pour seulement 59 $* par personne par nuit (occ. double).

* Offre valide jusqu'au 24 février 1994, du dimanche au jeudi soir, pour des séjours de 2 nuits minimum. La fin de semaine, ajoutez 10 $ par personne par nuit. Taxes en sus.

Ski Stoneham
ET PAS AILLEURS!

SITE DE LA COUPE DU MONDE 1993

Pour information et réservation :
(800) 463-6888
(418) 848-2411



GRÈCE: LA CHALEUR DIVINE

Partez pour la Grèce dès aujourd' hui et laissez sa magie vous séduire. Vous trouverez en Grèce plusieurs complexes hôteliers où confort et plaisir vont de pair.

Prenez le temps de vous balader dans les petites rues pour decouvrir les boutiques d' art et d' artisanat et laissez votre odorat vous guidez vers les restaurants où une authentique cuisine grècque fera vos delices.

Les plages de la mer d' Egée, de la mer Ionienne et de la Crète n' attendent que vous.

Contactez votre agent de voyage, renseignez-vous sur les croisières dans les îles Grècques, sur les yachts de location et sur les installations touristiques et archèologiques de la Grèce.

ΕΛΛΑΣ 1994

OLYMPIC AIRWAYS

Grèce

GREEK NATIONAL TOURIST ORGANIZATION:
• 1300 BAY STREET TORONTO, ONTARIO-CANADA M5R3K8, TEL: (416) 9682220, TELEX: 06/218604 GRECTOUR TOR., FAX: 9686533
• 1233 DE LA MONTAGNE, SUITE 101 MONTREAL, QUEBEC CANADA H3G 1Z2, TEL: (514) 8711535, FAX: 8711498

«Bon, je suis arrivé au niveau 15 dans ma cassette Super Gus.

«Papa va peut-être m'acheter d'autres jeux. Jonathan, lui, en a déjà un super défoncé.»



Un monde différent s'offre à Philippe Oligny.

Vos enfants sont faits pour vivre leur vie, pas pour la regarder passer.
Au Club Med, une équipe de G.O. (Gentils Organisateurs) spécialement formés prend les enfants en charge avec joie et compétence dans leur propre environnement sécuritaire, le mini-club.
Il peuvent apprendre en toute sécurité à marcher sur un fil comme les funambules, à sauter sur un trampoline et à faire des acrobaties sur un trapèze. Ils peuvent même s'exercer pour le spectacle du cirque hebdomadaire, tout costumés pour mieux impressionner leurs parents. Ils peuvent aussi s'adonner à d'autres activités telles la plongée, le tennis, la voile, le ski nautique, la randonnée et le karting.
Dans chaque mini-club les repas sont préparés pour satisfaire à la fois les goûts et les exigences de la bonne nutrition des enfants. Ils sont servis, soit dans les aires de repas en famille soit dans des îlots «réservés aux enfants» qui réunissent les nouveaux petits amis.

Club Med vous offre le forfait famille tout compris le plus avantageux qui soit. Notre souplesse nous permet en plus de nous occuper des enfants pendant quelques heures, tout l'après-midi, toute la journée ou toute la semaine.
Pour les adultes, Club Med c'est aussi le plus vaste terrain de jeux du monde. La famille entière peut ainsi partir à la découverte de nouveaux horizons.



«Merci»

Le rêve conçu pour la famille Philippe Oligny comprend tout. Le forfait Club Med comprend le transport aérien aller et retour, l'hébergement au village, trois repas gastronomiques tous les jours avec vin et bière servis à volonté au déjeuner et au dîner, un programme complet d'activités sportives avec tout l'équipement qu'il faut et des moniteurs accrédités, ainsi qu'une variété de divertissements nocturnes tels des spectacles variés, des cabarets et des soirées disco. Tout faire, ou ne rien faire, c'est votre affaire.

Eh oui ,c'est gratuit pour les petits. Les enfants jusqu'à 5 ans sont gratuits pendant certaines périodes.

Pour vous renseigner sur votre rêve Club Med ou faire une réservation, appelez votre agent de voyages ou communiquez avec Club Med au (514) 935-2582 ou, sans frais, au 1-800-363-6033. Informez-vous également au sujet des (VILLAGES) réservés aux familles.

Club Med
ET SI LE VRAI MONDE RESSEMBLAIT À CELUI-CI.

Wholesale Reg # 04171211